www.egscans.com

easy going scans

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raws: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: Claudia
QC: Daisho

easY going scans

RECRUITING

www.egscans.com

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Japanese language with some of our new and current series.

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our new and current series.

EDITORS

We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

artwork "Charming Prince" by nicobou / altered by EGscans

http://egscans.com/forum/

JUMP COMICS

地獄先生ぬ～べ～

＃3

原作 真倉翔

漫画 岡野剛

JUMP COMICS

原作 真倉翔
漫画 岡野剛

第3巻
真夜中の優等生の巻

地獄先生ぬ～べ～

地獄先生ぬ〜べ〜

第3巻

真夜中の優等生の巻

目次

ナンバー ＃16 真夜中の優等生の巻 ——7

ナンバー ＃17 てけてけの怪の巻 ——27

ナンバー ＃18 「エンジェル様」の巻 ——47

ナンバー ＃19 魔の13階段の巻 ——67

ナンバー ＃20 幸せを運ぶ少女の巻 ——87

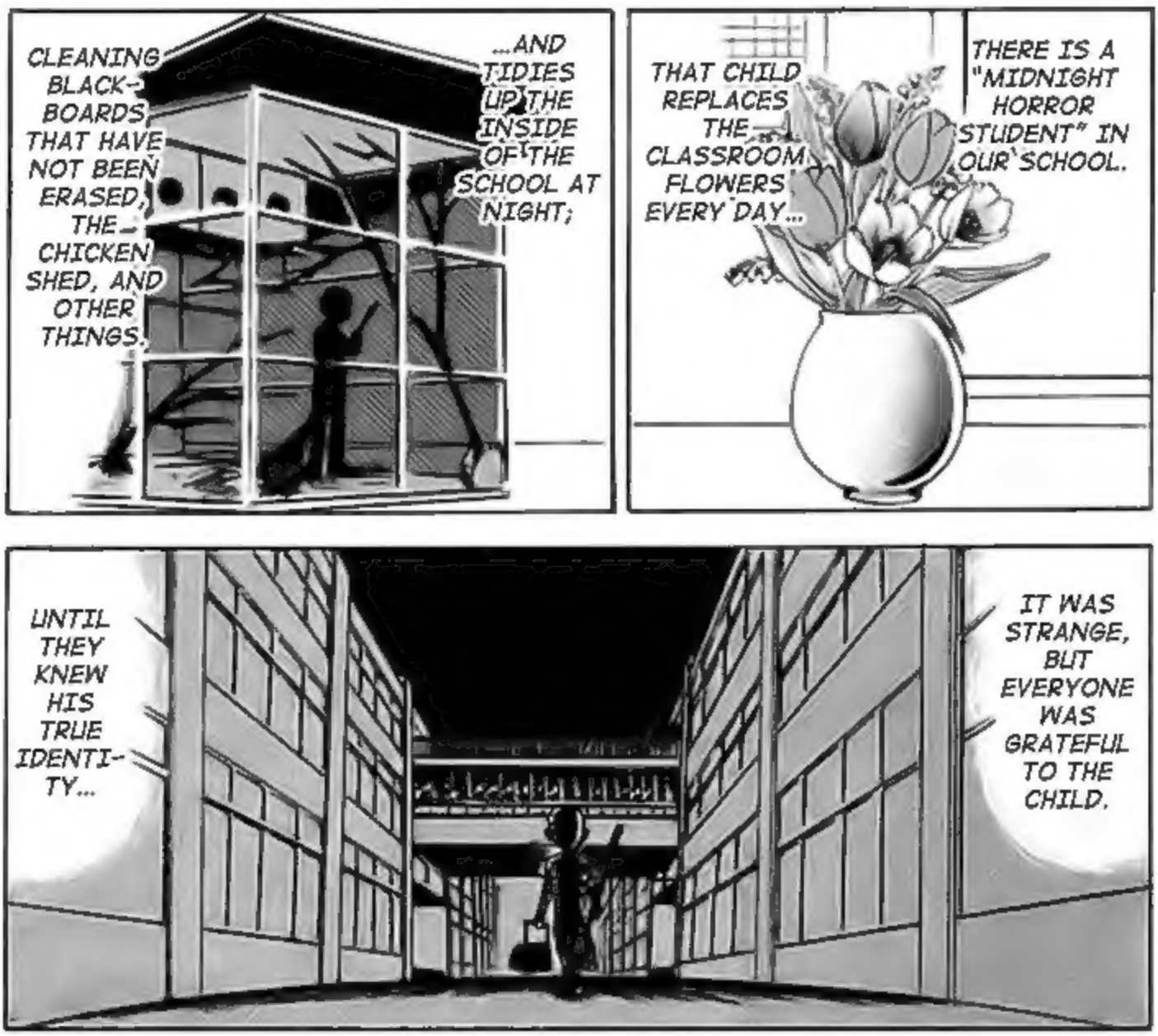
ナンバー ＃21 餓鬼魂の巻 ——107

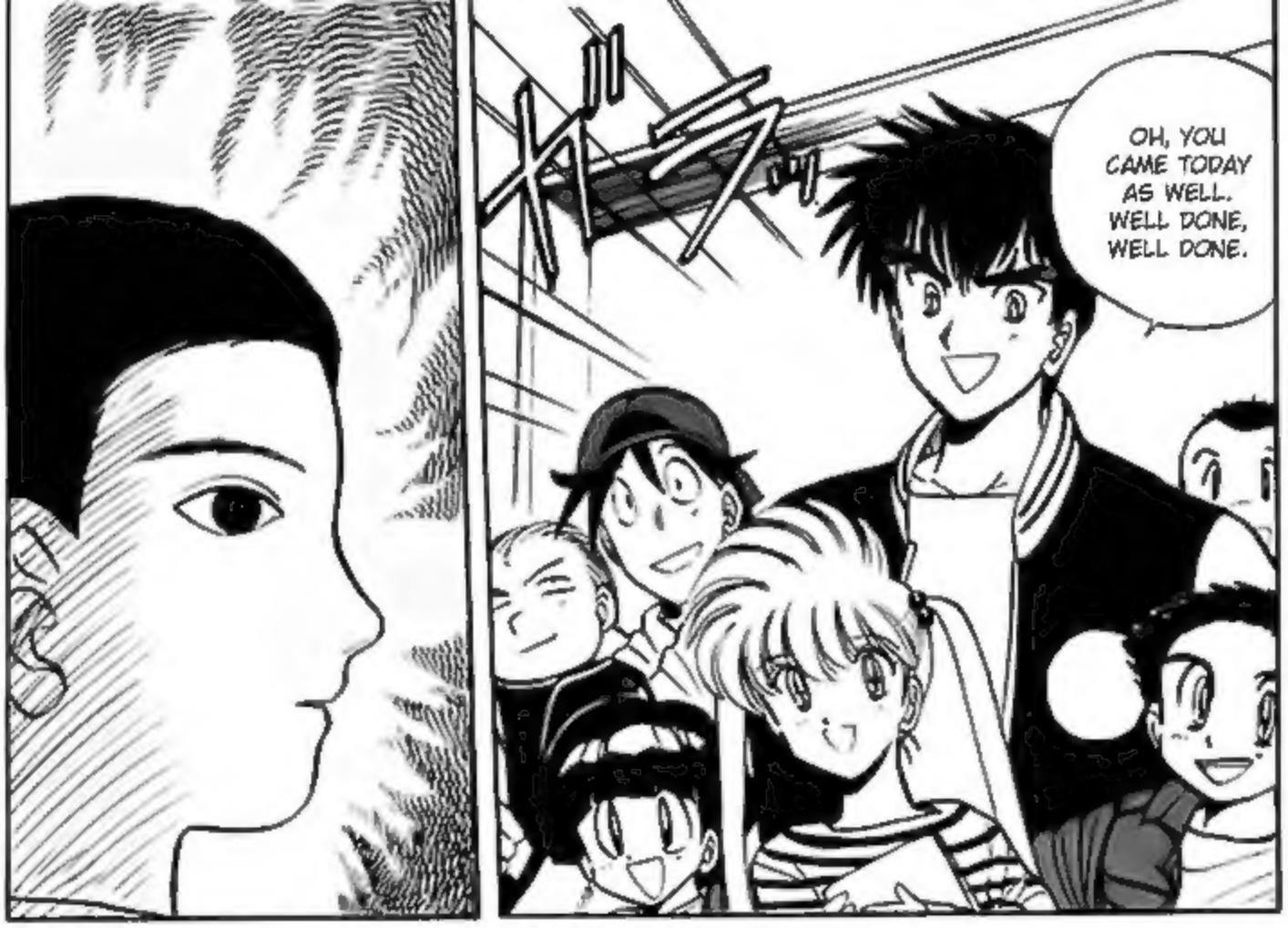
ナンバー ＃22 夜毎の蛇の巻 ——127

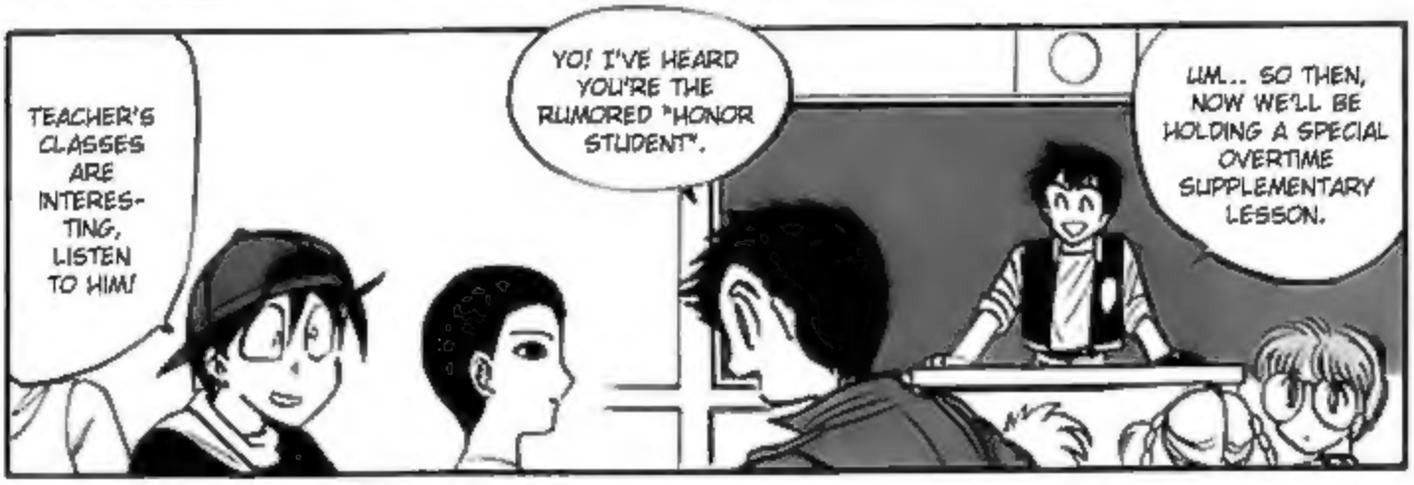
ナンバー ＃23 ドッペルゲンガー(もう1人の自分)の巻 ——147

特別読切 地獄先生ぬ〜ぼ〜 ——167

ナンバー
番16
CHAPTER 16:
THE MIDNIGHT HORROR STUDENT*
真夜中の優等生の巻
The original translation for the title was "Midnight honor student". Although we decided to change it to horror because it fits and sound better in English as you will find out while you'll keep on reading.


CLEANING BLACK-BOARDS THAT HAVE NOT BEEN ERASED, THE CHICKEN SHED, AND OTHER THINGS.
...AND TIDIES UP THE INSIDE OF THE SCHOOL AT NIGHT;
THAT CHILD REPLACES THE CLASSROOM FLOWERS EVERY DAY...
THERE IS A "MIDNIGHT HORROR STUDENT" IN OUR SCHOOL.
UNTIL THEY KNEW HIS TRUE IDENTI-TY...
IT WAS STRANGE, BUT EVERYONE WAS GRATEFUL TO THE CHILD.
SCIENCE LAB
AFTER SCHOOL...


OH, YOU CAME TODAY AS WELL. WELL DONE, WELL DONE.


TEACHER'S CLASSES ARE INTERES-TING, LISTEN TO HIM!
YO! I'VE HEARD YOU'RE THE RUMORED "HONOR STUDENT".
UM... SO THEN, NOW WE'LL BE HOLDING A SPECIAL OVERTIME SUPPLEMENTARY LESSON.

EH? U... UM, WELL...
HEY, CAN YOU TELL ME WHAT THIS IS HERE?

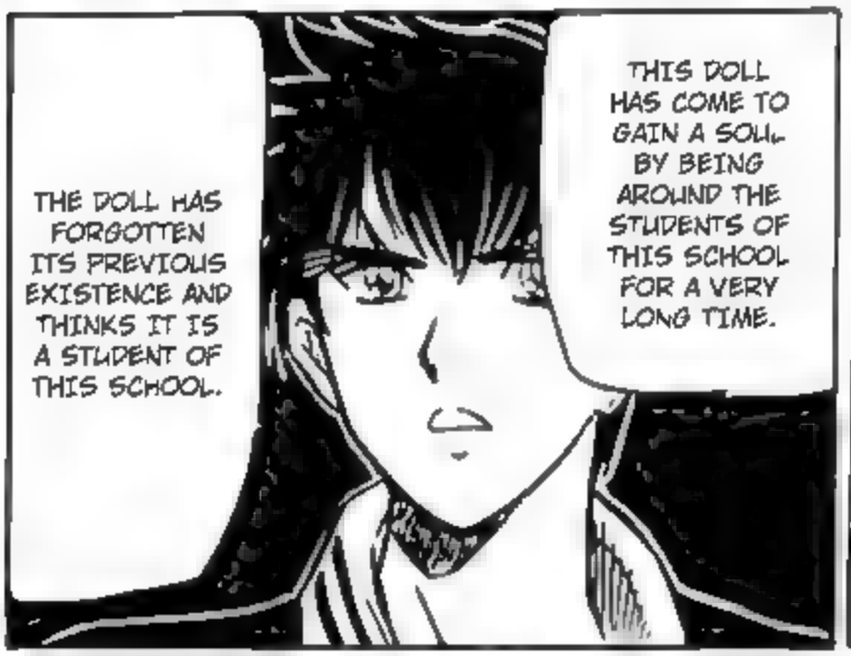
IN OTHER WORDS, WHEN YOU GIVE THE DICE A ROLL, THE PROBA-BILITY THAT IT WILL BE SIX IS...

I'M SORRY.
AH...THIS IS NO GOOD. FIRST YOU HAVE TO LEARN HOW TO WRITE CHARACTERS.
NUBE-SENSEI... IS A VERY KIND TEACHER. I REALLY LIKE HIM.
HA HA HA, WHERE'S THE THING YOU DON'T UNDER-STAND? SHOW ME.
AN EXORCISM !!!
Oh!
IT'S ALMOST NIGHT TIME, SHALL WE DO IT...?
Do it, do it!
ding dong
WELL ...
ding dong
IT WILL BE THE FIRST TIME FOR ME TO SEE ONE HAPPENING. WHAT EXACTLY WILL HE EXORCISE?
NUBE-SENSEI'S EXORCISMS...THIS WILL BE ENJOYABLE.

EVEN MORE EASY SINCE THE DOLL DOESN'T TALK...
IT'S EASY FOR A SOUL TO LIVE WITHIN SOMETHING WITH A HUMAN FORM, LIKE A DOLL.
pat pat
WELL THEN...TODAY I'VE PICKED A CURSED ICHIMATSU DOLL WHOSE HAIR HAS BEEN GROWING.
BECAUSE OF THAT, TODAY I'LL TEACH YOU ABOUT THE SOULS OF DOLLS.
WHAAAA THE DOLL TALKED!
THAT... HURTS.
ahaha haha
YEA, YEAH, THAT'S ENOUGH OF THAT EXPECTED GAG, LET'S GET TO WHAT'S NEXT!
Oh my god!
TEACHER... THE DOLL IS OVER THERE.
HMM ...
YOU'RE STAYING BEHIND, HONOR STUDENT!
YOU BELIEVE THAT?
THAT'S RIGHT! EVEN DOLLS HAVE A HEART.
I BELIEVE THAT A DOLL CAN BE ALIVE!
A SOUL IN A DOLL... HIROSHI-KUN, DO YOU BELIEVE THAT?

Shhhh
Shhhh
JUST LIKE THIS.
EVEN AN OBJECT CAN HAVE A SOUL LIVING INSIDE IT, PARTICU-LARLY DOLLS.
YES...WHEN IT HAS BEEN USED FOR MANY YEARS BY MANY PEOPLE,
Namu Daiji Daikyuugu Kyuunan Koudai
WITH THE PASSAGE OF MONTHS AND YEARS, AN OBJECT CAN COME TO THINK AND POSSESS EMOTIONS JUST LIKE A HUMAN
SOULS THAT DWELL IN OBJECTS ARE CALLED "TSUKUMOGAMI" IN SHINTO TRADITION.
AMA-ZING, IT REALLY HAS A SOUL!
THIS IS A DOLL SOUL.
WHAT AN UNUSUAL SUCCESS.

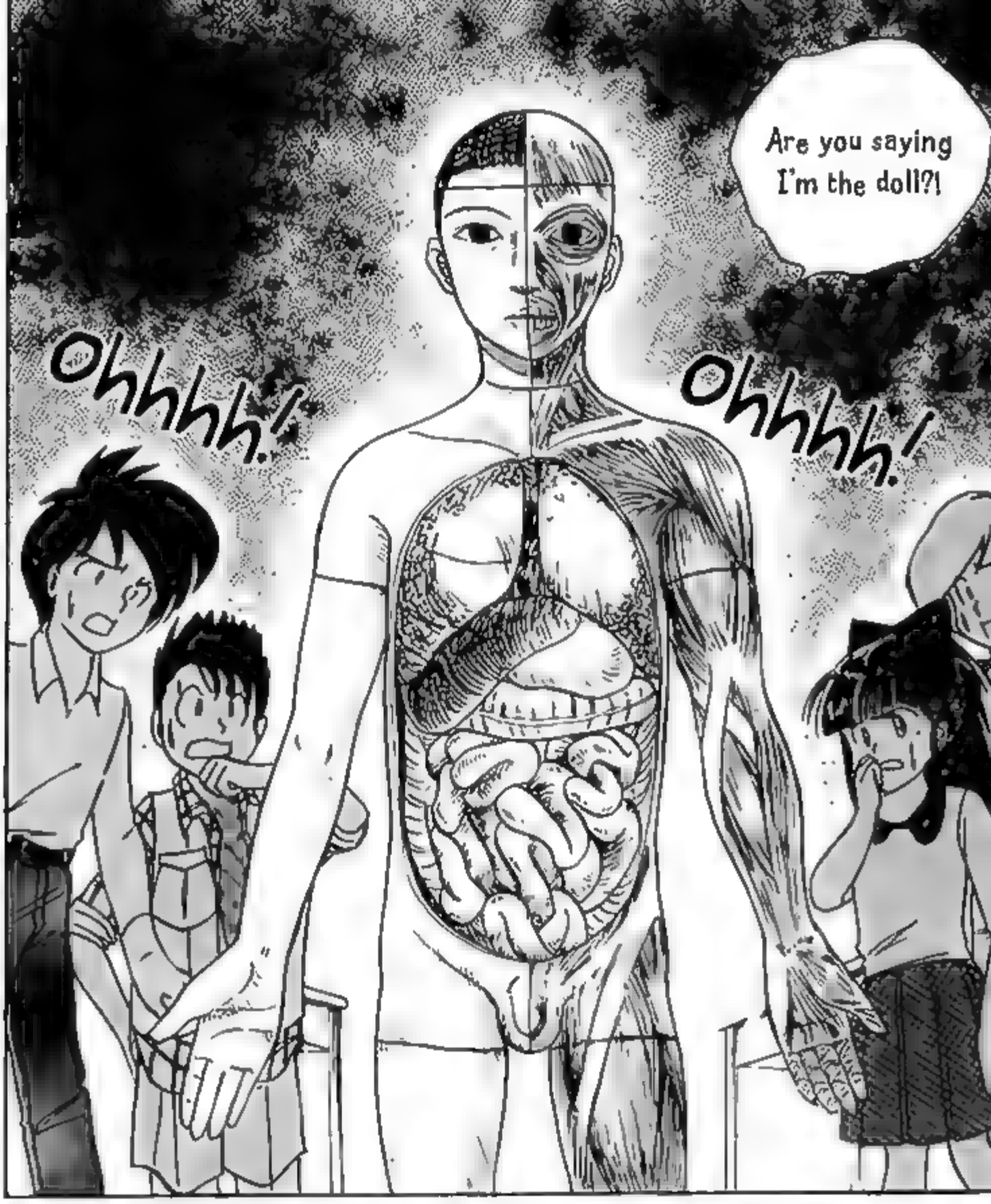
EH?
WELL... THERE'S ONE MORE DOLL SOUL IN HERE...
WHAT... WHAT'S WRONG EVERYONE? SHOULDN'T YOU BE SURPRISED?
THIS IS THE FIRST I'VE HEARD THAT SOULS CAN LIVE INSIDE DOLLS.
AMAZING, IT'S FOR REAL.

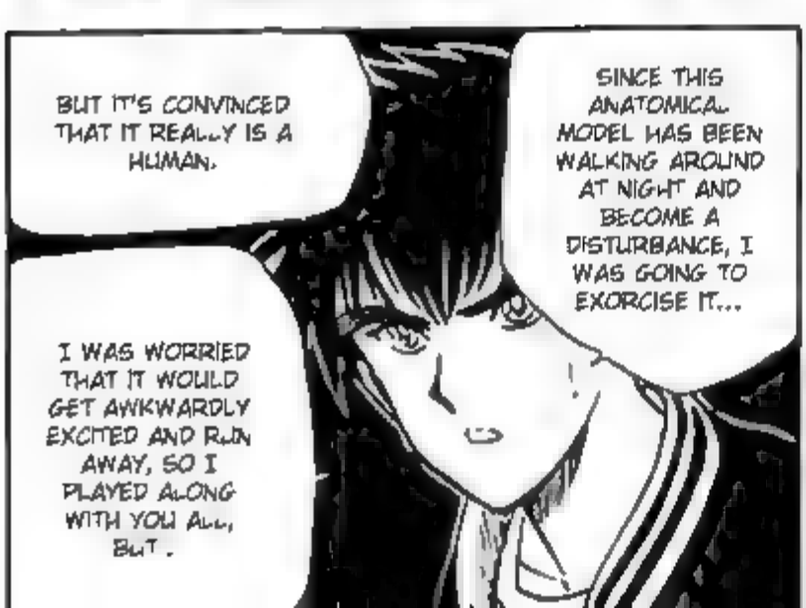

THE DOLL HAS FORGOTTEN ITS PREVIOUS EXISTENCE AND THINKS IT IS A STUDENT OF THIS SCHOOL.
THIS DOLL HAS COME TO GAIN A SOUL BY BEING AROUND THE STUDENTS OF THIS SCHOOL FOR A VERY LONG TIME.

HE HASN'T REALIZED IT YET HE'S SLOW
Whisper
Whisper
WHAT DO WE DO?
WHERE? WHERE'S THE DOLL SOUL?

WH...WHAT IS IT EVERYONE? IT CAN'T BE...

EH?

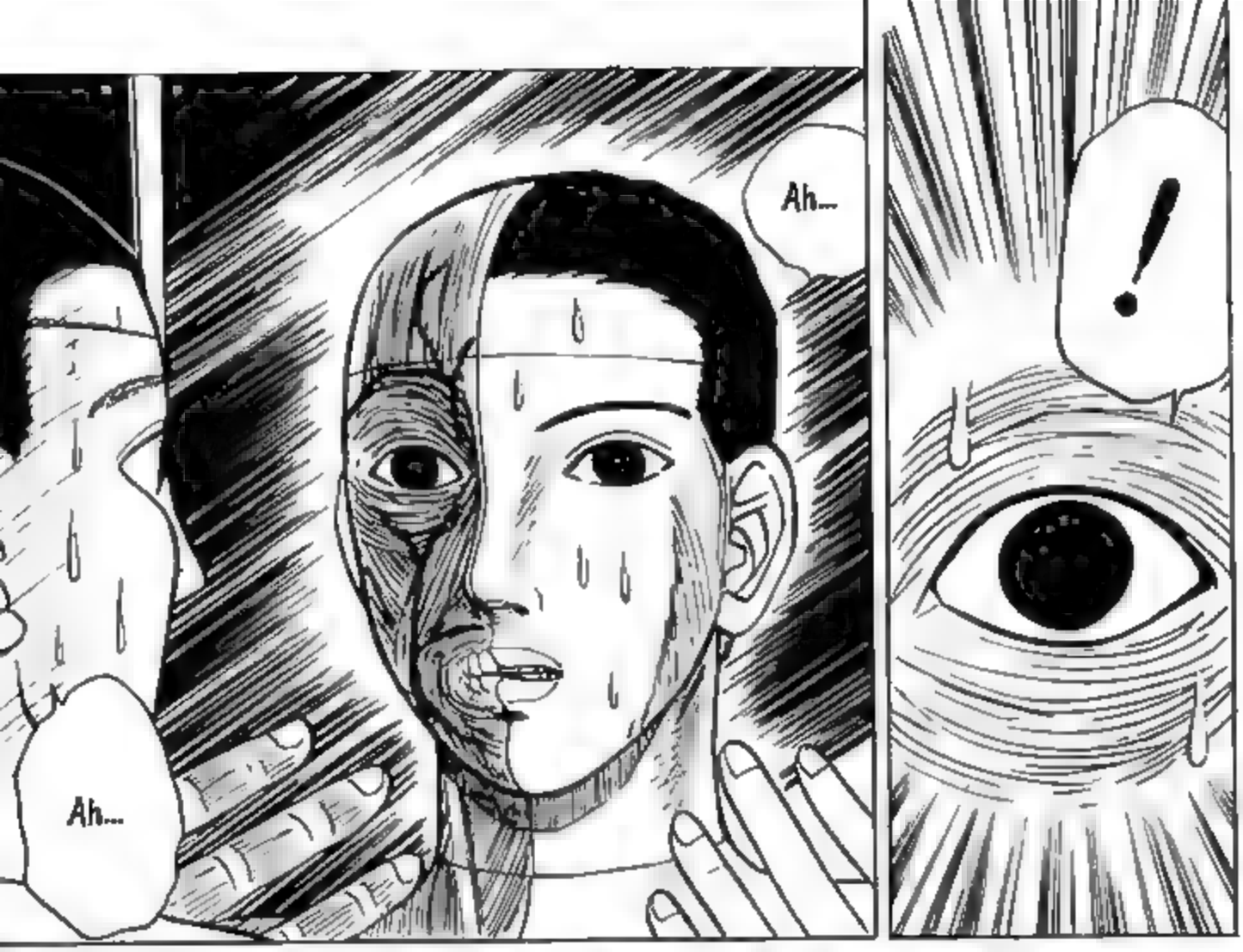

Are you saying I'm the doll?!
Ohhhh!
Ohhhh!

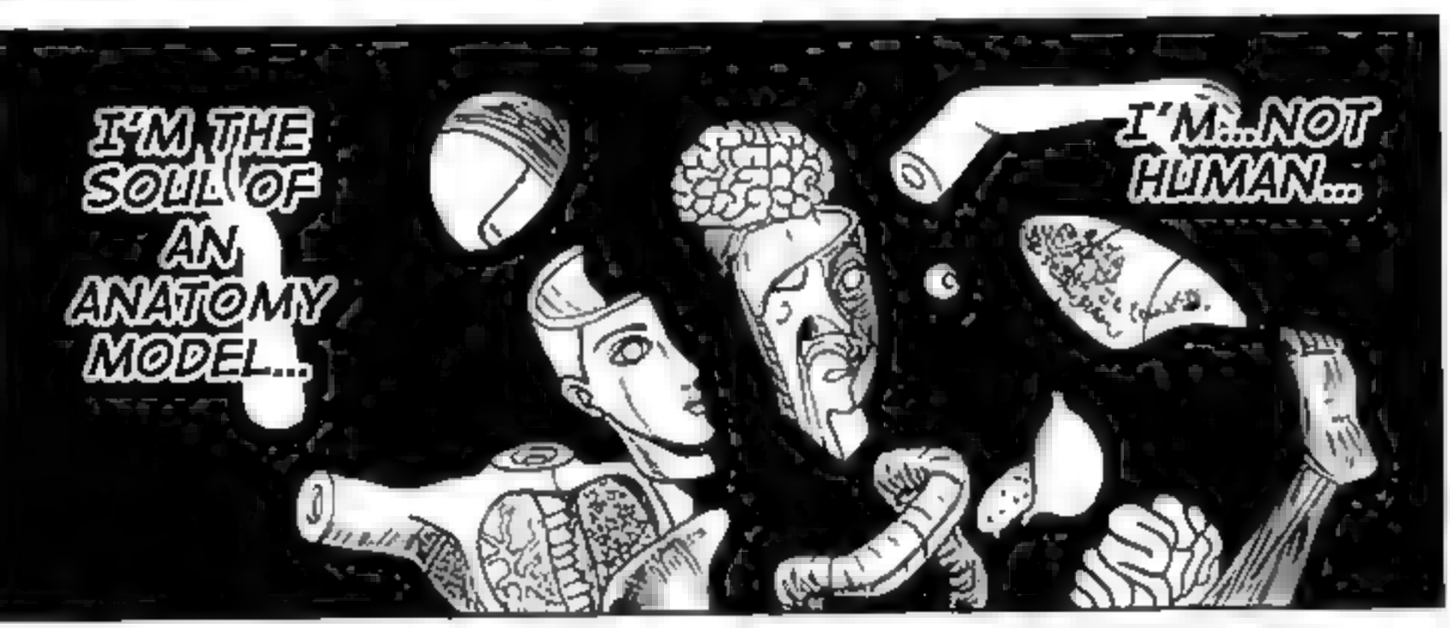

SINCE THIS ANATOMICAL MODEL HAS BEEN WALKING AROUND AT NIGHT AND BECOME A DISTURBANCE, I WAS GOING TO EXORCISE IT...
BUT IT'S CONVINCED THAT IT REALLY IS A HUMAN.
I WAS WORRIED THAT IT WOULD GET AWKWARDLY EXCITED AND RUN AWAY, SO I PLAYED ALONG WITH YOU ALL, BUT.

TEACHER .IT SEEMS TO BE EXPERIENCING A BIT OF A SHOCK.
AH, I PLANNED TO HAVE IT FIGURE THIS OUT SOFTLY, BUT...

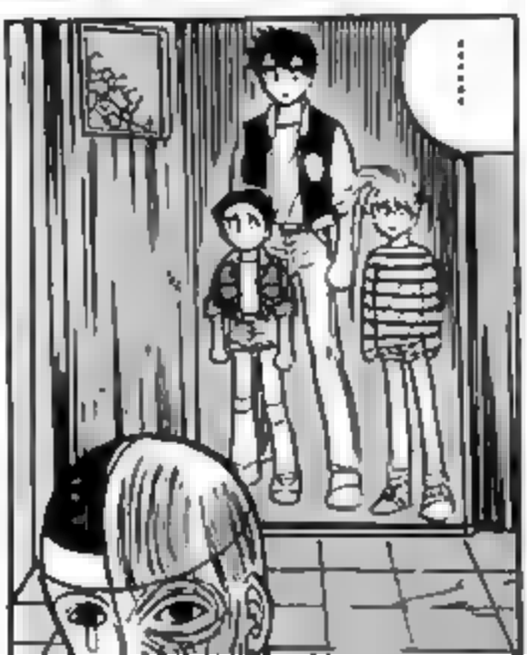
YOU'RE A SOUL WHO HAS TO SLIP OUT OF THIS ANATOMY MODEL. IF YOU WALK AROUND LIKE THIS, YOU'LL FREAK EVERYONE OUT.
DO YOU UNDERSTAND ALREADY?
NOW, QUIETLY RETURN TO THE INSIDE OF THE DOLL...
NO WAY!
!
I'M NOT SOME CREEPY ANATOMY MODEL...
IT'S A LIE... I'M A HUMAN.

Ah!
Ah!
DAMN, IT RAN OFF.
WE SHOULD CHASE AFTER IT!
I HAVE TO FIND OUT, I HAVE TO FIND OUT...!
IT'S A LIE! IT'S A LIE! I'M NOT A DOLL, I'M A HUMAN!
HUFF
HUFF
HUFF
MEN'S RESTROOM


Ah...
Ah...
!


I'M THE SOUL OF AN ANATOMY MODEL...
I'M...NOT HUMAN...

YES. THEREFORE, WE NEED TO BE KIND SOMEHOW AND NOT ERASE HIM WITH THE ONI NO TE...
HE'S KINDA PITIFUL, THOUGH HE'S A KIND SPIRIT WITH A GOOD HEART...


.....

BUT.. I'M JUST SOME...
BECAUSE IN THE END, YOU'RE GOING TO PLAY WITH US! RIGHT?
HEY, HEY, YOU ANATOMY MODEL! DON'T BE SUCH A TIGHTWAD!
HUH? YE., YEAH...
JUST FOR TODAY, YOU WILL BE OUR CLASSMATE, RIGHT? EVERYONE?!

SFX: WA—KYAAA- AHH-

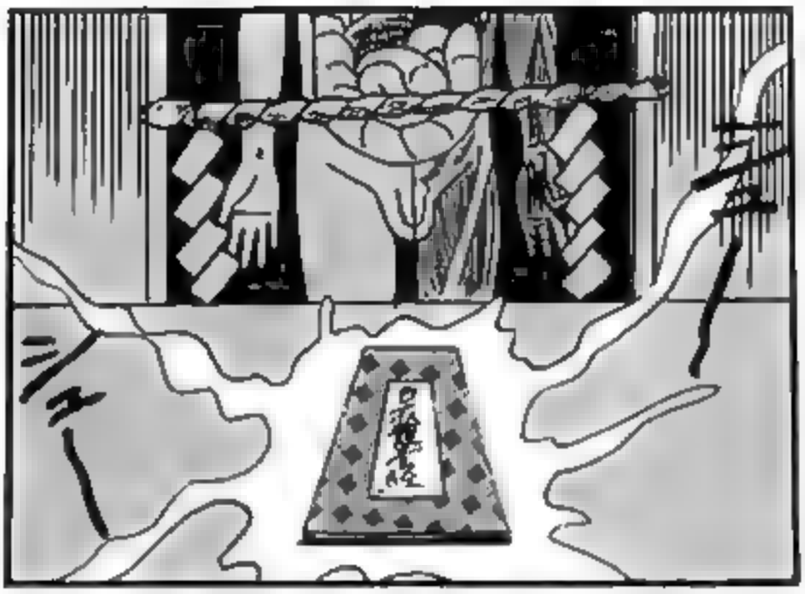
TN: "TAG" IN JAPANESE IS "ONIGOKKO", WHERE "IT" IS ACTUALLY AN "ONI"

GOT YOU.
eek
ギ・ギ・ギ・
WAIT UP!
KYA!!!
Aha ha
WAIT, WAIT!
KYA!!!
SOMEHOW, IT FEELS LIKE I'VE REALLY BECOME EVERYONE'S CLASSMATE.
THANK YOU, EVERYONE.
I'M HAPPY...
THEN YOU WON'T HAVE TO SLIP OUT OF THAT DOLL BODY EVER AGAIN
THAT'S IT HAVE FUN TO YOUR HEART'S CONTENT

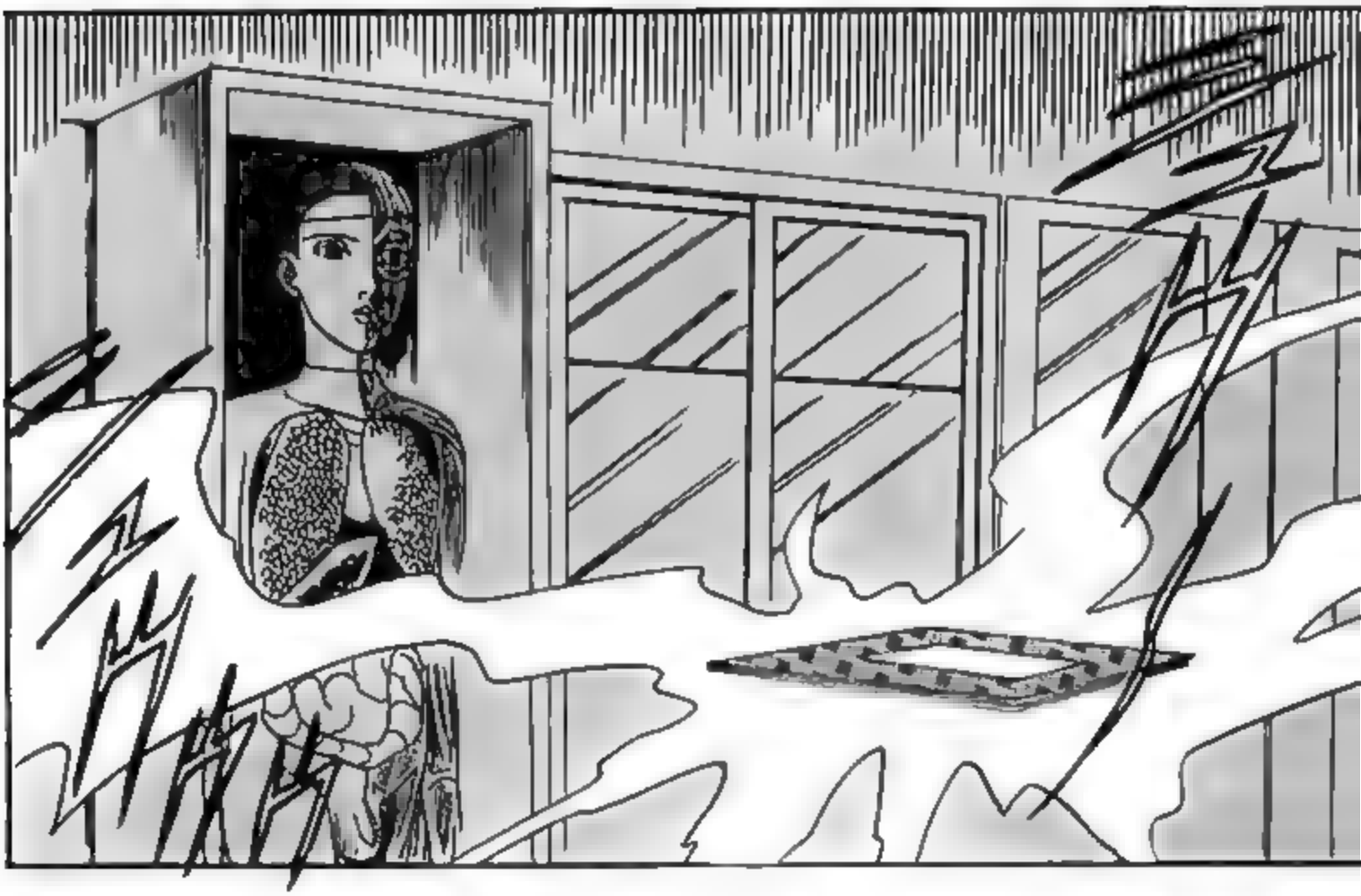
TEACHER... I...WANT TO BECOME HUMAN...
I'M SORRY, BUT I DON'T HAVE THE POWER TO DO THAT. PLEASE ASK KANNON-SAMA.

Namu Daiji Daihi Kyuugu Kyuunan Koudai Reikan...
PREVENT THIS ANATOMY MODEL'S SOUL FROM LOSING ITS WAY AGAIN.

HAA !!!
THE PROCESS WILL BE COMPLETE ONCE YOU'VE BEEN SEALED BY THE BYAKUE KANNON SUTRA FOR ONE NIGHT.
THIS IS SO PITIFUL FOR SOME REASON...
IT WANTED TO BECOME HUMAN SO BADLY..
THERE'S NOTHING I CAN DO. A DOLL CAN'T BECOME HUMAN.
WELL, LET'S GO HOME.
RIGHT.



I WANT TO BE HUMAN

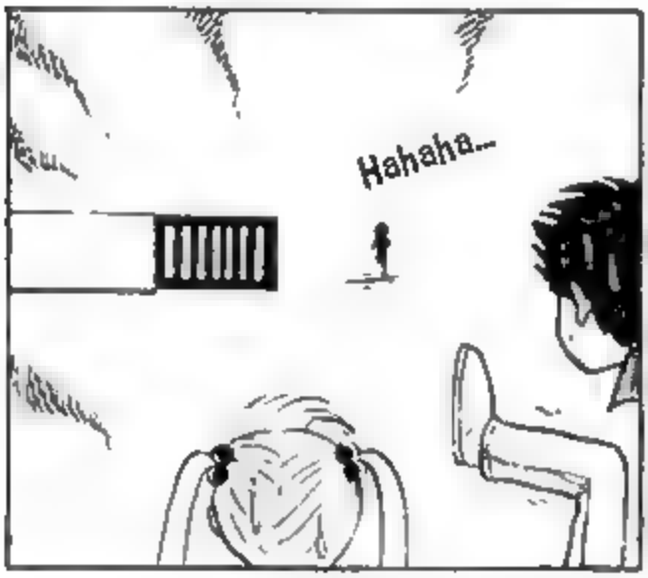


THAT ANATOMY MODEL... WHERE DID IT GO?
WELL ...

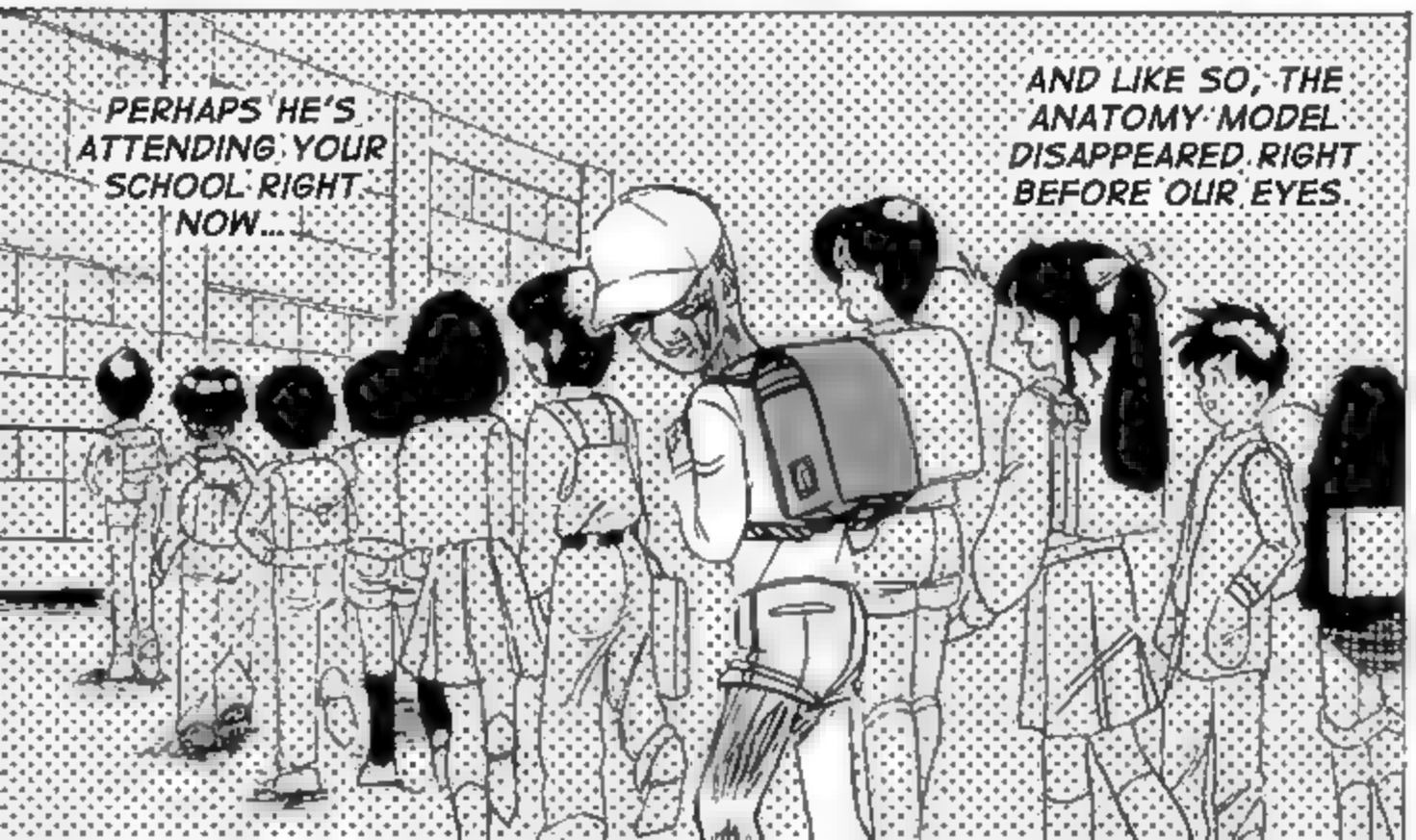
THEY SEARCHED EVERYWHERE IN THE SCHOOL, BUT IN THE END THEY COULDN'T FIND IT.
THE NEXT MORNING, THE ANATOMY MODEL HAD DISAPPEARED.
Nueno-kun, this is coming out of your salary!

TEACHER!
DUMMY, IT MOVED BECAUSE IT HAD A SOUL.
IT JUST COULDN'T COME ALIVE AND TAKE OFF...
THE ACTUAL DOLL DID MOVE.
!
IT'S ME, IT'S ME!
OH, I JUST CAME TO SAY HELLO...
EXPLAIN MORE!
BYAKUE-KANNON? ... I DON'T BELIEVE THIS!
SURPRISED? AFTER BYAKUE-KANNON APPEARED, I BECAME A HUMAN.
WELL ...
THIS IS LIKE PINOC-CHIO...

I haven't been given skin yet.


Hahaha...

See you!
Goodbye!
EEK!


PERHAPS HE'S ATTENDING YOUR SCHOOL RIGHT NOW...
AND LIKE SO, THE ANATOMY MODEL DISAPPEARED RIGHT BEFORE OUR EYES.

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

13. SPIRITS AND DOLLS

AMONG TOKUSATSU TV PROGRAMS, THERE IS A FAMOUS COMPANY CALLED TSURUBAYA PRODUCTIONS. IN A CORNER OF THE FILM STUDIO, THERE IS A PRE-FAB WAREHOUSE. INSIDE IS THE "MONSTER GRAVEYARD," WHERE SLEEP THE COSTUMES OF MANY OF THE MONSTERS AND ALIENS THAT HAVE BEEN DEFEATED IN PREVIOUSLY FILMED SHOWS. IT IS SAID TO COME HERE.

ACCORDING TO SOMEONE'S STORY, HE HAD GONE INTO THE STOREHOUSE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT AND WAS VERY WORRIED. A NUMBER OF PEOPLE, NOT ONE OR TWO, BUT TENS OR HUNDREDS, WERE WRIGGLING WITHIN THE CRAMPED WAREHOUSE. AGAIN, THOSE PEOPLE ARE SAID TO NOT HAVE BEEN HUMAN. THE SPIRITS OF THE MONSTERS AND ALIENS THAT WERE KILLED BY THE HEROES WERE LOITERING WITHIN THE STOREHOUSE INSTEAD OF RESTING IN PEACE.

THE COMPANY, WHICH TOOK THE SITUATION SERIOUSLY, GATHERED CHILDREN FROM AROUND THE COUNTRY AND HELD A "JOINT SERVICE FOR THE WAR DEAD" IN HONOR OF THE MONSTERS IN THE STUDIO, WHICH CALMED THE ANGER OF THE SPIRITS. THE MEMORIAL SERVICE WAS WIDELY KNOWN AT THE TIME DUE TO BEING REPORTED ON BY NEWSPAPERS AND MAGAZINES. THIS IS AN EXAMPLE OF A TYPICAL TSUKUMOGAMI.

IT WASN'T UNUSUAL FOR THE DECEASED TO EMERGE DURING FILMING DUE TO THE LARGE AMOUNT OF EXPLOSIVES USED ON THESE PROGRAMS FOR CHILDREN. DURING THE FILMING OF TWO TOKUSATSU SERIES FROM THE SAME PRODUCER, SOME ACTORS WERE UNABLE TO REMOVE THEIR ALIEN MASKS AND SUFFOCATED TO DEATH. (THIS STORY CAUSED IT TO BE BANNED FROM BROADCAST, AND IT CURRENTLY CANNOT EVEN BE SEEN IN RERUNS OR ON LASER DISC.)

SPIRITS OF THE DEAD WISH FOR A PHYSICAL BODY. THEREFORE, THEY POSSESS THINGS OF A HUMANOID FORM AND EASILY TAKE OVER. YOU MAY EVEN HAVE DOLLS LIKE THIS IN YOUR HOUSE.

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

1. Tsuburaya Productions is a notable "special effects studio" notable for their tokusatsu series, in particular the entire "Ultraman" line. They were sold to advertising agency TYO Inc. in 2007.
2. Tsuburaya did officially have a "monster warehouse" where the monster costumes from the various Ultraman series were stored. Unfortunately with the TYO merger, the warehouse has since closed down.
3. It's sort of hard for me to find any info either about the "monster exorcism" or the "cancelled tokusatsu series" on the web, may need a bit more research to find out what exactly they were. If anyone knows directly, please tell me so I can add it to the notes.
4. I really could have used "kaijuu" instead of "monster" in the entry considering the nature of "kaijuu" in Japan, but since "kaijuu" is more along the lines of the monster movies such as Gojira/Godzilla and these are merely monsters fought by Ultraman or other tokusatsu heroes, I decided to just translate it as "monster")

Well while the anatomy model still looks like Two-Face even though he now is "alive", at least he now wears clothes. I get this is what is used by Japanese students to study anatomy with but...the scene of a naked boy with half his body exposed...was disturbing. Aside from the really disturbed parts, I really like the set-up for the tale, the slow-build-up until we get the big reveal about the obvious (well why else would Nube use the Ichimatsu Doll as his example...let alone "that black hair girl"). Even moreso was that it wasn't Nube who figured out how to settle the dummy...but Hiroshi, figuring that the only way to make him settle into peace was not to treat him as a monster but as a fellow student, even playing tag with him. I guess hanging out with Nube so much is starting to rub off a bit on him...compared to other things that could (and don't but that's another story for another chapter).

www.egscans.com

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raws: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: krystalnacht
QC: Claudia, Daisho

easY going scans

RECRUITING

www.egscans.com

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the japanese language with some of our new and current series.

KOREAN TRANSLATORS

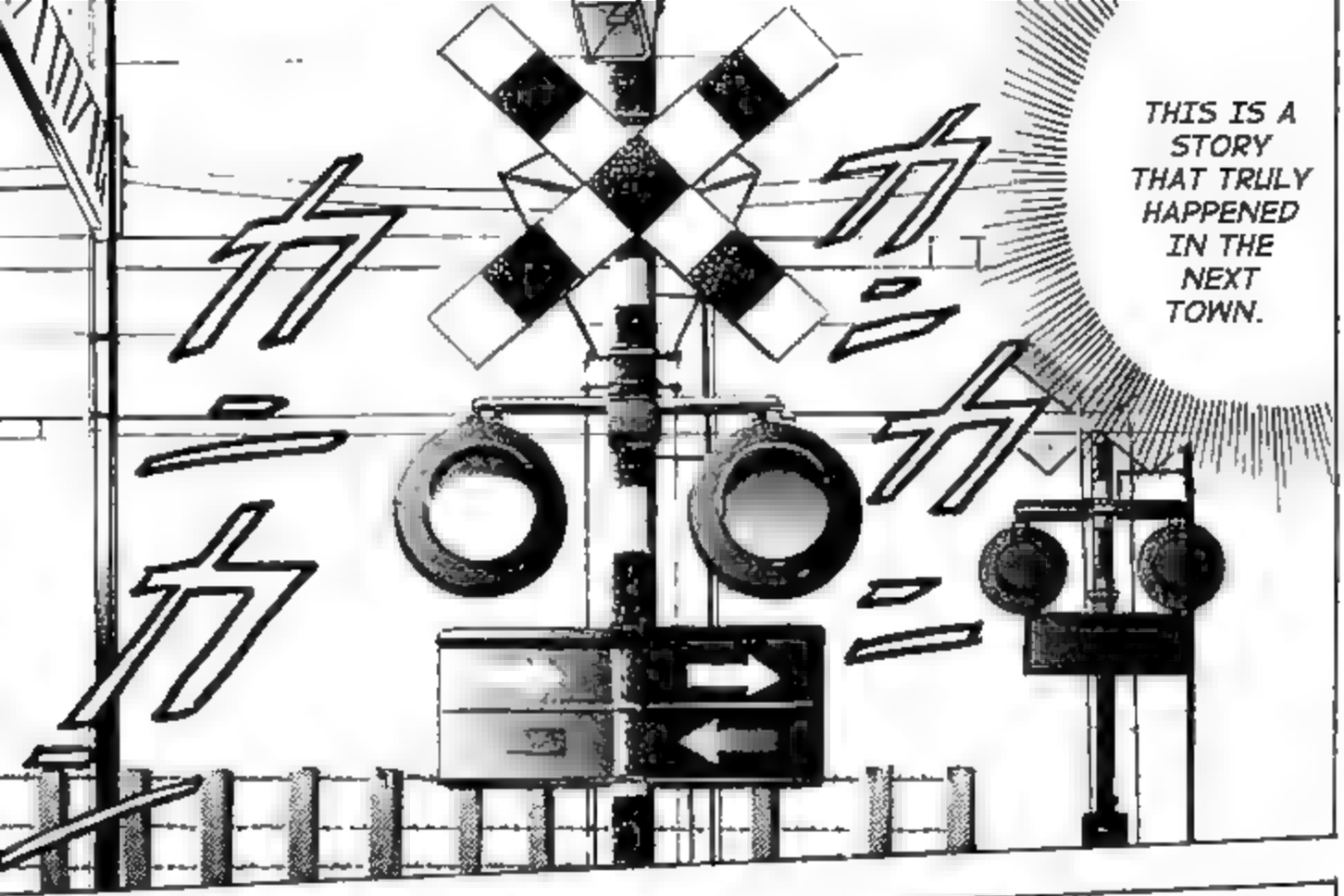
We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our new and current series.

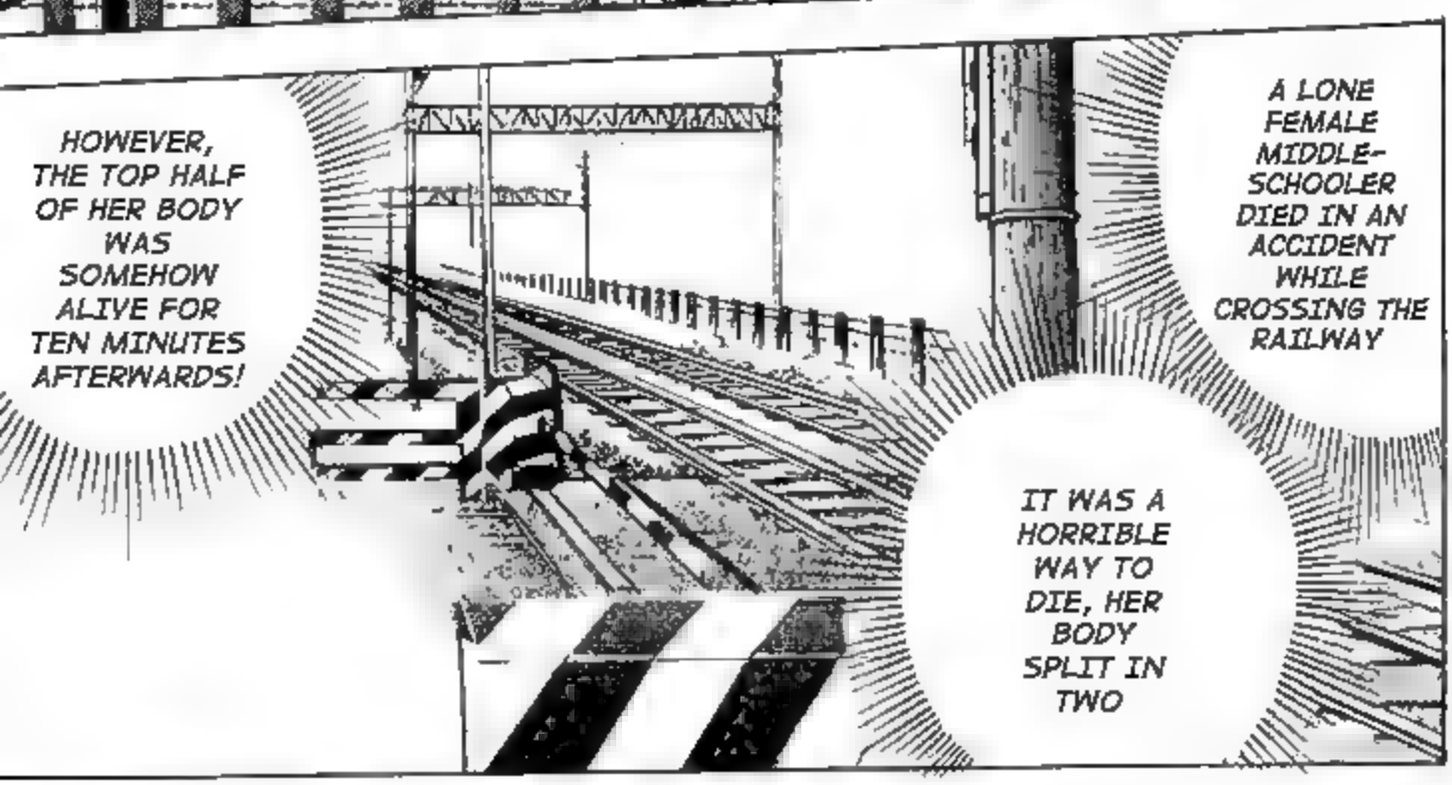
EDITORS

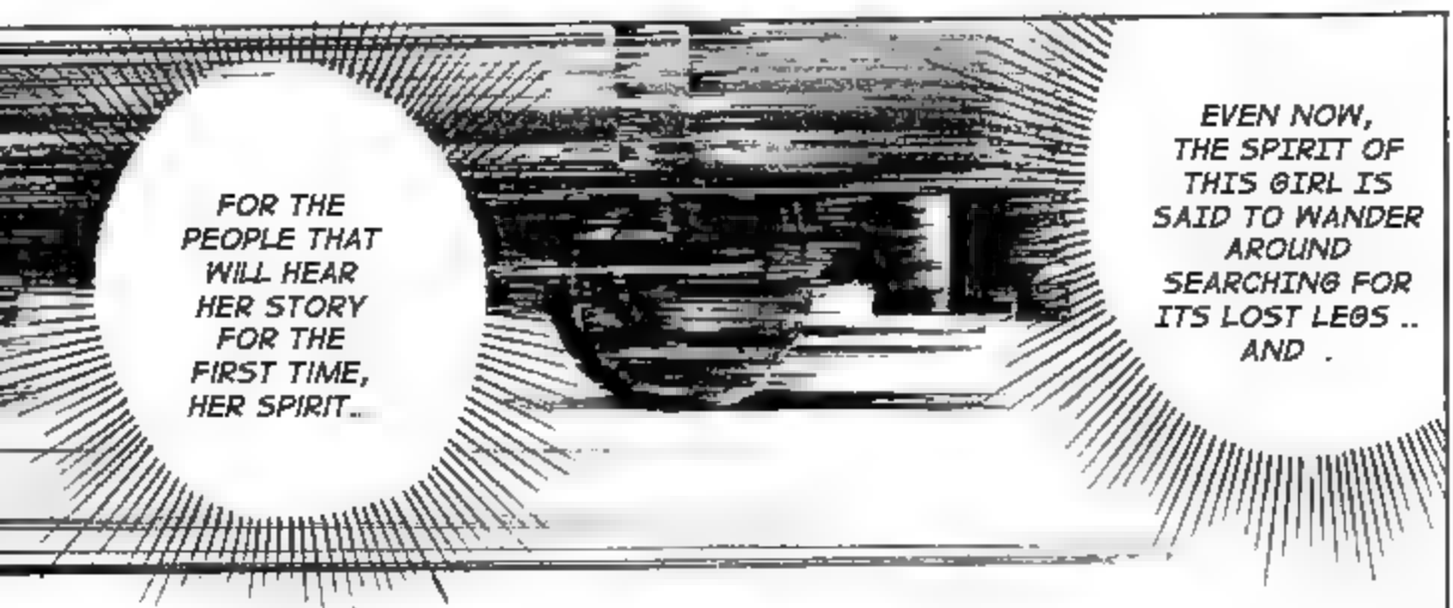
We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

artwork "Charming Prince" by nicolaou / altered by EGscans

http://egscans.com/forum/


THIS IS A STORY THAT TRULY HAPPENED IN THE NEXT TOWN.


HOWEVER, THE TOP HALF OF HER BODY WAS SOMEHOW ALIVE FOR TEN MINUTES AFTERWARDS!
A LONE FEMALE MIDDLE-SCHOOLER DIED IN AN ACCIDENT WHILE CROSSING THE RAILWAY
IT WAS A HORRIBLE WAY TO DIE, HER BODY SPLIT IN TWO


FOR THE PEOPLE THAT WILL HEAR HER STORY FOR THE FIRST TIME, HER SPIRIT..
EVEN NOW, THE SPIRIT OF THIS GIRL IS SAID TO WANDER AROUND SEARCHING FOR ITS LOST LEGS .. AND .

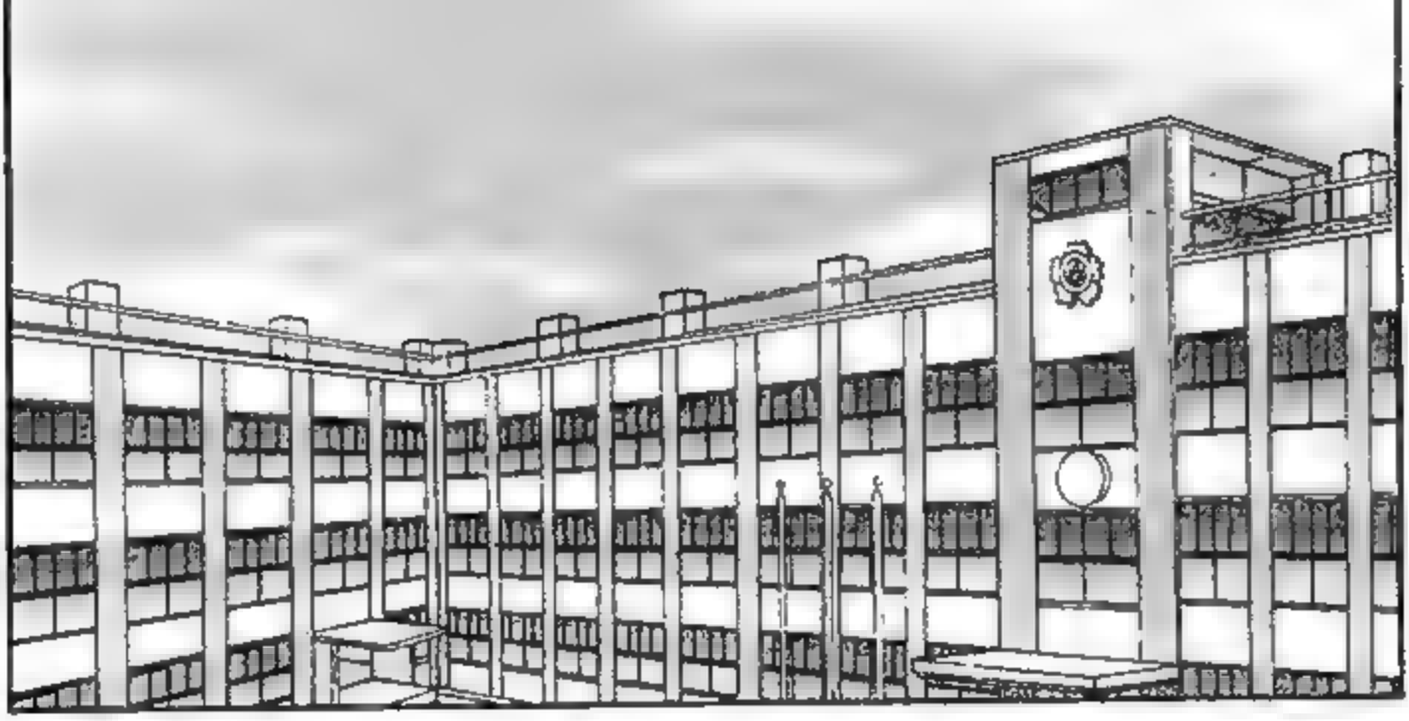
WILL APPEAR WITHIN THREE DAYS...!
#17 THE MYSTERY OF TEKETEKE
TEKETEKE...A GHASTLY GIRL SPIRIT CONSIST ONLY OF AN UPPER BODY...IT PURSUES THE LIVING WITH GREAT SPEED USING ITS ELBOWS. AT PRESENT, IT IS IN THE MIDST OF TRAVELLING SOUTH THE JAPANESE ISLANDS. (IT IS ALSO CALLED "SHAKASHAKA"

AND THEN YOU HEAR IT... "DO YOU HAVE LEGS?...DO YOU HAVE LEGS?" IT GOES.
IF YOU ANSWER WRONG, IT WILL BREAK OFF AND TAKE YOUR LEGS!

YE.. YES!
IF YOU WANT ME TO TELL YOU, GIVE ME 1000 YEN.

WELL, DO YOU WANT TO KNOW THE RIGHT ANSWER?
I...I WANT TO KNOW!

HUH?! WHAT ABOUT THE REST ?!
EH!!
HEHEH, I ACTUALLY CAN'T SEEM TO REMEMBER! BYE!



AHAHHAHA!
WHAT GRADE ARE YOU IN?

YOU HAVEN'T BEEN ABLE TO SLEEP WITHOUT KNOWING THE SPELL TO DRIVE OFF TEKETEKE?

AH, NUENO-SENSEI, I BOUGHT A NEW COAT, BUT.. IS IT A LITTLE CHILD-ISH?
AH! NUENO-SENSEI,
AHAHA!
THAT'S JUST LIKE YOU, MAKOTO!!

SERIOU-SLY, YOU'RE SUCH A COWARD!
WELL, ISN'T THIS TEKETEKE JUST A RUMOR?
WHAT DID I SAY?
REALLY, YOU SHOULDN'T HAVE SUCH CHILDISH HABITS! HOW OLD ARE YOU, EXACTLY?
ITS A WHOLE SCAM THAT USES SPIRITS TO MAKE MONEY.
THIS IS A NEW TYPE OF BLACKMAIL, MIDDLE SCHOOLERS FROM THE NEXT TOWN SCARE PEOPLE ON PURPOSE AND TAKE THEIR MONEY.
WHAT A WOR-RIED KID
HE'S TALKING ABOUT IT WITH HIS UNDERCLASSMEN.
HEY YOU GUYS, DO YOU KNOW THE TEKETEKE SPELL?
?
?
AHHH! I WANT TO KNOW THE CORRECT SPELL
EVEN SO I CAN'T HELP BEING SCARED ABOUT IT
NO!, I'M SCARED!
SHE'S COMING IN THREE DAYS.

TODAY WE WILL DISCUSS A BIG WORRY AMONG THE STUDENTS
THIS IS THE LUNCH TIME CAMPUS ANNOUNCE-MENT.
THIS IS BAD. AT THIS RATE THE RUMOR WILL SPREAD THROUGHOUT THE SCHOOL.
SENSEI
I'LL GIVE ALL MY NEW GAMES TO ANYONE WHO TELLS ME!
TELL ME THE TEKETEKE SPELL!!
SFX PUHH!
...IS THE TEKETEKE!! THE YOUNG CHILDREN ARE TOO AFRAID AND ARE IN A PANIC!
LOOK! ITS YOUR FAULT THAT THE ONLY THING BEING TALKED ABOUT AROUND SCHOOL
THIS PERSON IS THE MOST AFRAID
MAKOTO !!
TELL ME THE TEKETEKE SPELL
I'M SCARED OF TEKETEKE

FROM NOW ON DON'T THINK ABOUT IT AT ALL! GOT IT?!
THE TEKETEKE IS A MYTH, OKAY?!

I HATE YOU SENSE!!!
HEY... NUBE

YOUR MEAN... I'M JUST AFRAID...

NO! YOURE WRONG.
THAT'S RIGHT JUST BECAUSE THE SPIRIT DOESN'T EXIST YOU..
THIS ISN'T RIGHT, HE HASN'T DONE ANYTHING!

THE GIRL WHO BECAME A BASIS FOR THE "TEKETEKE" STORY IS K.R.(ALIAS)
WHO'S BODY WAS CUT IN TWO WHEN SHE WAS KILLED IN A RAILROAD ACCIDENT DURING THE WINTER IN HOKKAIDO AROUND 20 YEARS AGO..

*T/N: CONSTRICTION OF BLOOD VESSELS DUE TO COLD

...IN AGONIZING PAIN FOR SEVERAL MINUTES DUE TO VASOCON-STRICTION* WHICH STOPPED THE BLEEDING.
HOWEVER, THE UPPER HALF OF HER BODY DIDN'T DIE INSTANTLY AND WAS KEPT ALIVE...

Kurita
PERHAPS...
MAKOTO'S SCARED THOUGHTS ENERGY HAS BEEN GATHERING A LOT LATELY WHICH MEANS IN THE END HE WILL END UP TRULY SUMMONING THE SPIRIT.
IF SOMEONE THINKS ABOUT SOMETHING SO MUCH IT WONT TAKE LONG FOR IT TO HAPPEN.
WILL IT COME?

OUR SWEET TOOTHED TEACHER IS IN A GOOD MOOD AFTER JUST HAVING SOME OSHIRUKO*
AH!.. ITS COLD! WE SHOULD GO HOME!
I AM FREE-ZING HERE!

TN: "OSHIRUKO" OR JUST "SHIRUKO" IS AN AZUKI BEEN SOUP WITH MOCHI, WHICH COULD BE SERVED EITHER COLD OR HOT)

THE SOUND OF A RAIL WAY CROS-SING?
カンカン
カンカンカンカン
THERE IT IS...
HE HE
EH?
...IT CAME..
HUH ?
EEK!
WHERE AM I HEARING THIS FROM?!

UWAAAA AAHHHH !!!
DO... YOU HAVE... LEGS?

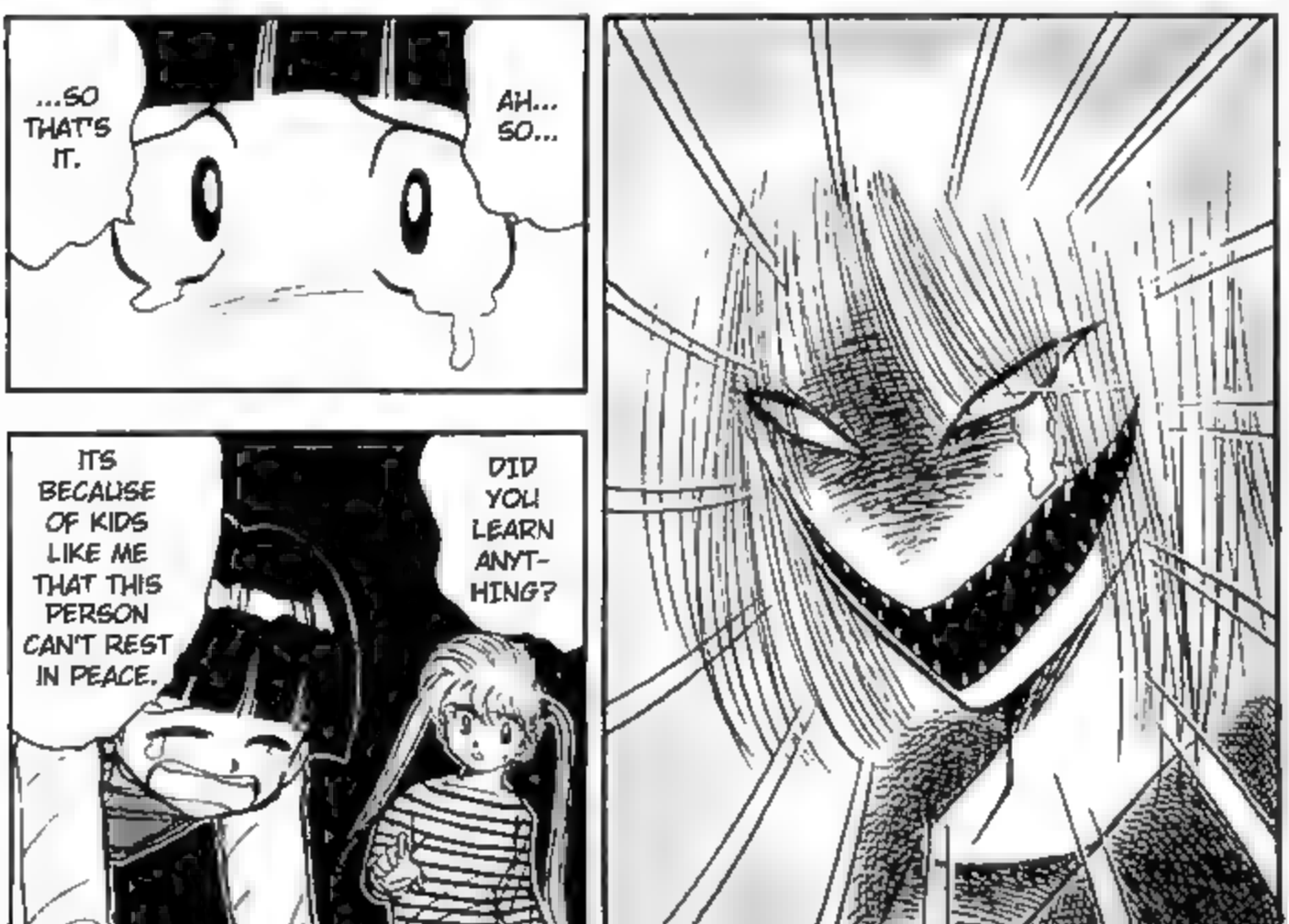
SENSEI !!!
MAKOTO !!

EH ?
IF YOU WANT TO KNOW THE SPELL..
•GRAB
TELL ME THE SPELL !!
S-SAVE ME! ITS GOING TO TAKE MY LEGS!

SFX: ZUFUU

ASK HER YOUR-SELF!
IEE EE EE EE E!

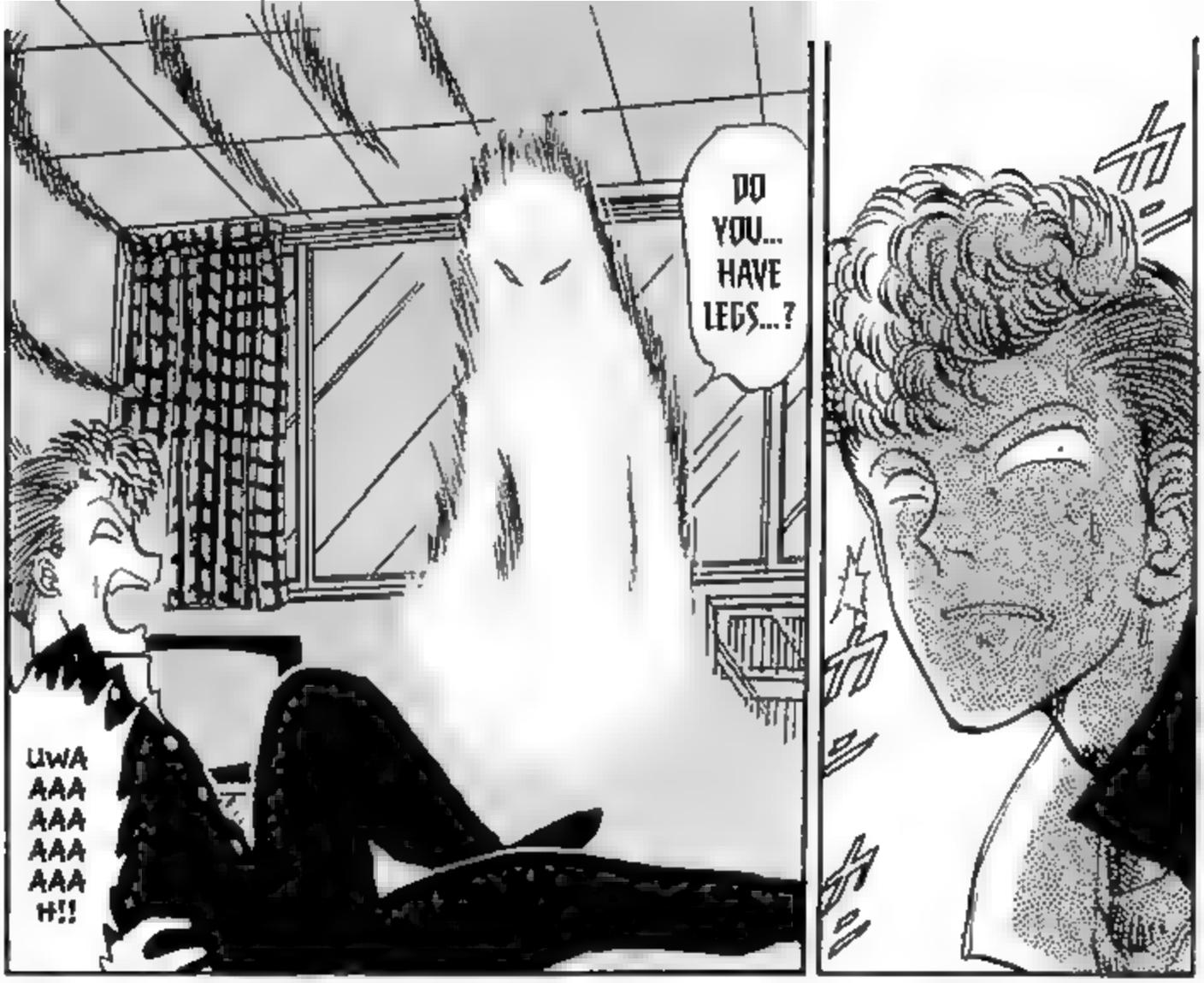
THAT'S ... THE SPIRIT COMMUNICATION METHOD HE USED WITH HANAKO SAN.
NOW, MAKOTO, ASK HER WHY CAN'T SHE REST IN PEACE AND WHY DOES THIS HAPPEN TO THE PERSON THAT FIRST HEARS HER TALE.

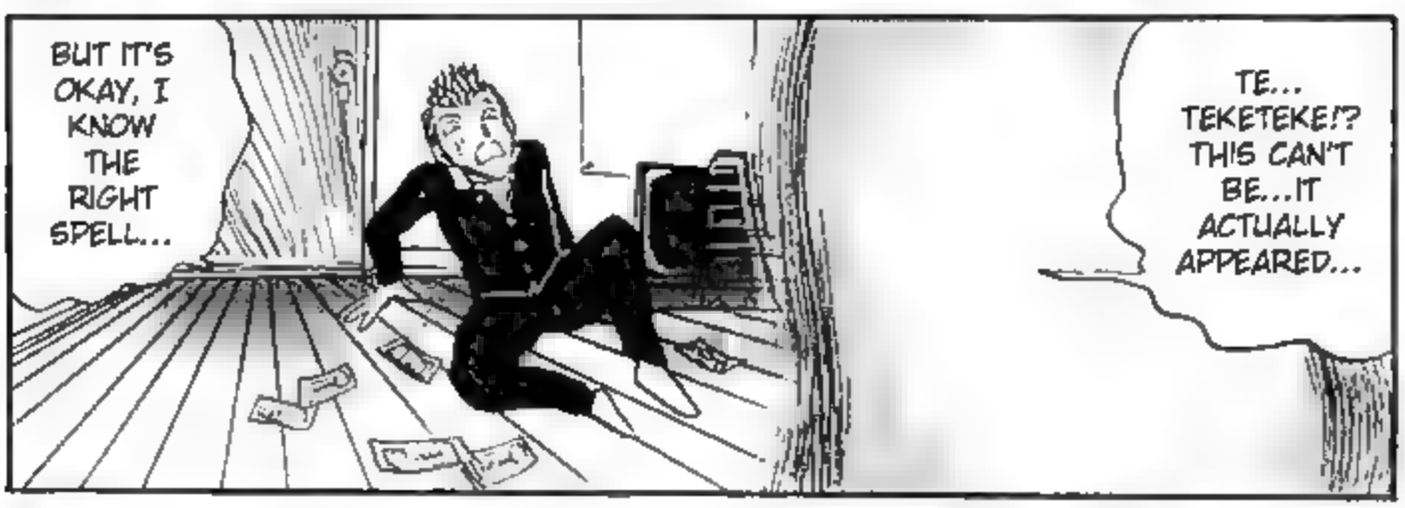

...SO THAT'S IT.
AH... SO...
ITS BECAUSE OF KIDS LIKE ME THAT THIS PERSON CAN'T REST IN PEACE.
DID YOU LEARN ANYT-HING?

NENBA KUREI*
EMOTIONAL LY-BOUND SPIRIT, AS LONG AS THERE ARE PEOPLE THAT THINK ABOUT THIS GIRL, SHE CAN NEVER REST IN PEACE.
*T/N: "NENBAKUREI" = "FEELING-BOUND
I'LL DO ANYTHING TO FIX IT!, I'M EASILY FRIGHTE-NED, SO I END UP THINKING OF HER NO MATTER WHAT!!
...SHE IS BOUND BY FEELINGS AND CAN'T MOVE ON BECAUSE HUNDREDS OF PEOPLE, INCLUDING CHILDREN LIKE ME, ARE AFRAID OF HER...
THIS GIRL...EVEN IF THE PEOPLE IN HER FAMILY HAVE HELD SEVERAL MEMORIAL SERVICES AND SHE SHOULD BE ABLE TO REST...

TE...TE-KETEKE-SAN, I DON'T WANT TO BE SCARED ...
PLEASE HURRY AND REST IN PEACE.
WISH FOR HER TO REST IN PEACE QUICKLY, WITHOUT BEING AFRAID. FEELINGS LIKE THAT HAVE THE POWER TO MAKE SPIRITS REST IN PEACE.
IT'S SIMPLE. WHENEVER YOU THINK OF HER,

AH...SHE DISAPPEARED...
THEREFORE, RETURN NOW...
YOU'LL REST IN PEACE FOR SURE WHEN THE RUMORS ARE ALL FORGOTTEN.
SFX: SHOOO.
THAT WAS JUST A MYTH SOME ONE MADE UP.
SO... TAKING MY LEGS IF I DIDN'T SAY THE RIGHT SPELL...?
HOWEVER, WE CAN'T HALF-HEARTEDLY TREAT THE DEAD AS MONSTERS; THAT IS SOMETHING THAT VIOLATES THE SPIRIT.
PEOPLE WHO DIE IN TRAGIC ACCIDENTS ARE GENERALLY MORE SUSCEPTIBLE TO BECOMING THE SUBJECTS OF GHOST STORIES.
HEHEHEH! ELEMENTARY GRADE-SCHOOLERS ARE SO SIMPLE! GETTING THEM WITH THAT GREAT GHOST STORY...
HEH
HE HE
FU..


DO YOU... HAVE LEGS...?
UWA AAA AAA AAA AAA H!!


BUT IT'S OKAY, I KNOW THE RIGHT SPELL...
TE... TEKETEKE!? THIS CAN'T BE...IT ACTUALLY APPEARED...

HOW'S THAT!! YOU LOST ALREADY MON-/ STER!!!
"XXX XXXX XXXX XXXX XXXX X"!

THAT'S ...
HOW DARE YOU...!
TH... THE STORY IS WRONG !!
ARE YOU THE ONE WHO SPREAD THAT RUMOR?
HOW DARE YOU!
GYAA AAAA HHHH HHHH HHH !!!
DO YOU HAVE LEGS?!

It is best that even you who have read this story quickly forget it, or else, if this is anything to go by, tonight, you may...
Teketeke exists because of the fear from people that are afraid of her, which tie her to the earth so that she cannot rest in peace.
ズルッ
ズルッ
ズルッ

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

TEKETEKE

IT WAS AN ACCIDENT THAT TOOK PLACE IN THE HOKKAIDO WINTER TWENTY-SOMETHING YEARS AGO
IN THE DEAD OF NIGHT, A TWO-CAR DIESEL TRAIN WAS RUNNING THROUGH THE WILDERNESS WHERE SNOW WAS FULLY FALLING. THE RIDERS WERE JUST THE MATE AND THE CONDUCTOR. THERE WERE NO PASSENGERS. THE INSIDE HAD A SOLE HEATER. A DARUMA STOVE WHICH WAS BURNING BRIGHTLY.

SUDDENLY, A LONE FEMALE APPEARED ON THE TRACKS. THE CO-CONDUCTOR WASN'T ABLE TO PUT ON THE EMERGENCY BRAKE IN TIME. THE TRAIN HIT THE GIRL AND RAN SEVERAL TENS OF METERS UNTIL STOPPING.

SHE HAD JUMPED TO COMMIT SUICIDE.

THEY HAD TO CONTACT THE CLOSEST STATION IMMEDIATELY AND CALL THE POLICE. HOWEVER, THIS WAS AN ERA WHERE WIRELESS CONTACT LIKE THAT OF TODAY HAD NOT BEEN DEVELOPED. EVENTUALLY, ONE WAS GOING TO HAVE TO STAY BEHIND WHILE THE OTHER WENT TO THE NEARBY STATION FOR HELP. IT WAS DECIDED THAT THE CONDUCTOR WAS TO STAY BEHIND. AFTER THE CO-CONDUCTOR LEFT, THE CONDUCTOR SAT IN THE CAR ALONE AND STARED AT THE FIRE IN THE STOVE. BEFORE LONG, JUST AS HE BEGAN TO FALL ASLEEP, A SOUND CAME FROM OUTSIDE THE WINDOW...

ZUBU...ZUZUZU...

IT WAS AS IF SOMETHING WAS BEING DRAGGED. THE CONDUCTOR BECAME PALE. WHAT EXACTLY WAS OUT THERE WITH SUCH HEAVY SNOWFALL? WHATEVER IT WAS, IT SHOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO SURVIVE. AND YET...

ZUBU...ZUZUZU...ZUBU...ZUZUZU...

THE DRAGGING SOUND WAS SWIFTLY COMING CLOSER. IT THEN STARTED COMING FROM THE NEARBY CAR THROUGH A DOOR THAT THE CO-CONDUCTOR HAD PREVIOUSLY LEFT OPEN. THERE WAS SOMETHING IN THE NEXT CAR, AND ALL THAT SEPARATED IT FROM THE CONDUCTOR WAS A SINGLE DOOR. BEFORE LONG, THE DOOR OPENED SOUNDLESSLY.

AN HOUR LATER, WHEN THE CO-CONDUCTOR RETURNED WITH A POLICE OFFICER, THE BODY OF THE CONDUCTOR WAS NOWHERE TO BE FOUND. BESIDE THE TRAIN WAS JUST THE LOWER HALF OF THE GIRL THAT HAD BEEN CUT IN HALF UNDER THE WHEELS. THEY SEARCHED FOR HALF AN HOUR. SUDDENLY, THE CO-CONDUCTOR LOOKED UPWARDS AND GASPED IN ASTONISHMENT. THERE, ATOP A TELEPHONE POLE, WAS THE CONDUCTOR, WHO HAD CLIMBED TO THE TOP AND FROZEN TO DEATH. ON HIS BACK CLUNG THE TOP HALF OF A GIRL'S CORPSE.

(TN: A DARUMA STOVE IS A POT-BELLIED STOVE USUALLY USED BY TRAINS IN THE NORTHERN COUNTRY OF JAPAN SUCH AS HOKKAIDO)

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

With all that has been going on the last volume with most of the characters not really getting too much development aside their introduction, it is nice that we finally get a character development chapter that allows someone outside Hiroshi and Kyouko to develop a bit. (nothing against them...even though Kyouko probably would have not gotten heartburn from shiruko if she didn't show up) It is weird Makoto would be the first character to get this...but considering he still is one of the "main named five" at the moment, he does have his excuses (besides, with how Miki and Akira have been as of late, maybe it's for the better to focus on Makoto and figure them out...then again...)

This chapter in particular begins to further show that the little guy isn't merely just short...but seems more child-like and prone to falling for things that little kids would have compared to your typical 5th grader. Somehow Makoto's youthfulness is sort of a recurring theme here and having it (and unexpected consecuences...like with Ritsuko-sensei smashing Nube again) gives him something more and continues his development into a fully-realized character. The tale regarding the Teketeke itself was also very melancholic in nature: a normal human trapped into being a fear instead of the tragedy she deserves to be because of misinterpretation. Of course, it is a tale like this which shows the prejudice in people's minds regarding things you don't understand: when you see a girl who is half a body with her intestines dripping out, you're taught to fear her...but in truth, she may actually be someone suffering pain because of this fear.

Of course...the jerk who threw Makoto under the bus got what he deserved...but as I said before, more like him will be showing up so think of him as a local bully who always gets tossed around for plot convenience. (well him and people like him)

www.egscans.com

www.egscans.com

easy going scans

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: krystalnacht
QC: Daisho

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Japanese language to help us out with some of our current series and new series.

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our current series and new series.

EDITORS

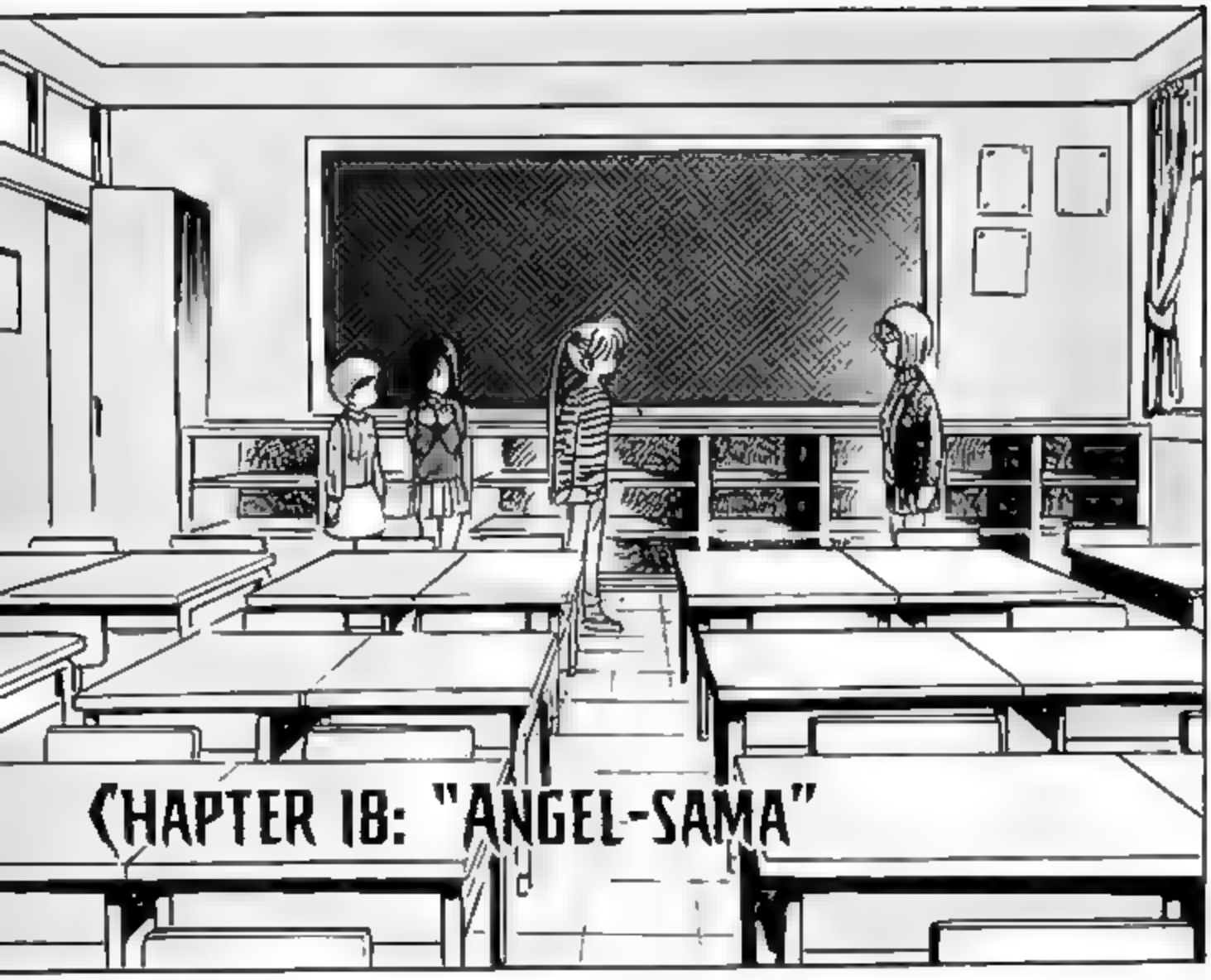
We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

QUALITY CHECHERS

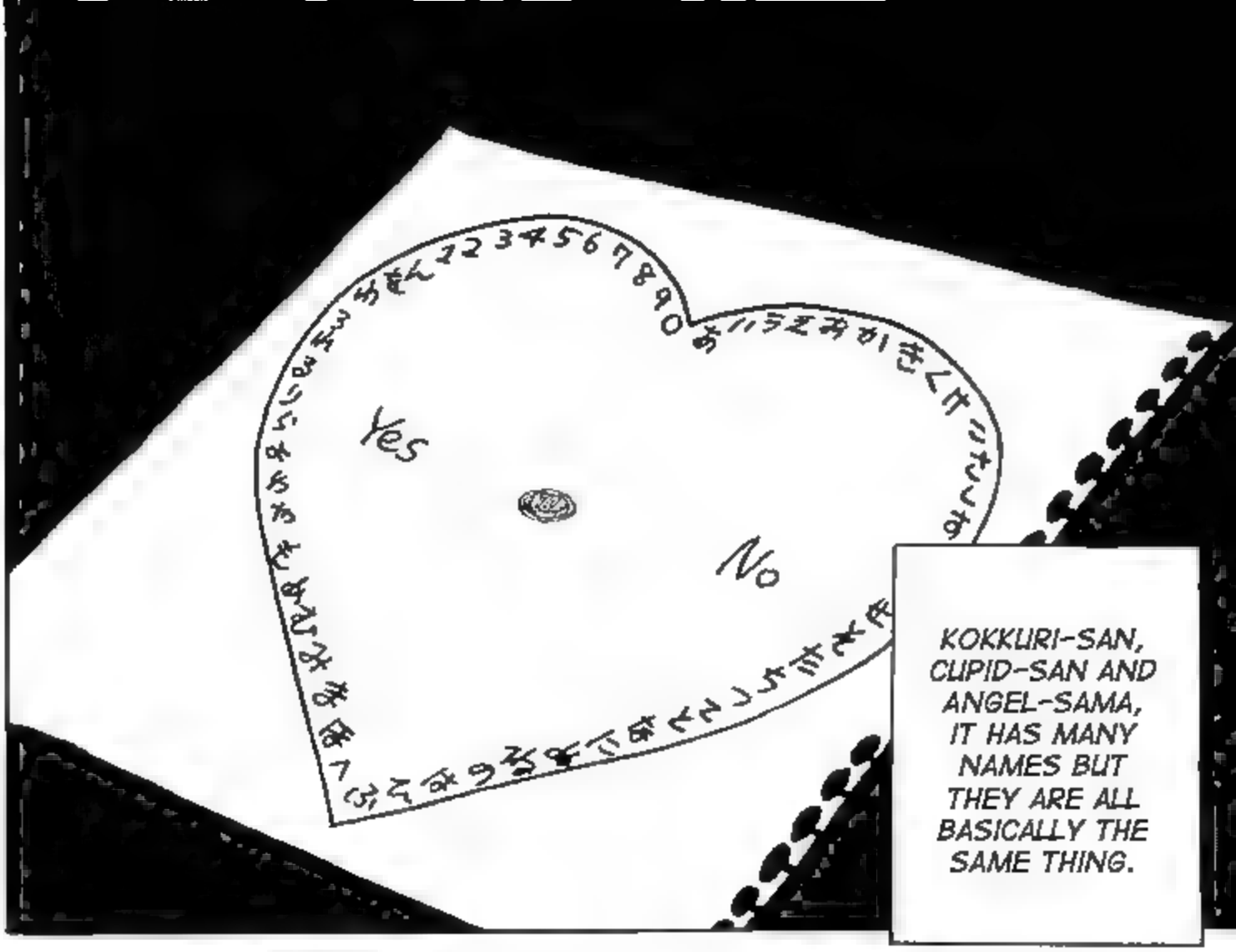
You don't need photoshop knowledge for this position. You need excellent english and a sharp eye for scanlations.

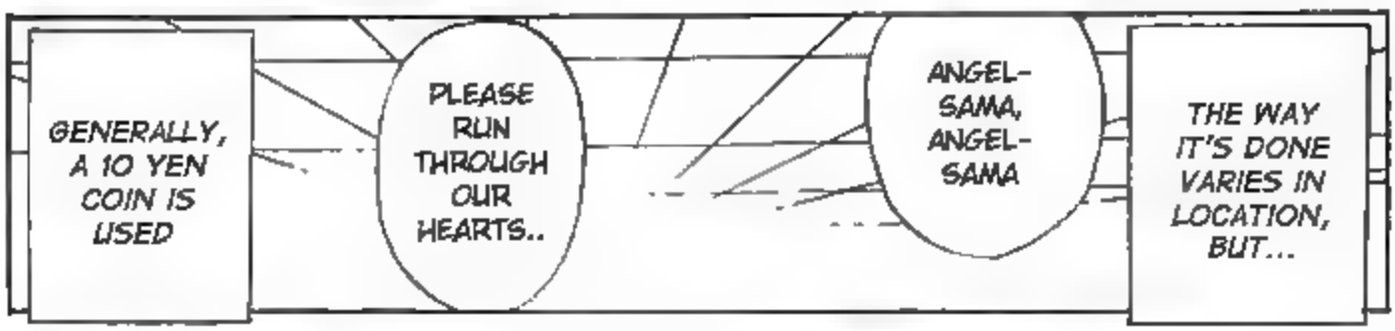
RECRUITING
www.egscans.com

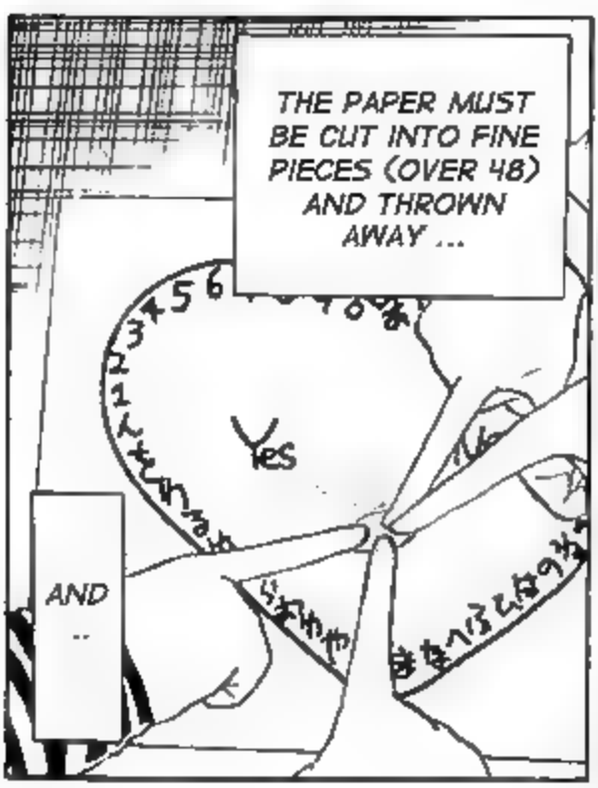
easY going scans



CHAPTER 18: "ANGEL-SAMA"


Yes
No
KOKKURI-SAN, CUPID-SAN AND ANGEL-SAMA, IT HAS MANY NAMES BUT THEY ARE ALL BASICALLY THE SAME THING.

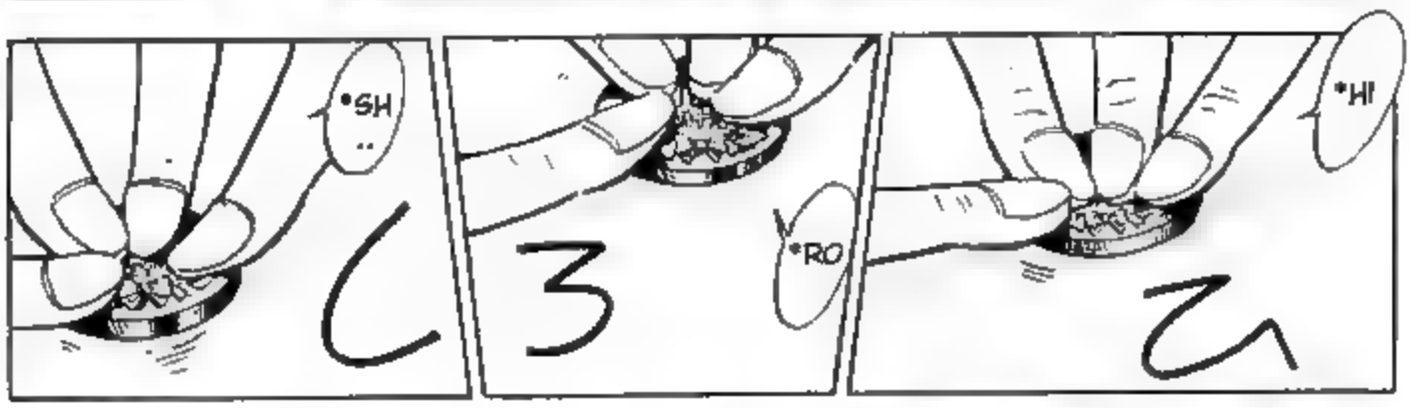

GENERALLY, A 10 YEN COIN IS USED
PLEASE RUN THROUGH OUR HEARTS..
ANGEL-SAMA, ANGEL-SAMA
THE WAY IT'S DONE VARIES IN LOCATION, BUT...


THE PAPER MUST BE CUT INTO FINE PIECES (OVER 48) AND THROWN AWAY ...
Yes
AND ..

NO! IT'S MOVING ON IT'S OWN..
THERE! ANGEL-SAMA HAS POSSESSED THIS 10 YEN COIN.
AND THERE ARE TWO RULES THAT MUST BE OBEYED..
I'M SCARED!

IT MUST NEVER BE HELD ON TO!
WITHIN 24 HOURS THE COIN MUST BE PASSED ON.
#18: "ANGEL-SAMA"
*THIS GAME IS TERRIBLY DANGEROUS. PLEASE NEVER IMITATE THIS! IF AN ACCIDENT WERE TO OCCUR, THE AUTHORS AND THE EDITORIAL DEPARTMENT WILL HOLD NO RESPONSIBILITY.

NEXT, PLEASE TELL US THE NAME OF THE MAN WHO IS TIED TO INABA KYOUKO.
はあ！
！


*SH
*RO
*HI

HM, WHAT GOD? A GOD THAT TELLS RUMORS TO A GOSSIPY LITTLE GIRL?
YOU CAN'T GO AGAINST THE WILL OF GODS.
KYA...
IT.. ISN'T GOING THERE!!
HEY HEY, IT'S GOING TOWARDS "SHI" AFTER ALL.
HOHOHO, WHAT'S THAT?
*ZST
HEY, KYOUKO, STOP MESSING WITH IT. IT'S NOT GONNA WORK.

WHAT ARE YOU SAYING? THIS IS THE WORD OF A GOD! A GOD!
GYA!
WHAT'S ALL THIS "ANGEL-SAMA" TALK? YOU'VE BEEN MOVING IT ON PURPOSE.
?

TS NOTE: OUCH..

IT WAS MIKI.
KOKKURI-SAN SHOULD BE BANNED. WHO DID THIS? TELL ME.
I'M SORRY ...

YOU DUMMY, KOKKURI-SAN IS DANGER-OUS.
BUT ISN'T IT JUST A HARMLESS LITTLE GAME? EVEN IF YOU CAN'T SEE IT HAP-PENING?
IT'S ANGEL-SAMA.

BUT WHEN IT'S DONE BY AN AMATEUR, THEY'LL BE UNKNOWINGLY TAKEN OVER BY A VULGAR SPIRIT AND LOSE THEIR INDIVIDUALITY.
THIS SORT OF GAME WAS CALLED TABLE TIPPING. SINCE IT CAME TO JAPAN IN THE MEIJI PERIOD, THIS TERRIFYING GAME HAS CHANGED A BIT AND HAS BEEN POPULAR AT DIFFERENT POINTS IN TIME.

HOLD ON, MIKI.
EVEN SO, IF IT GETS DANGER-OUS, WILL YOU SAVE US, TEACHER?

IDIOT, THAT'S SUPER-STITION.
NO WAY, DON'T YOU KNOW? KOKKURI-SAN IS AN EVIL SPIRIT, BUT ANGEL-SAMA IS A GOOD SPIRIT.

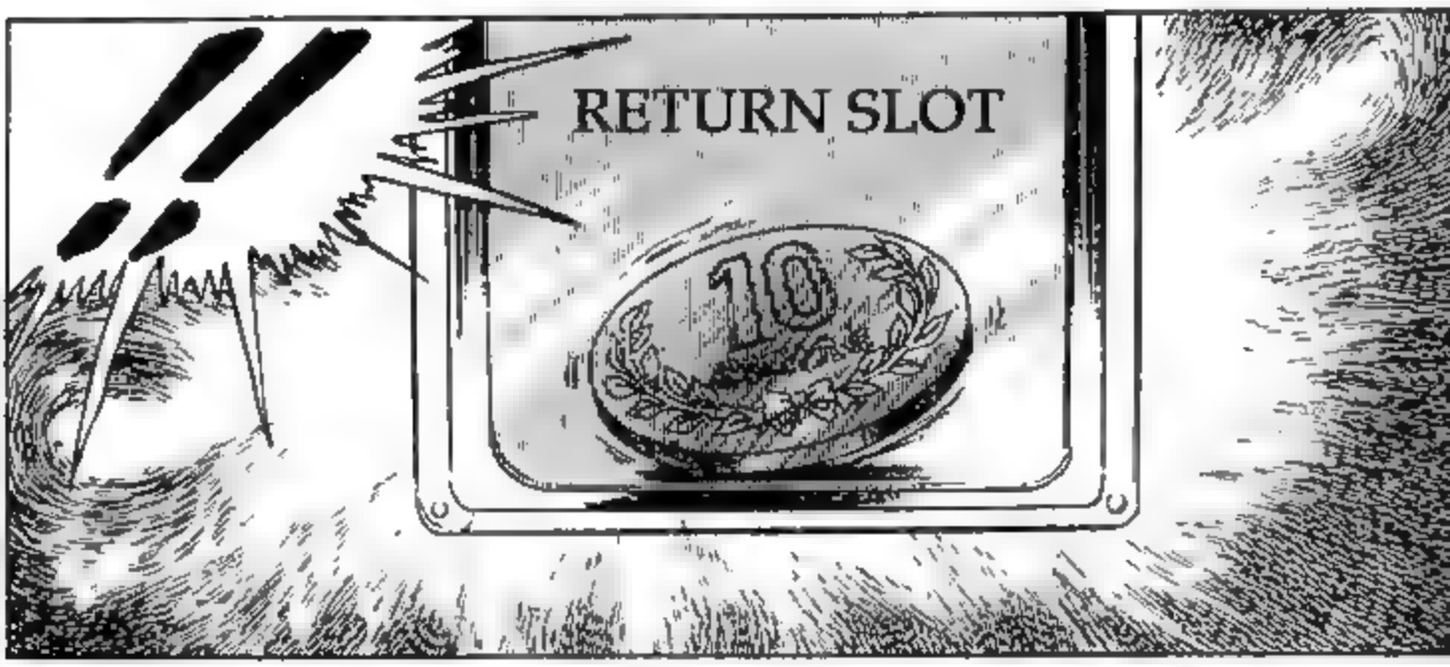
BYE-BYE, SENSEI!
I WON'T DO ANGEL-SAMA ANYMORE! IT WAS UP TO THIS TIME.

HEY! AREN'T YOU GOING TO THINK ABOUT THIS AT ALL?!
AH, JUST KIDDING THERE. I'LL THINK ABOUT IT!

THAT GIRL.

A PHONE? WHERE ARE YOU CALLING?
THIS WILL DO FINE!!
*PI PO PI
THERE! WE SHOULD USE THE LEFTOVER 10 YEN COIN. THAT'LL BE EASY, RIGHT? NUBE IS PRONE TO WORRYING.
REALLY? YOU NEED TO THINK MORE ABOUT THIS.
SFX. RIP RIP RIP
DO. DO YOU ALWAYS DO THIS? (WHAT A HORRIBLE GRADE-SCHOOLER...)
I'M REALLY LONELY RIGHT NOW..
MMMM, I'M A 25 YEAR-OLD OFFICE LADY...
...CLICK
*RURUR U--
...RURUR U--
DIE
YOU WILL ...

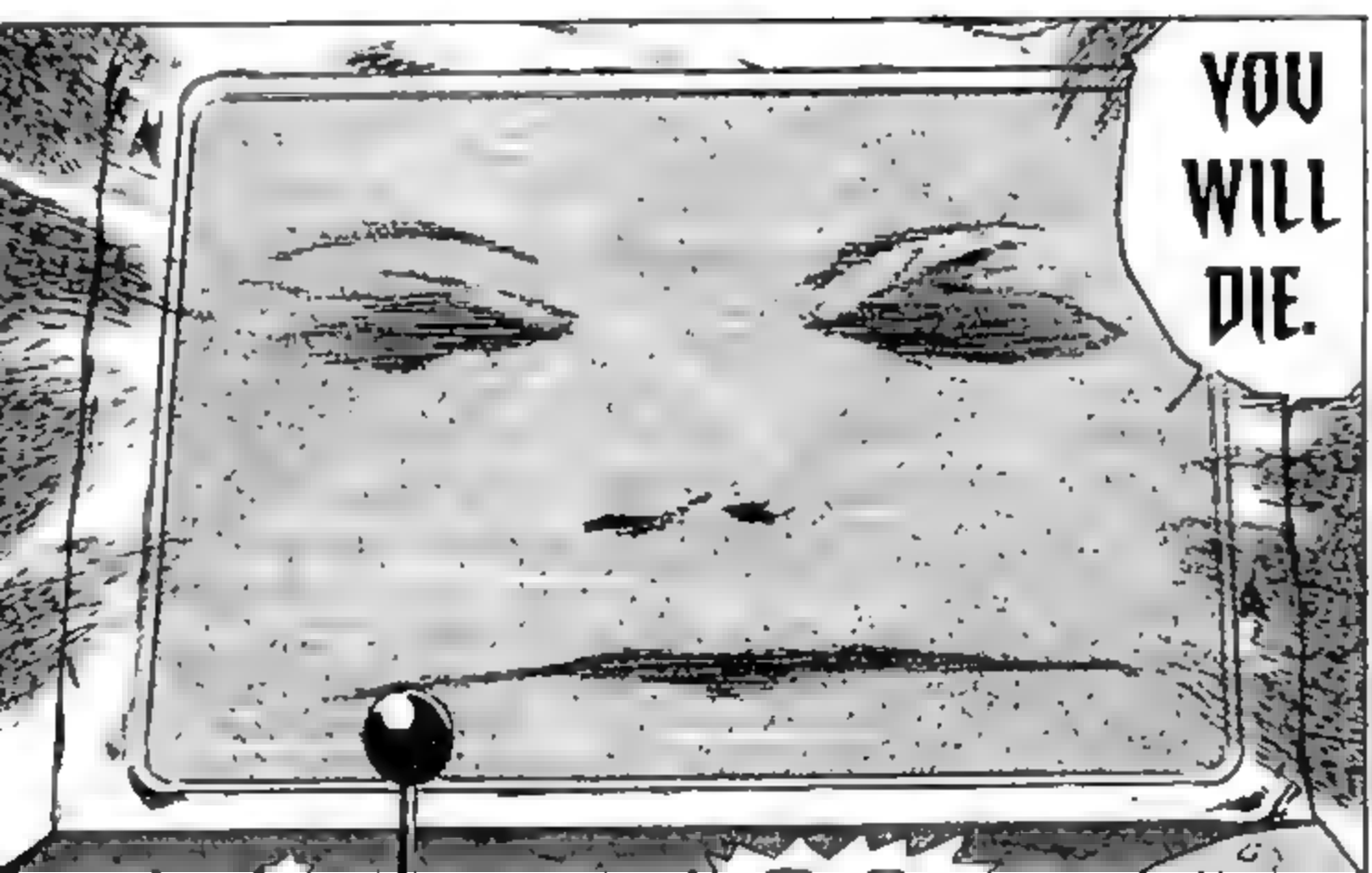
CLICK
WHAT, WHAT'S WRONG ?
...
THERE WAS SOME-THING WEIRD ON THE PHONE.
KYAA AAHH !!!

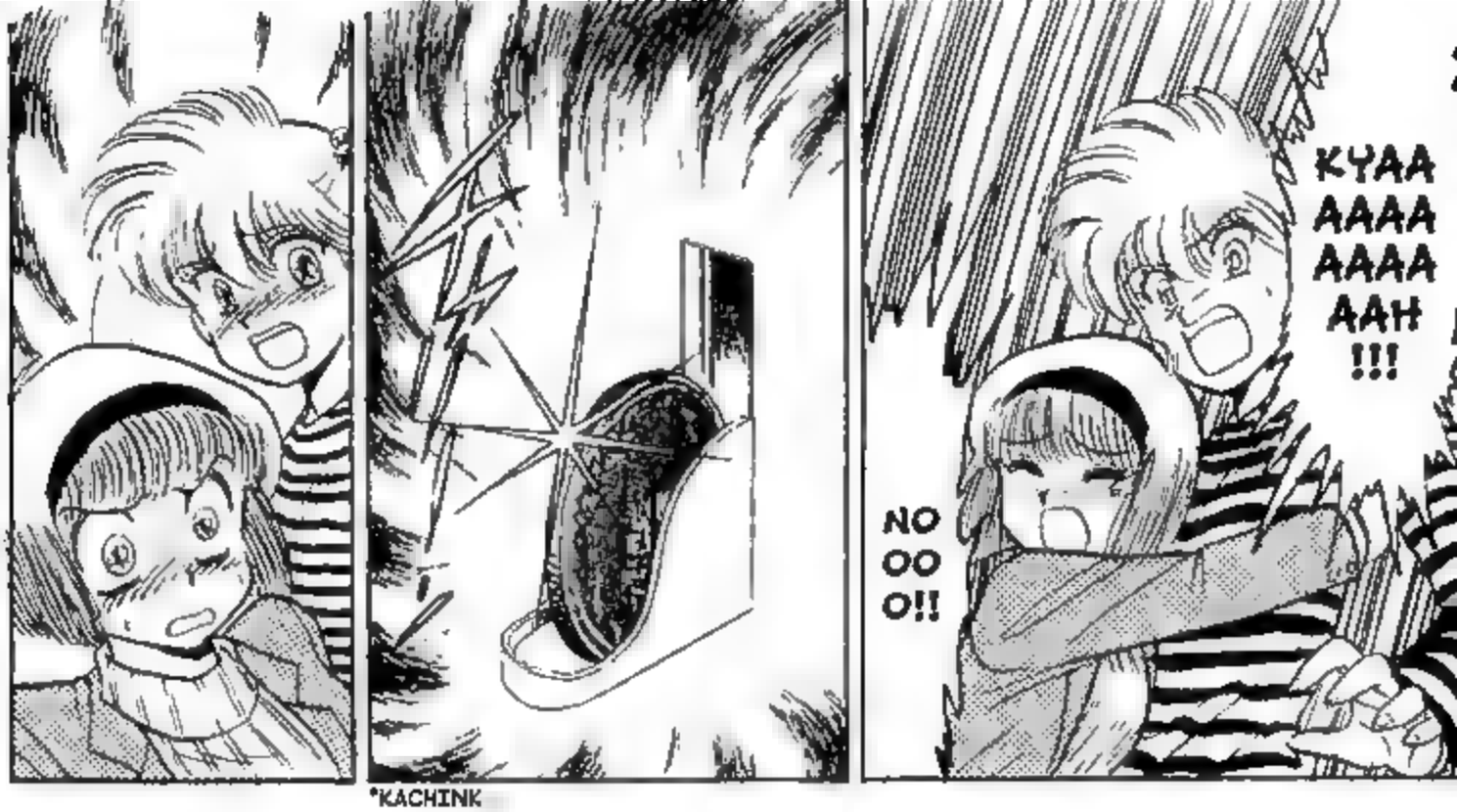

RETURN SLOT
10

THAT WON'T WORK, IT HAS TO BE USED! ALSO, I CAN'T MIX IT WITH OTHER COINS.
SHOULDN'T YOU JUST THROW IT AWAY?

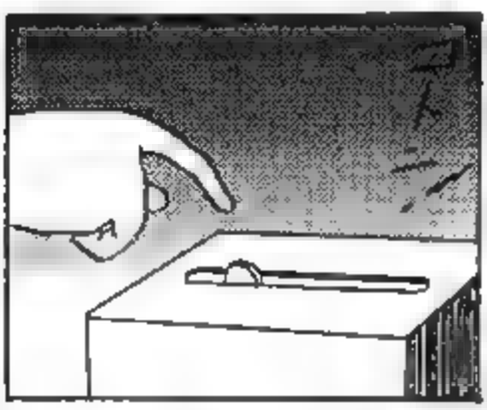
I DON'T KNOW, I'VE GOT A BAD FEELING ...
WHY'D IT COME BACK OUT? IS THIS RELATED TO THAT?

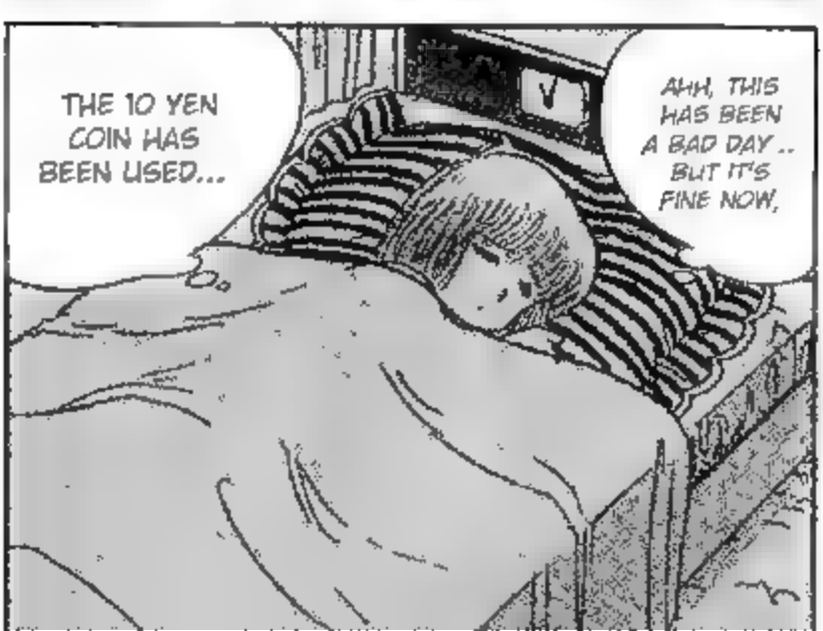
(TIN TIROL CHOCOLATE IS A SMALL LITTLE BLOCK CHOCOLATE USUALLY SOLD FOR CHEAP BUT AS ME SAID INFLATION PREVENTED THEM FROM BEING 10 YEN AS OF 1997)




KYAA AAAA AAAA AAH !!!
NO OO O!!
*KACHINK

IT'LL BE FINE! WHEN YOU PUT IT IN, RUN AWAY!
W-WON'T IT COME BACK AGAIN?
PLEASE DONATE FOR THE CHILDREN IN AFRICA!

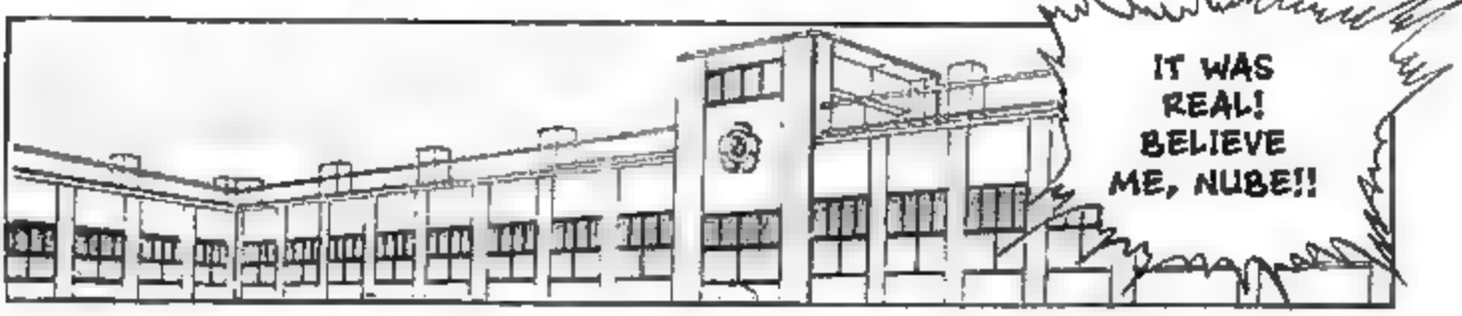



THE 10 YEN COIN HAS BEEN USED...
AHH, THIS HAS BEEN A BAD DAY.. BUT IT'S FINE NOW,

THANKS FOR YOUR COOPER A-.. ?
?
だだだだ～っ

THERE'S SOME-THING AT THE WINDOW
W-WHAT?
!!
*DAN DAN DAN DAN DAN
ナイナー!!
IEEEEE !!!
*BAANG!!

KRAAAAAA AWK!!!!


IT WAS REAL! BELIEVE ME, NUBE!!

HMM? DIDN'T YOU SAY YESTERDAY THAT ANGEL-SAMA IS A GOOD SPIRIT?

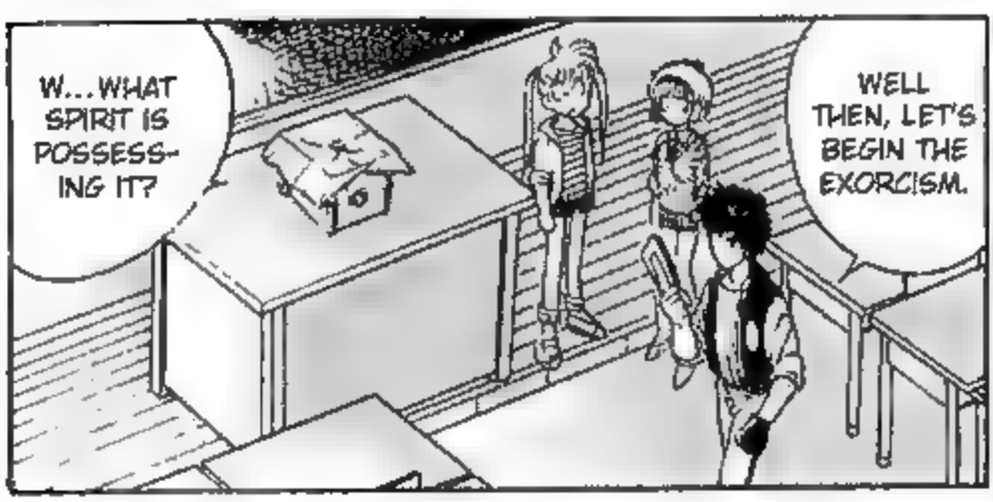
I'LL OBEY WHATEVER YOU SAY FROM NOW ON, SENSEI. PLEASE SAVE ME!
I'M SORRY, I WAS RUDE YESTERDAY, I APOLOGIZE.

HMPH.
THE 10 YEN COIN IS POSSESSED BY ANGEL-SAMA AND TRYING TO KILL ME!

WAIT A SECOND, MIKI!
ピ
ン!
AHH, THAT'S GOOD. THAT TEACHER'S WEAK TO A WOMAN'S TEARS!

IT SEEMS LIKE YOU THOUGHT ABOUT WHAT I SAID, THEN. I'LL DO THE EXORCISM.
PLEASE WAIT IN THE CLASS-ROOM AFTER SCHOOL.
REALLY!?

HEY! HE'LL HEAR US, BE QUIET.
HAVE YOU THOUGHT ABOUT IT AT ALL..?


W...WHAT SPIRIT IS POSSESS-ING IT?
WELL THEN, LET'S BEGIN THE EXORCISM.

DON'T SCARE US LIKE THAT SENSE!
ゾ
BASED ON OUR CIRCUM-STANCE, I DON'T KNOW EVEN IF IT'S A REALLY EVIL SPIRIT THAT CAN'T EVEN BE MANAGED BY ME.
I CAN'T PREDICT AT ALL WHAT'LL BE SUM-MONED THROUGH AMATEUR TABLE TIPPING.
I DON'T KNOW ...

Well, here we go... Namu Daiji Daiki Kyuugu Kyuunan!
SPIRIT POSSE-SSING THE TEN YEN COIN! SHOW YOUR-SELF!!!
KYAH!!
A POLTERGEIST! THAT HAS TO BE IT,
EEK!
JUDGING BY THESE LOUD KNOCKING SOUNDS...

HE'S...NEITHER A YOUKAI NOR AN EVIL SPIRIT.
WHAT IS THIS?
THIS BEING... IS A GOD!!
Kunitokotachi Nisshou no Mikoto.
I am an Angel. I am a God,

UNFORGIVABLE! THE PENALTY FOR THIS CRIME IS CERTAIN DEATH!
OF COURSE I AM A GOD! HOWEVER, THIS GIRL HAS CALLOUSLY SUMMONED AND TOYED WITH ME...
I am a god! What will happen if you defy a god?
That spiritualist over there can t interfere,
THAT'S RIDICULOUS! MY OPPONENT IS A GOD ...!
NUBE! BEAT HIM QUICKLY !!
NU BE ...
NUBE!!

THAT'S ...
I'LL LISTEN TO WHAT TEACHER SAYS FROM NOW ON!! I'LL BE A GOOD GIRL!!
I..I WAS WRONG!! I JOKED ABOUT WHAT THE TEACHER SAID...
NOT EVEN FOR A MILLI-ON YEN!!
I WON'T BRING OUT ANGEL-SAMA AGAIN!!
YES !!!
WILL YOU CLEAN THE BATH-ROOMS FOR A MONTH AS PUNISH-MENT?
YES!!
WHILE WE'RE AT IT, WILL YOU STOP GOSSIP-ING IN CLASS?
IT'S JUST BAD LUCK.
SOR-RY. I CAN'T DEFY A GOD ...!
SO WE JUST-HAVE TO GIVE UP...

OKAY, THEN I'LL SAVE YOU.
I'AM THE GOD!!
KUNITO-KOTACHI NISSHOU !!!
Namu Daiji Daihi Kyuugu Kyunman Koudai Reikan...
WHAT ARE YOU DOING!!
NUBE...
JUST CUT IT OUT, ALREADY.

WHAT KIND OF ANGEL ARE YOU?!
A... PIG?!
IT'S CALLED HAGURE INARI... A LOWLY ANIMAL SPIRIT. I'VE HEARD, THOUGH, THAT IT'S CUNNING.
IT WAS PRETTY OPTIMISTIC, TRYING TO CONVINCE PEOPLE IT WAS A GOD LIKE THAT... GENERALLY THAT'S WHAT KOKKURI-SAN REALLY IS.

. . .HE TRICKED ME. . .!
YE... YES.
WELL, WASN'T THAT A NICE, SCARY GAME?
WELL ABOUT THAT...
IS MIKI WORKING HARD AND THINKING ABOUT WHAT SHE DID?
GIRL'S BATHROOM
AND SO, AS SHE PROMISED, MIKI DID BATHROOM DUTY FOR A MONTH. BUT
OH GOD, I WON'T KNOW WHAT TO DO ANYMORE IF SHE'S POSSESSED BY THE GHOST OF AN ALIEN.
NOW SHE'S INTO CHANNELLING.
PAASHARU NETAASHA EKUTONTON, TELL US THE GUY THAT KYOUKO LIKES!
HEY, WILL THIS REALLY CONTACT THE WILL OF THE UNIVERSE?
WOULD AN ALIEN KNOW THAT?

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

Things Ataru Wants In His Lifetime
1. A full-body picture of Mai Shiranui by Takeshi Okano

(turns around)

Oops, sorry. Now what was I going to say...oh yeah: welcome back, Miki. I know, that's the weirdest thing to say about this chapter starting off but to tell the truth, it just feels weird considering how Miki was introduced (and how she will eventually be) seeing her essentially playing it straight and avoiding all trouble whatsoever for two volumes. (even getting cutesy with Tamamo of all people) Seeing the blond as a gossipy mischief maker again just fits her more than being so meek...I sort of wonder though if the mangaka were thinking of doing this from the start or they were just going to give her the one chapter of mischief and then merely make her "good" after the gossiping shadow. But to tell the truth, seeing Miki running around tormenting Kyouko about her love life...or pretending to be a "lonely 25-year old office lady" (yeah, you do have to wonder how old these characters are sometimes) felt more interesting than seeing her screaming in fear from some bathroom spirit. The scenario on its own was for the most part set-up to begin (or sort of continue) Miki's character development, showing that she does have some interest in the supernatural after all...and it (as well as other things...) will just develop from here. I also really like how Nube pretty much forced Miki's hand before defeating the piggish angel: considering what she ended up pulling, forcing her to see how hopeless it was apparently and making her give up some of what she had in order for Nube to help her shows that he is willing to use a harder approach in order to keep someone like her out of mischief. (well for a few minutes at least)

easy going scans
www.egscans.com

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: Krystalnacht
QC: Daisho

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Japanese language to help us out with some of our current series and new series.

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our current series and new series.

EDITORS

We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

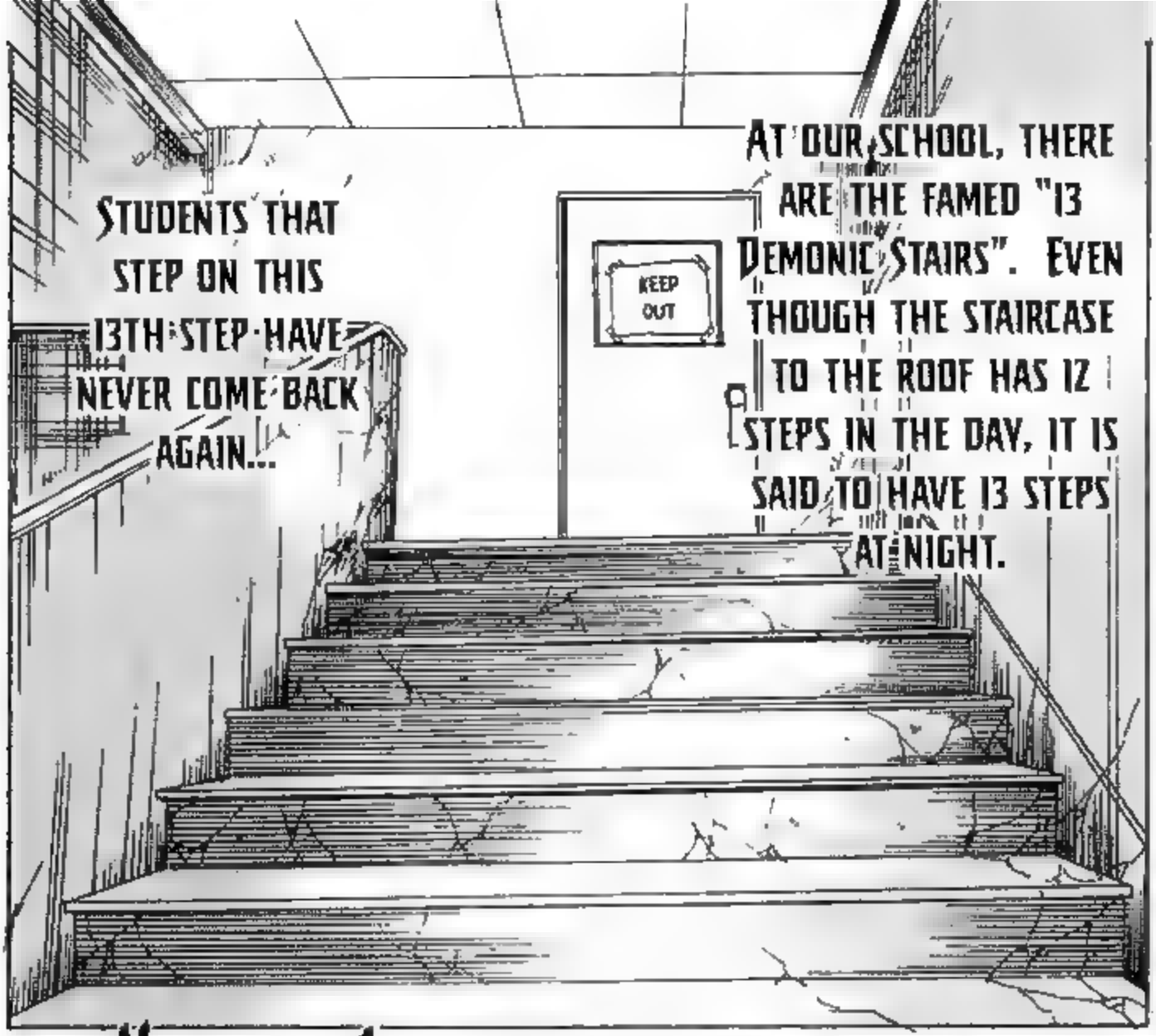
QUALITY CHECHERS

You don't need photoshop knowledge for this position. You need excellent english and a sharp eye for scanlations.

RECRUITING
www.egscans.com

easY going scans

#19 The 13 Demonic Stairs


STUDENTS THAT STEP ON THIS 13TH STEP HAVE NEVER COME BACK AGAIN...
KEEP OUT
AT OUR SCHOOL, THERE ARE THE FAMED "13 DEMONIC STAIRS". EVEN THOUGH THE STAIRCASE TO THE ROOF HAS 12 STEPS IN THE DAY, IT IS SAID TO HAVE 13 STEPS AT NIGHT.

12!

10
9
11

I...I GOT 15 STEPS JUST NOW.
NO MATTER HOW MANY TIMES WE COUNT THEM, THEY END UP AS 12 STEPS.
YOU COUNT DIFFE-RENTLY

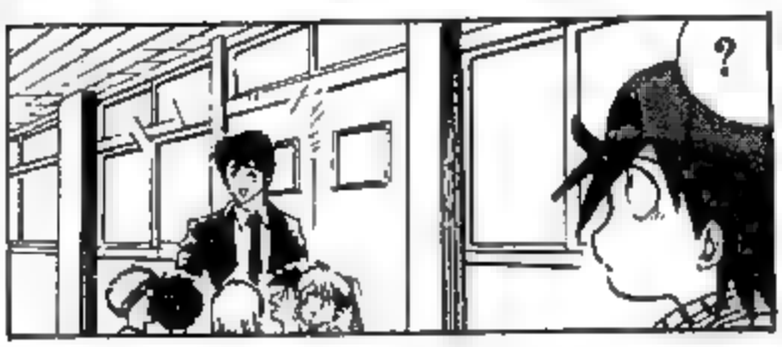
AH, NUBE.
LUNCH BREAK IS OVER, HURRY AND GET BACK TO CLASS.
HEYYYY, WHAT ARE YOU ALL DOING HERE?
THE 13 DEMONIC STAIRS CAN ONLY BE SEEN BY BAD KIDS.
THAT'S A RUMOR.
HEY NUBE, IS THE STORY OF THE 13 STAIRS TRUE?
HAHA ...
WELL EVEN IF IT IS TRUE, YOU GUYS WON'T SEE IT.
AHAHAHAHA!!
I DON'T HAVE ANY BAD KIDS !
WE SHOULD CHANGE HIS NAME TO "HELL KINDERGARTEN TEACHER NUBE".
WHAT?! THAT'S LIKE SOMETHING YOU'D TELL A PRE-SCHOOLER!

(TN: KYOUKO'S "NEW NAME" FOR THE SERIES IS IN JAPANESE "JIGOKU HOFU-SAN NUBE", "HOFU" IS IN JAPANESE A "NURSERY SCHOOL TEACHER/KINDERGARTEN TEACHER", THOUGH WITH EMPHASIS ON MALE WITH THE SECOND KANJI AS THE KANJI FOR "FATHER")

"THE 13 STAIRS CAN ONLY BE SEEN BY BAD KIDS...?"
SO THEN... MAYBE I CAN SEE THEM.
.....?
WHAT WAS HIS REASON FOR COMING HERE?
HUH? TEACHER BROUGHT SOME EXORCISM TOOLS?

I HAVE STOLEN OFFERINGS FROM A SHRINE,
I'M ALWAYS RIDING THE TRAIN FOR FREE,
自動改札
AND NOW I'M SMOKING A BUTT THROWN IN THE TRASH IN THE STAFF OFFICE...
VIRGINIA SLIMS
MENTHOL
VIRGINIA SLIMS
I am pretty bad...
FUU

...SOMEHOW IT FEELS LIKE I AM JUST FLOATING AROUND THEM...
NUBE'S CLASS IS A CLASS FULL OF "GOOD KIDS." I GET ALONG WITH THEM FOR NOW, BUT I DON'T REALLY FEEL LIKE THEY'RE "FRIENDS"


?

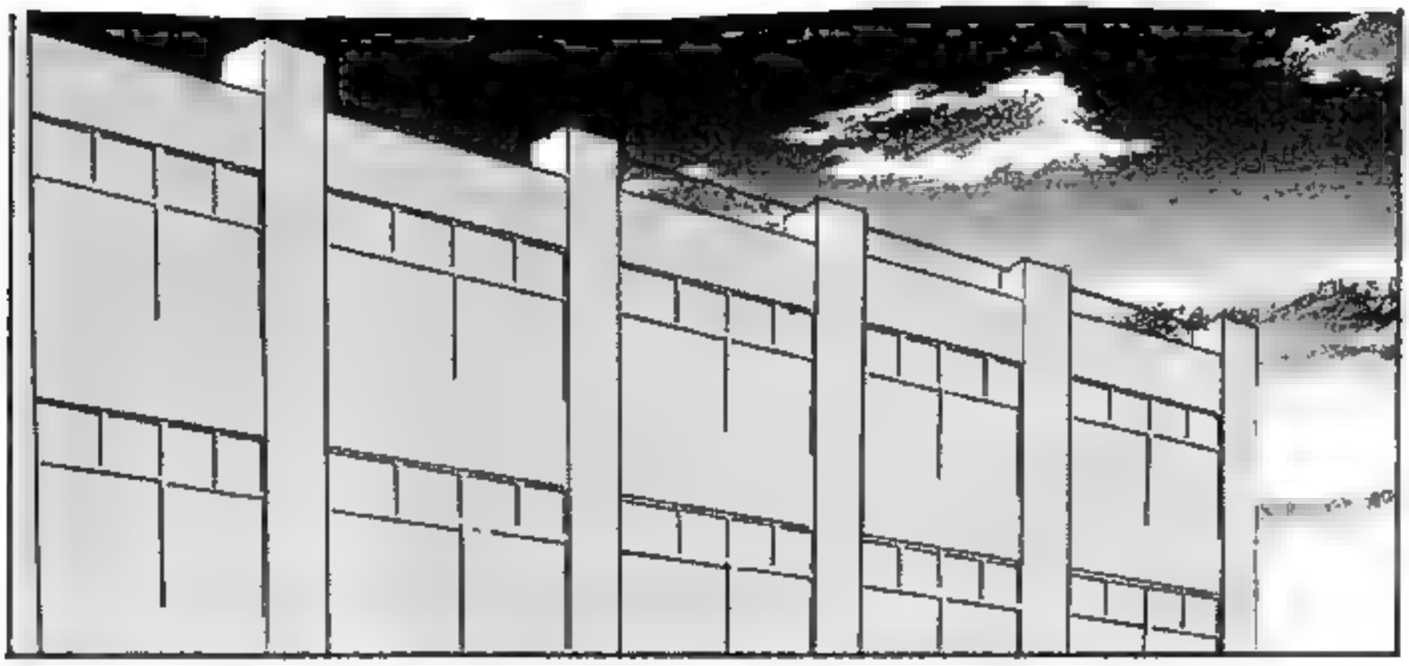
AHH... NO NO... I DON'T WORRY...

HELLO?
AH, KASUYA-KUN. ARE YOU TAKING THE EXTRA LESSONS, TOO?

HELLO!? CAN YOU HEAR ME!?

もしもし!?
わたし

THOSE OF YOU WHO AREN'T CONFIDENT SHOULD STAY AFTER SCHOOL FOR EXTRA LESSONS!
...FOR THAT REASON, TOMORROW WILL FINALLY BE THE SIMULTANEOUS, NATIONWIDE PRACTICE EXAM.
HUUUH?



WE WON'T LOSE TO THE OTHER CLASSES!!

AIM FOR THE BEST GRADES!
NOW GO AT IT WITH ENTHUSIASM!!

MAYBE I'M A DIFFERENT BREED FROM EVERYONE AFTER ALL
ALTHOUGH THAT'S SOMETHING A DELINQUENT WOULD SAY

AS FOR ME, IT'D BE BETTER TO JUST STEAL THE EXAM PAPER!
EVERYONE'S BEING DILIGENT AND TAKING THE EXTRA LESSONS.

ｷﾏﾛ
ｷﾏﾛ

WHO'S THERE!!!
WH... WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT ABOUT YOU?

EH? SO, YOU'RE ALSO...
WHAT? YOU'VE COME TO STEAL THE EXAM PAPER, TOO!?

NOT JUST THAT, I'VE GONE SHOPLIFTING A TON OF TIMES!
HEH, YOU'VE PROBABLY STOLEN ALMS AS WELL.

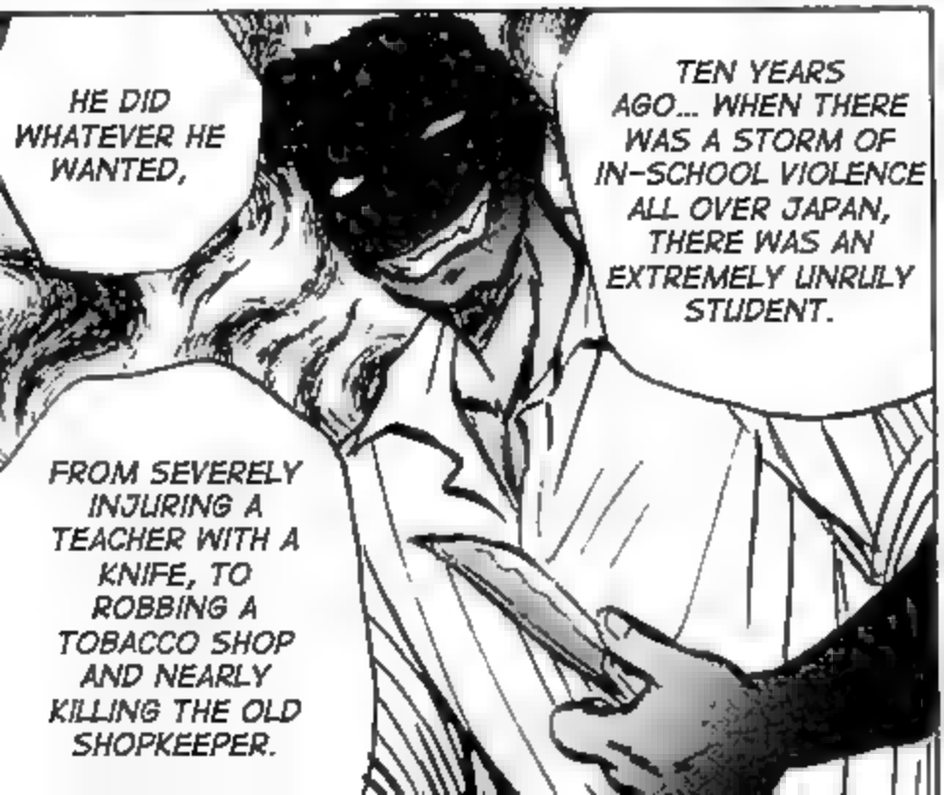
GOOD. IT'S NOT JUST ME

SASAKI OF CLASS 4; WE'RE MUTUAL BADDIES!!
OHHH, WE SHOULD GET ALONG GREAT! I'M KIMURA CLASS 3-1!!

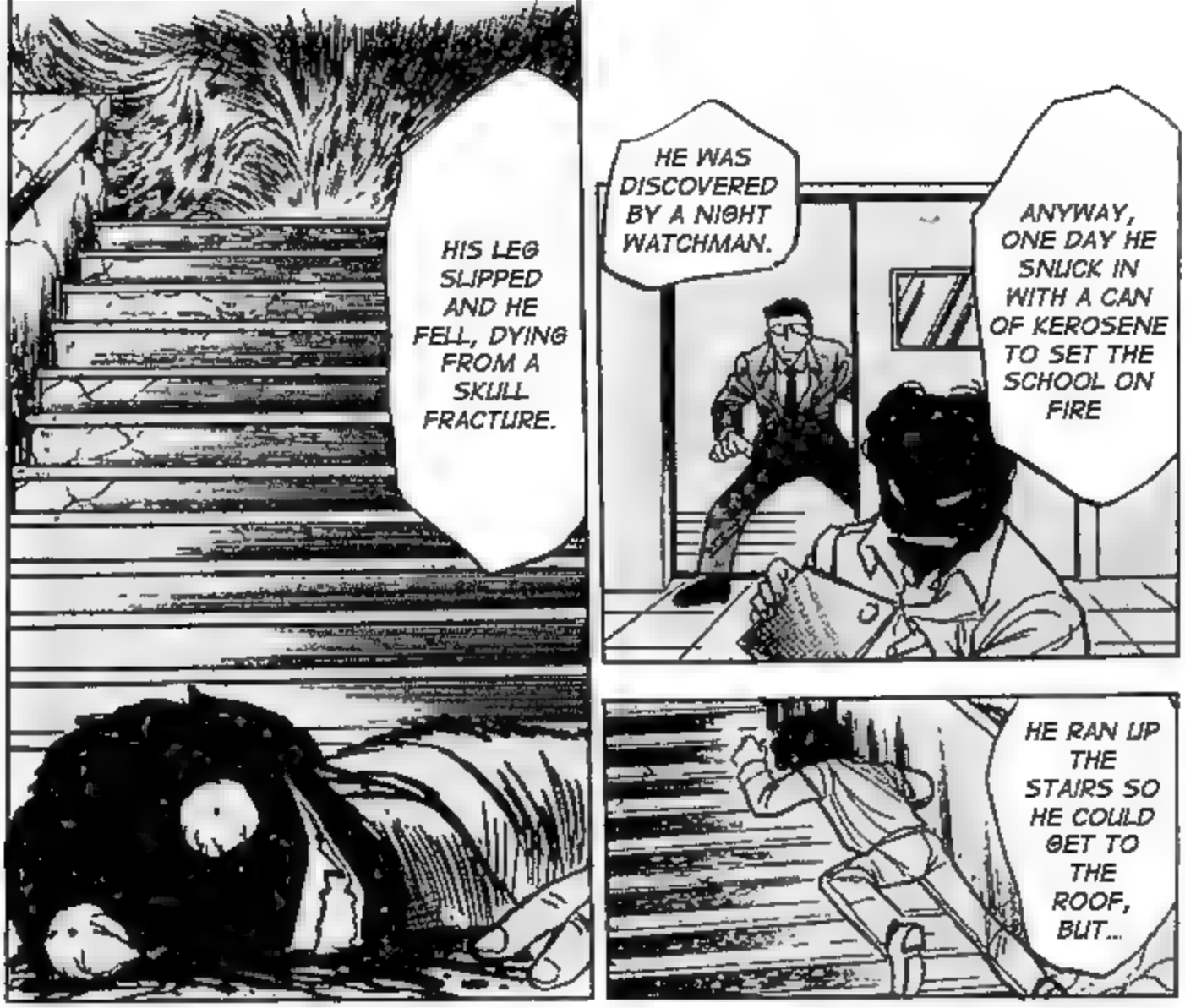
SO...SO THEN I'M IN YOUR GROUP?
EVERY-ONE IS GATH-ERING ON THE ROOF... COME ALONG.
ゴソン
EH?
YOU'RE PROMISING. WHY DON'T YOU JOIN OUR TEAM?
IF IT IS A BURGLAR WE HAVE TO STOP.
HM? DID A BURG-LAR COME IN?
IT'S A BURGLAR, STOP THE EXTRA-LESSONS.
ガシャーン
UWAH !!!
DUM-MY!!!
WASN'T THAT KATSUYA? WHERE IS HE GOING WITH THAT OTHER BOY?
.....
AAAA

I HAVE COMRADES AT THIS SCHOOL AFTER ALL
HEHEH I FEEL AT PEACE WITH THIS GUY HE'S DELINQUENT JUST LIKE ME

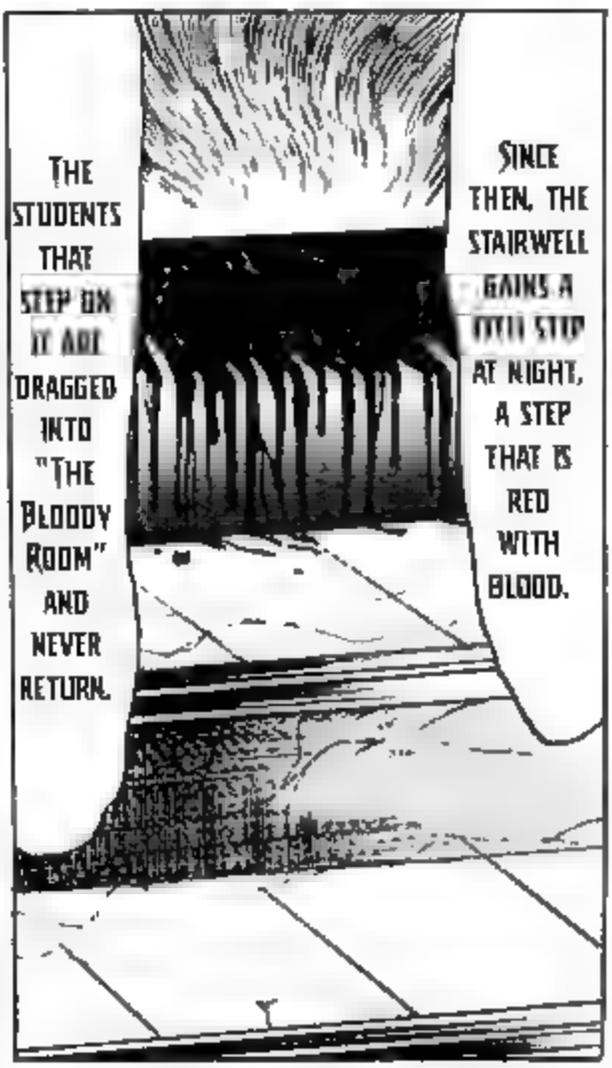
ARE...AREN'T THESE THE 13 DEMONIC STAIRS?
AH, HERE'S WHERE WE GO UP.


HE DID WHATEVER HE WANTED,
TEN YEARS AGO... WHEN THERE WAS A STORM OF IN-SCHOOL VIOLENCE ALL OVER JAPAN, THERE WAS AN EXTREMELY UNRULY STUDENT.
FROM SEVERELY INJURING A TEACHER WITH A KNIFE, TO ROBBING A TOBACCO SHOP AND NEARLY KILLING THE OLD SHOPKEEPER.

COME ON, GO. I'LL TELL THE TALE OF THE 13 STAIRS.
YOU ...YOU KNOW IT?


HIS LEG SLIPPED AND HE FELL, DYING FROM A SKULL FRACTURE.
HE WAS DISCOVERED BY A NIGHT WATCHMAN.
ANYWAY, ONE DAY HE SNUCK IN WITH A CAN OF KEROSENE TO SET THE SCHOOL ON FIRE
HE RAN UP THE STAIRS SO HE COULD GET TO THE ROOF, BUT...

TH... THAT'S RIGHT.
THEREFORE, YOU WANT TO MEET DELINQUENTS JUST LIKE YOURSELF.
HE WANTS FRIENDS SO... COME ON, YOU LIKE HANGING OUT WITH DELINQUENTS, RIGHT?
4
3
ST-STOP THAT. DON'T PUSH ME.
5
SO... WHAT ARE YOU SO SCARED ABOUT?
6
YOU'RE A SLICKER, HEHEHE ...


THE STUDENTS THAT STEP ON IT ARE DRAGGED INTO "THE BLOODY ROOM" AND NEVER RETURN.
SINCE THEN, THE STAIRWELL GAINS A FIFTH STEP AT NIGHT, A STEP THAT IS RED WITH BLOOD.

12
11
COME ON.. GO UP FASTER..
10
THIS... IS BAD... THERE ARE 13...
BUT... THAT DEAD DELIN-QUENT ...
DON'T BE SCARED ...
SHOULDN'T WE BE SCARED?! WE MIGHT GET DRAGGED INTO "THERE"!!
B-B-B-B-BUT ....
WHAT'S WRONG? WHY'D YOU STOP??

BECAUSE IT WAS ABOUT ME!!!
WA AAA HHH!

LET... LET GO!!!
!!
KAT SU- YA!!
IEEE!! THE BLOODY ROOM!!!

FOR DELI-QUENTS
HERE IS A PARADISE...
YOU'VE COME.
WAA AAH H!!
LOOK! THE "BLOODY STAIRS" ARE...
NUBE!! KATSUYA DISAP-PEARED !!!
I'VE HANDLED THEM JUST FINE MANY TIMES UNTIL NOW, BUT...THEY WON'T EVEN LEND AN EAR TO THE SUTRAS...
WHA-??
DON'T DO THAT!! WAAH !!!
LETS GET ALONG...
DELIQUENTS STICK TOGETHER
WE'RE FRIENDS...

HA!!
KATSUYA ISN'T YOUR ALLY!!!
I WENT EASY BECAUSE THEY'RE CHILDREN ...BUT THEY ARE SUCH A PAIN!!
SENSEI!!
I'LL CUT YOU DOWN WITH THE ONI NO TE!!
RELEASE KATSUYA !! OR ELSE ...
I DON'T LIKE BEING FRIENDS WITH THESE GUYS
SAVE ME SENSEI !!
He won't stop us from making Katsuya our ally!
My, my isn't that teacher who's always changing sutras...

HEE HEE HEE, THEN DO IT IF YOU CAN!
WE KNOW YOU WON'T ATTACK CHILD-REN...
SHIT! THEY... THEY'RE SAYING..
THEY'RE CHILDREN..
KATSUYA! WE'RE COMING FOR YOU!!
HIRO-SHI!!
YOU GUYS LET GO OF KAYSUYA!!
EVERYONE !!!

YOU PLAN ON BEING A GOOD KID?
TCH, TRAITOR!
DE-SPITE OF BEING A DELINQU ENT LIKE US...

ARE YOU ALRIGHT KATSUYA!!
I'M SORRY! YOU ALL ARE MY FRIENDS AFTER ALL...I SHOUL-DN'T HAVE GONE WITH THEM !!!

GIVE UP!! QUIT BEING SUCH REBELS AND GET OUT OF HERE!!!

DAMN. . THOSE BRATS... I'LL REFORM THEM, NO MATTER HOW MANY YEARS IT TAKES!

WE HAVE FRIENDS IN HERE... BE RELIE-VED!!!

NO WAY, WE'RE BETTER OFF IN HERE!

UGH.

SENSEI.

YOU HAVE A GOOD HEART SO I FORGIVE YOU.

ヒラ?

NO, YOU'VE LEARNED YOUR LESSON.

I'M NOT QUALI-FIED TO BE IN YOUR CLASS...

HERE, THE EXAM PAPER FOR OUR TEST .. I'M BAD AFTER ALL.

BUT THAT WAY, YOU'LL BE THE SAME AS A LOSER THAT MAKES FUN OF THE WEAK. REAL ALLIES ARE PEOPLE THAT GROW WHILE COMPENSATING FOR EACH OTHER'S FAULTS. CONSIDERING THAT, YOU'VE GOT PLENTY OF ALLIES. .

KATSUYA, PEOPLE TEND TO GROUP TOGETHER WITH THOSE THAT HAVE THE SAME FAULTS AS THEMSELVES. IT MAKES THEM FEEL PEACEFUL

LET'S GO. WE CAN ALL STUDY DILIGENTLY NOW.

WAH!
LALALA ALA

SFX. WA WA WA

...YOU GUYS!!!

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

KOKKURI-SAN AND SELF-SUGGESTION

KOKKURI-SAN AND ANGEL-SAMA ARE WIDELY-KNOWN IN SPIRITUAL CIRCLES AND CAN BE PERFORMED EVEN BY AMATEURS. HOWEVER, A SPIRIT ACTUALLY COMING DOWN IS EXTREMELY RARE; ANY RESULTS ARE MOSTLY CAUSED BY SELF-SUGGESTION.

IN OTHER WORDS, A TEN YEN COIN WILL MOVE WHEN IT SHOULDN'T, CONVINCING YOU THAT A SPIRIT HAS DESCENDED (IT'S ACTUALLY BEING MOVED UNCONSCIOUSLY BY SOMEONE) AND GIVEN A PREDICTION. THUS, UNDER THE IMPRESSION THAT YOU CAN'T GO BACK A TRIVIAL THING BROUGHT ON BY CHANCE IS THOUGHT OF AS THE ACT OF A SPIRIT. BEFORE LONG, YOU'RE TRAPPED WITHIN THE ULTIMATE NEUROLOGICAL DISORDER AND END UP DESTROYING YOUR INDIVIDUALITY.

SINCE IT IS JUST SELF-SUGGESTION, YOU WILL BE SAVED IF YOU CAN CONVINCE YOURSELF THAT YOU WILL BE ABLE TO RETURN. THEREFORE, PEOPLE MAKE UP SUPERSTITIONS THAT SAY "I CAN GO HOME IF I USE A TEN YEN COIN" OR "I'LL GET OUT BY MAKING AN EXIT ON THIS PAPER" AND BELIEVE THEM. IT'S FINE IF IT'S JUST SELF-SUGGESTION, BUT THERE HAVE BEEN TIMES WHEN SPIRITS REALLY DID COME DOWN. WHEN THAT HAPPENS, DON'T USE THIS TRICK. YOU'LL NEVER GET OUT WITH A REAL KOKKURI-SAN. BECAUSE OF THIS, OUTSIDERS CAN'T REALLY UNDERSTAND WHETHER IT'S REAL OR SELF-SUGGESTION.

WHETHER YOU DAMAGE YOUR MIND AND INDIVIDUALITY THROUGH SELF-SUGGESTION OR ARE POSSESSED BY A MALICIOUS SPIRIT, IT'S NOT GOOD. KOKKURI-SAN IS A TRULY UNBALANCED GAME THAT CAN CAUSE GREAT HARM.

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

A couple of things:
1. Well considering it hasn't been brought up, I guess I can explain it a bit better here and now aside from what we've seen: Kokkuri-san, as it's been explained in the chapter, is a divination style involving the communication of the spirit world and humans. Originally it involved a tripod with a pot, which the spirit who possesses it ends up moving back and forth with yes-and-no questions...but as you seen, it has eventually evolved to things which include this ouija-style version. BTW: there is a belief that three particular types of nature spirits who are usually "kokkuri-san" which make up the name: fewes (ko), tengu (gu) or tanuki (ri)...though considering the pig spirit in the coin, it sort of makes sense in it being way more vulgar.
2. I know this is after the "13 stairs" chapter and not the "Angel-sama" chapter, but sometimes the volume sort of doesn't have the time or space to get it in exactly where the encyclopedia entry should be. "Angel-sama" actually ran a page longer than a typical chapter, therefore the volume just goes right into the "13 stairs" chapter and this entry, which is about the spiritual phenomenon in "Angel-sama", is after the "13 stairs" chapter. This happens on occasion where a phenomenon has an entry after or even before the chapter which it is speaking about but its all structure for the most part going between the chapters and the volumes.)

TN: I know I may have mentioned this before, but it's sort of weird that Katsuya's "introduction" in the story was sort of differed between the manga and the anime. While the manga introduced him with the Hatamenba Temple story (which seemed more to emphasized his relationship with his sister alongside his more crooked nature), the anime introduces him with an interpretation of this chapter. To tell the truth, this chapter works perfectly in introducing him and does actually show Katsuya on his own instead of in relation with others outside the class. However, there is one slight thing that sort of skews the character development by what the mangaka intended that links this chapter back to the Hatamenba two-parter: Katsuya's self-admittance of stealing sins from a Shinto temple. It could work on it's own in some ways, but the problem is that it just works better having had Hatamenba before this. Yeah, there is the whole aspect that "he stole so he could pay off the tax on his sister's video game", but it just feels more natural knowing he did it before and having it as part of Katsuya's back-story than to have him admit to it here...and then have the Hatamenba incident later. So I guess in some ways this chapter is a better "introduction", but it also builds on Katsuya's actions from the Hatamenba chapter to allow for the developments this time around...therefore showing the genius of the character development in this series, where everything just fits together perfectly allowing for natural instead of forced character development.

The chapter itself was spooky, particularly how everything developed like a ghost story leading to the weird reveal. I knew it probably would make sense that Sakaki would be the "delinquent who created the Bloody Room", but the way it was done was just creepy, sort of a bit like how the Large Marge incident occurred in "Pee-Wee's Big Adventure". You know a ghost story works when you are shocked when the reveal finally does happen. Meanwhile, the main focus of the chapter involved Katsuya's development and his "outside" nature compared to the "main group" as of this point. This does sort of eventually leads to him becoming closer to the main student group (to the point where he and Akira could almost be considered equals...for now), showing even someone like him could be seen as part of them. Meanwhile, the "mock test training" was a fun sub-plot and...yeah, Hiroshi can't count. (and so it begins) My only real weird complaint about the chapter is slight: where the heck did Makoto come from during the rescue? One moment it was just Nube, Hiroshi and Kyouko...and then Makoto fights the boys in the Bloody Room! (guess when you're that small...)

easy going scans
www.egscans.com

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: Krystalnacht
QC: Daisho

RECRUITING
www.egscans.com

easy going scans

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Japanese language to help us out with some of our current and new series.

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our current and new series.

EDITORS

We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

PROOFREADERS

Are grammar, spelling and punctuation your best friends? Are you fluent in English? Then this is the job for you! Apply now, because we really need some more proofreaders!

artwork: "Charming Prince" by nicolaou / altered by EGscans

http://egscans.com/forum/

- Chapter 20 -
THE GIRL WHO BRINGS GOOD FORTUNE

SUNDAY
WHAT TO DO TO WASTE TIME...?
OH MAN, WITH NO GIRLFRIEND THERE'S NOTHING I CAN DO ABOUT ALL THIS FREE TIME ON SUNDAYS.
HM?
YAWNNN

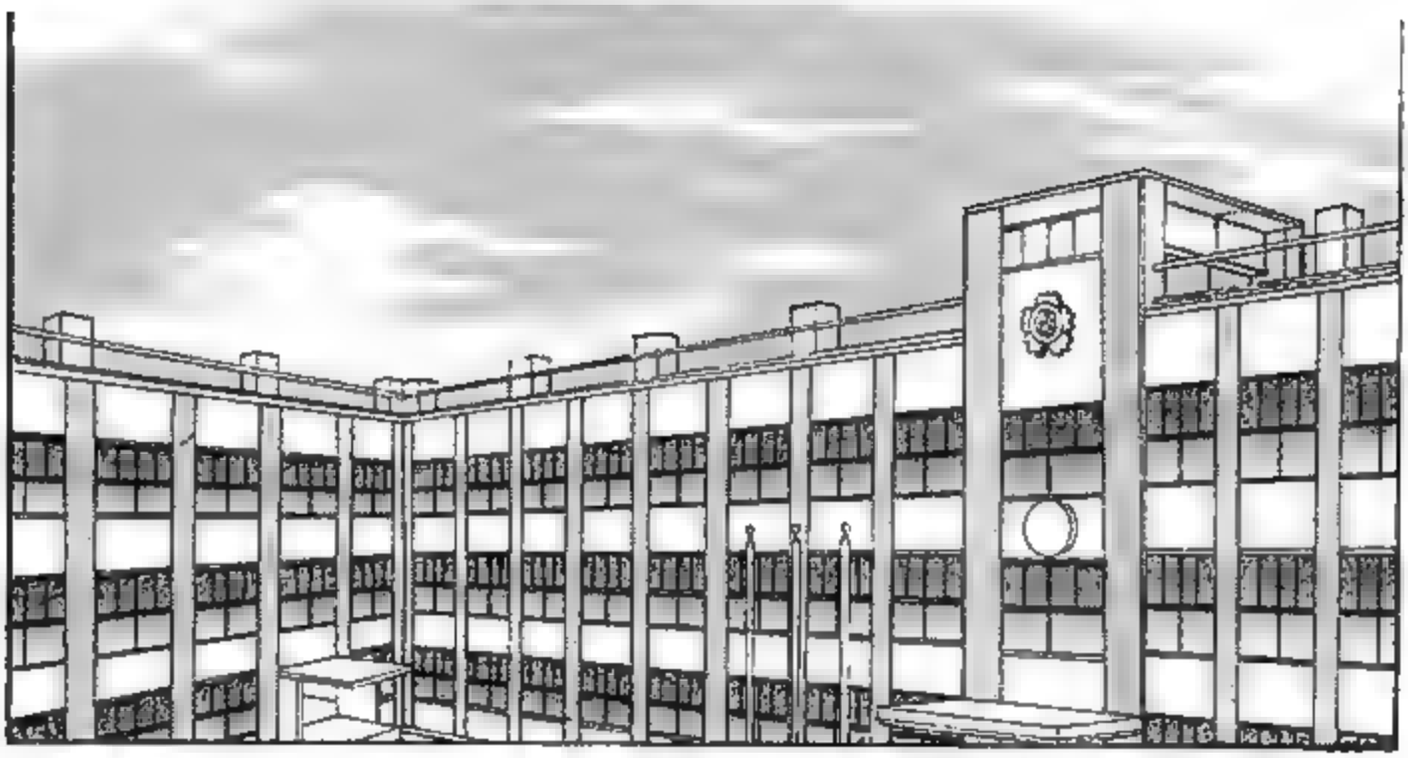
SEAT 105!!, THERE ARE NO MORE BALLS! FINISH YOUR GAME!!

AMAZING, THAT'S HIS 5TH MACHINE.
SEAT 94, THERE ARE NO MORE BALLS, PLEASE
NUBE KNOWS HOW TO USE HIS SPIRITUAL POWER TO FINISH A GAME.

SWIFT IS HEAV-EN'S VENGE-ANCE
IT'S NOT SO BAD IF I USE MY SPIRITUAL POWER FOR MYSELF ONCE IN A WHILE.
BIG HAUL TODAY!

UGUUGUU UGUH
EHEHHHHE
COME HERE, COME HERE.
IF IT ISN'T A ZASHIKI WARASHI!
WELL, THIS IS UNU-SUAL.

HERE, HERE, WOULD YOU LIKE A SOY RICE CRACKER ?
IS IT SURPRISED THAT IT MET A HUMAN THAT CAN SEE IT?
RIGHT, BECAUSE ZASHIKI WARASHI CAN'T BE SEEN BY NORMAL HUMAN EYES.
WHAT'S WITH THAT GUY TALKING TO THE WALL?
ARE YOU A ZASHIKI WARASHI?
SCARY..
IT'S... BEST TO NOT APPROACH HIM.
SINCE THEY'RE USUALLY INSIDE HOUSES, IT'S RARE TO MEET ONE WHEN IT'S TRAVELLING TO A NEW HOUSE.
A ZASHIKI WARASHI IS A YOUKAI THAT WANDERS FROM HOUSE TO HOUSE BLESSING HUMANS.
AH, YOUKAI DON'T CATCH COLDS, AHAHAHA..
SEE YA, YOU'LL CATCH COLD IF YOU DON'T FIND YOUR NEXT HOUSE AND SETTLE IN.



EVERY-ONE RISE!
ガタ
ガタガタ

I STILL FEEL SO WARM FROM SEEING THAT NICE THING YESTER-DAY.
SINCE I'M MOSTLY AROUND TERRIBLE YOUKAI, MY HEART SOFTENS A BIT FROM SEEING ONE LIKE THAT.

A RIVAL. A RIVAL

IT'S NOTHING. WELL THEN, TODAY WE'LL BE HAVING A POP QUIZ.

EH?

WHAT ARE YOU MUMBLING ABOUT?

THIS IS A SCHOOL, IT'S NOT A PLACE YOU SHOULD COME TO.

?

HAHAHA... WHAT, YOU FOLLOWED ME?

AHHH, THIS SUCKS!

THAT'S WHY IT'S CALLED A POP QUIZ. NOW I'LL DISTRIBUTE THE PAPERS.

EHH?!!

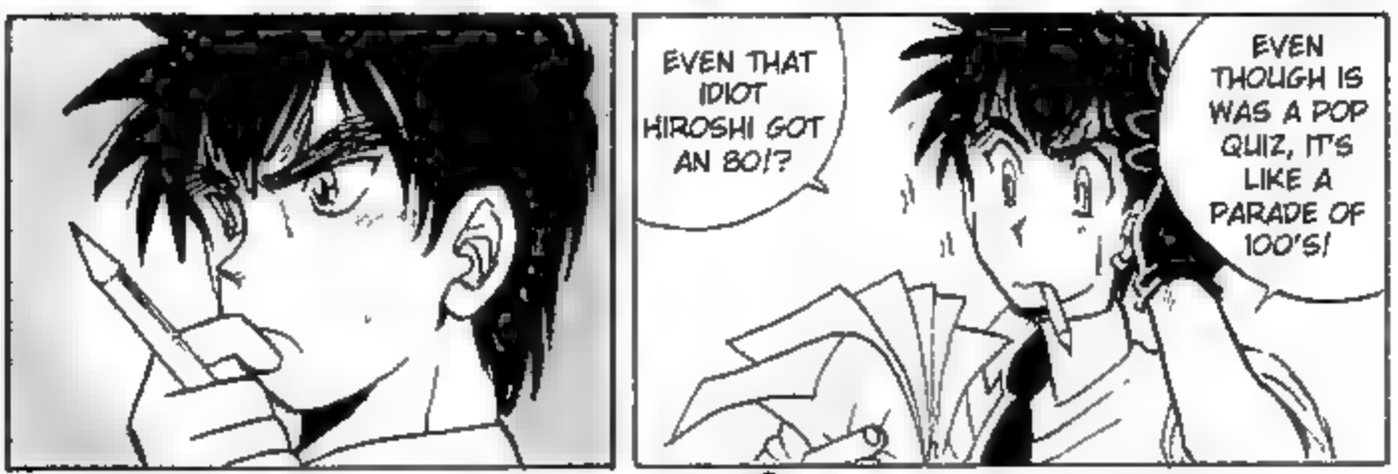
YOU NEVER TOLD US!!!

I MIGHT BE A GENIUS.

WHAT? THIS IS EASY

HUH? SUDDENLY MY HEAD IS CLEAR

WHAT?!
I GUESS IT'S DOING NO HARM, SO IT CAN STAY FOR A WHILE.
OH WELL, IT'S COMPLETELY ATTACHED TO ME


EVEN THAT IDIOT HIROSHI GOT AN 80!?
EVEN THOUGH IS WAS A POP QUIZ, IT'S LIKE A PARADE OF 100'S!

NO, IT'S NOT GOOD TO SUSPECT THE STUDENTS.
IT COULDN'T HAVE BEEN THE ZASHIKI WARASHI.
HOW-EVER ...

THAT IS YOUTH!!!

MAKOTO! IT'S IMPORTANT TO CHALLENGE EVERYTHING!

NOW JUMP!!!

NO!

NOO! IF I HIT THAT! I'LL DIE!!

NEXT IS MAKOTO ...

YOU DON'T HIT IT, YOU JUMP OVER IT

YES, YOU WILL FAIL AT FIRST. HOWEVER, BY HAVING EFFORT THAT CAN'T BE BROKEN...

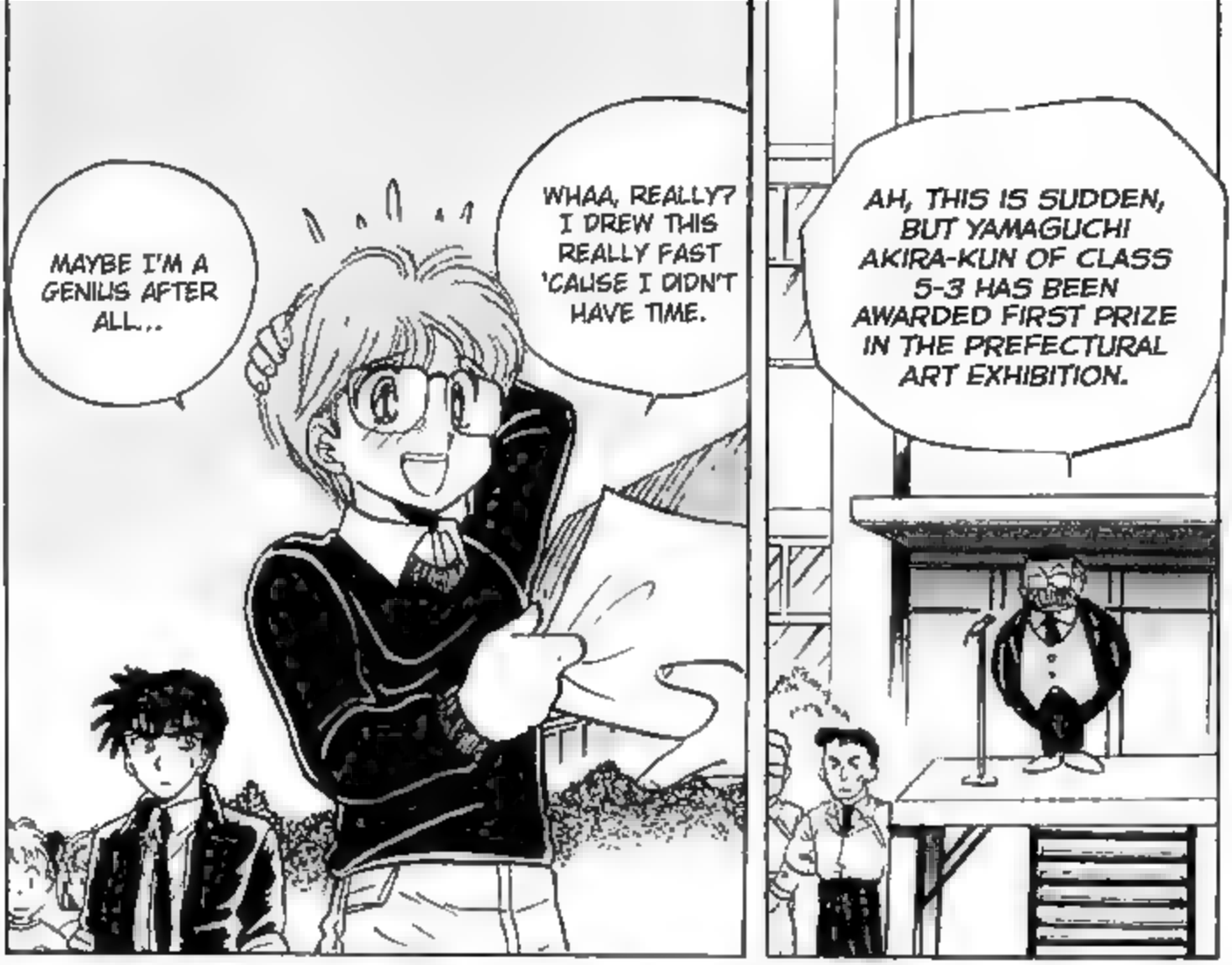
HUH?!

.....

NAH, IT WASN'T THAT HARD.

MAKOTO!! YOU WERE AMAZING!!

WHAT'S WRONG WITH THE WAY HE JUMPED WAS LIKE PHYSICS DIDN'T APPLY


MAYBE I'M A GENIUS AFTER ALL...
WHAA, REALLY? I DREW THIS REALLY FAST 'CAUSE I DIDN'T HAVE TIME.
AH, THIS IS SUDDEN, BUT YAMAGUCHI AKIRA-KUN OF CLASS 5-3 HAS BEEN AWARDED FIRST PRIZE IN THE PREFECTURAL ART EXHIBITION.

HEHEHEH, I GOT FIRST PRIZE IN THE "GOOD TEETH CONTEST"!
HEY, THE SOCCER CLUB JUST GOT THEIR THIRD STRAIGHT VICTORY!
IT'S JUST LIKE I THOUGHT... SHE HAS THE POWER TO INVITE GOOD FORTUNE TO PEOPLE AND CAUSE RESULTS WELL BEYOND THEIR ABILITIES.

WHAT ARE YOU SAYING, HOW CAN YOU GET GOOD GRADES WITHOUT STUDYING?
COME ON, DON'T GO ASSUMING STUFF.
YEAH, WE EASILY DO WELL ON OUR TESTS WITHOUT EVEN STUDYING.
SOMEHOW THE CLASS' ENERGY SEEMS TO HAVE INCREASED.

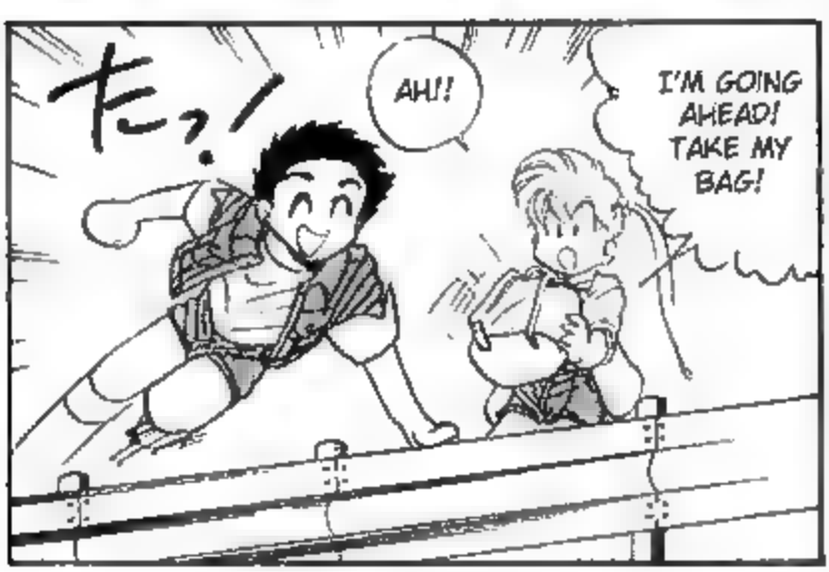
NUENO-SENSEI ...
DON'T HELP THEM OUT TOO MUCH...
WE'VE BEEN TOUCHED BY THE GODDESS OF GOOD LUCK!
WE'RE ON AN UPSWING NOW, I'M SURE OF IT!
STUFF LIKE "MAKING AN EFFORT" IS FOR LOSERS, WE DON'T HAVE TO DO THAT.
I'VE GOT MOVIE TICKETS, WHY DON'T WE GO TOGETHER?
5
IS...IS THIS FOR REAL? RITSUKO-SENSEI, WHO SEEMED SO COLD...LIKE A MOUNTAIN TO BE MOVED, A MOUSE WHO RUNS FROM PLACE TO PLACE, TREATING ME COLDLY LIKE ICE, NO MATTER HOW MANY TIMES I INVITED HER, IS...
I SHOULD QUIT THIS AFTER ALL.
NO!! I'LL GO!!, I'D BE DELIGHTED!!
I'M FIIIINE IF YOU SAY NO.

I'VE GOT A DATE WITH RITSUKO-SENSEI.
LUCKY, LUCKY, LA LA LAA.
WHAT'S WITH HIM?
HEY HEYY YY, I GUESS I'VE GOT IT AFTER ALL.
MAYBE... THIS WAS ALSO...?
RIP
RIP
RIP
WELL, ZASHIKI WARASHI.

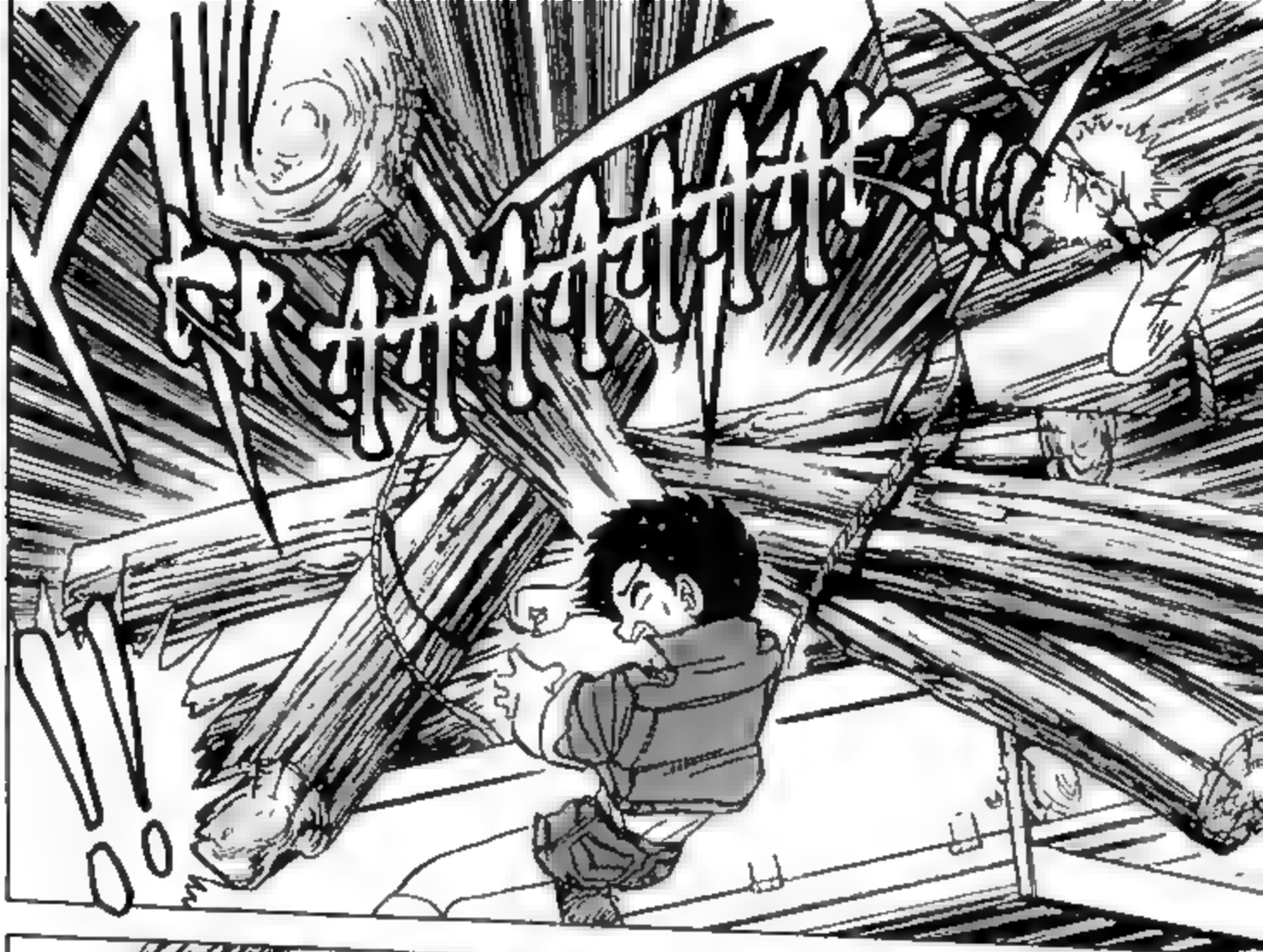
BUT IF PEOPLE ARE SPOILED WITH TOO MUCH GOOD LUCK, THEY'LL GET LAZY AND NOT MAKE ANY EFFORT.
YOURE ABILITY TO BRING GOOD FORTUNE TO PEOPLE IS WONDERFUL.
ANY MORE IS JUST PUSHING IT, LIKE HIGH-PRESSURE SALESMANSHIP. THEREFORE...WELL...
EVEN NORMALLY, MY CLASS HAS HAD PLENTY OF HAPPINESS UNTIL NOW.
CAN'T YOU GO SOMEWHERE ELSE?
JUST GO WHERE PEOPLE REALLY NEED YOU...
AH, NO, IT'S NOT FOR A BAD REASON.

T.STER: NUBE'S A MEANIE '(

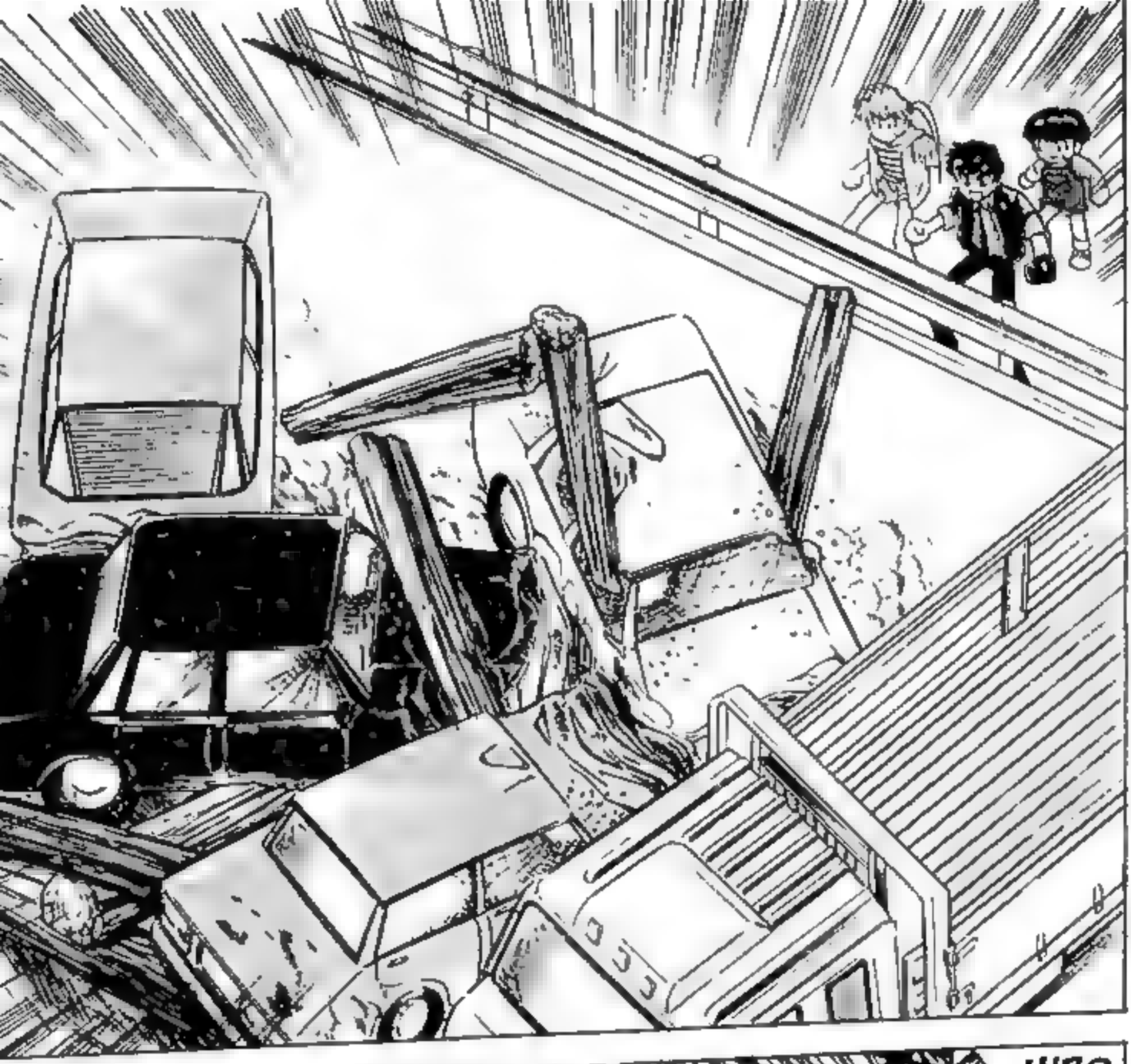
IT HAD BEEN ALONE FOR A LONG TIME.. AND THOUGH IT HAD FINALLY MET SOMEONE IT COULD PLAY WITH...
BECAUSE THE ZASHIKI WARASHI CAN'T BE SEEN BY HUMAN EYES ..
BYE !!
SEE YAH !!



EH?!
ISUSU
HI
RO
SHI
!!!


GRATATATATA!!!

SHI...
KYU..
PAH..



AHHH...THAT WAS A SURPRISE.
AH!

HIRO SSS SHII !!!!!

IT'S A MIRACLE!
I DON'T BELIEVE IT!! YOU DON'T EVEN HAVE A BRUISE FROM THE ACCIDENT!!!
NAH,, IT WAS JUST SOME BUNCH OF COINCI-DENCES...

ZASHIKI WARASHI !!!
DID YOU RELEASE TOO MUCH OF YOUR SPIRITUAL POWER?
HOLD ON!!! I'LL GIVE YOU SOME OF MINE!!!
CHEHE
I'M SORRY ...
REALLY, EVEN WHILE HE WAS WITH A TEACHER.
IT'S FINE SINCE NO ONE WAS HURT, THANK GOD...

STUPID, IDIOTIC, CLUMSY, HUGE IDIOT!

REALLY! THIS IS 'CAUSE YOU GOT CAUGHT IN THE MOMENT!
SORRY, TEACHER... FROM NOW ON, I'LL MAKE SURE TO CROSS AT THE CROSS-WALK...

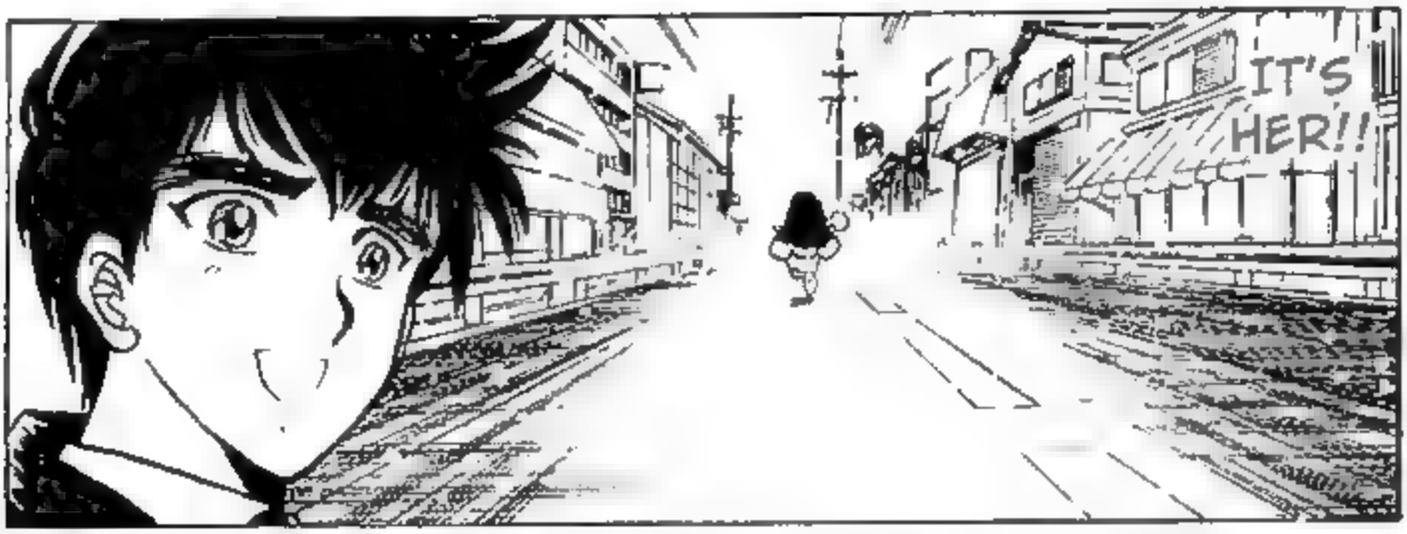
YAAAAAY, THE FIRST SNOW!
IT'S SNOW.

HE REALLY IS AN IDIOT!
WHY ARE YOU SAYING STUPID STUFF LIKE THAT?
IT'S THIS LIGHT SNOW .. SOMEHOW IT'S KINDA STRANGE. AHAHAHA...
AHAHA-HAHA.

PFT...

THEN BECAUSE OF THIS, I'M A LOT LIVELIER NOW.
NAH, I JUST REALLY THOUGHT I'D DIE JUST NOW .
WHAT'S SO FUNNY?

KASHI
IT'S NOT THAT...THIS SNOW IS WARM, SOMEHOW ...
AHAHAHA, STOP LAUGHING, STUPID, IT'S CONTAGIOUS.


IT'S HER!!

ALLLLRIGHT, TONIGHT IS MY TREAT! LET'S GO, HURRY!
THOSE GUYS SURE SEEM HAPPY...
AHHAAHA-HAHA...
FOR SOME REASON EVERYONE'S HAVING FUN NOW.
I CAN'T STOP LAUGHING.

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

After a long period of manga where we have matters of the scary, the tragic and the misunderstood (and oh yeah, Tamamo who is probably all three at the same time dependant on his moment), we finally get a nice youkai who is good and helpful from the start. And yeah...she's a cute one too. Zashiki Warashi is just one of those nice youkai whom you sort of wish to see more of after this...but of course, good things can't always be too often or else...it just seems rather coincidental and unfair. In fact, that's probably one of the great lessons that I like about this chapter: the youkai offered Nube to give him and his class whatever he wanted, but he rather have his students and even himself (yeah, that's probably the only time he'll ever get...anything from Ritsuko-sensei) earn it instead of just randomly given it by a spiritual power. Then again, with Hiroshi's test scores (80 is high for him...who knows how he usually performs), maybe a bit of spirtual help is needed sometimes. (well it's him or having Makoto defy the laws of physics) Let's leave out a senbei out in case she is needed again...

easy going scans
www.egscans.com

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: Sakuraihara
Typesetter: Krystalnacht
QC: Daisho

www.egscans.com

easy going scans

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the japanese language to help us out with some of our current and new series.

PROOFREADERS

Are grammar, spelling and punctuation your best friends? Are you fluent in English? Then this is the perfect position for you!

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our current and new series.

EDITORS

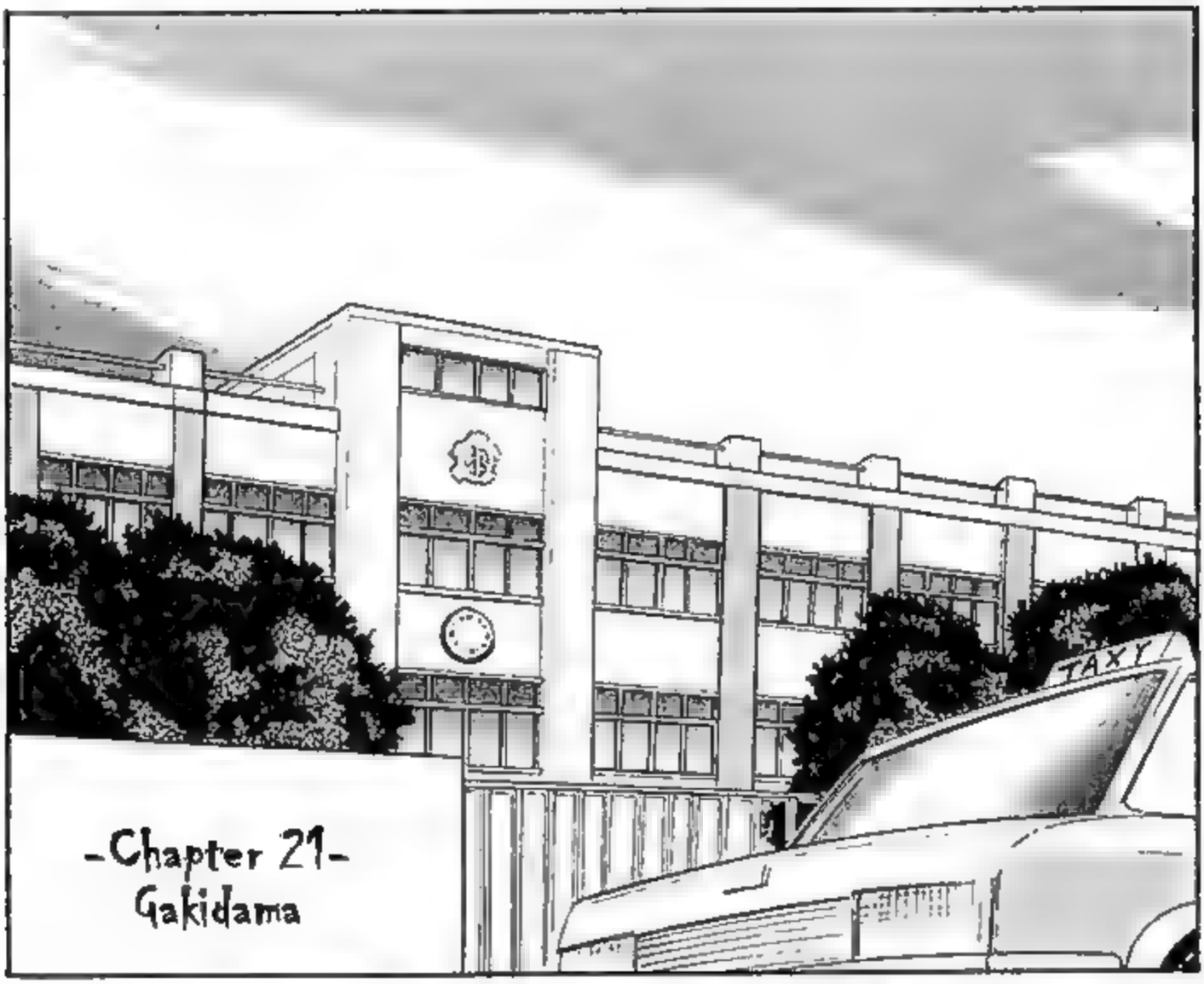
We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

Join the Easy Going Team!

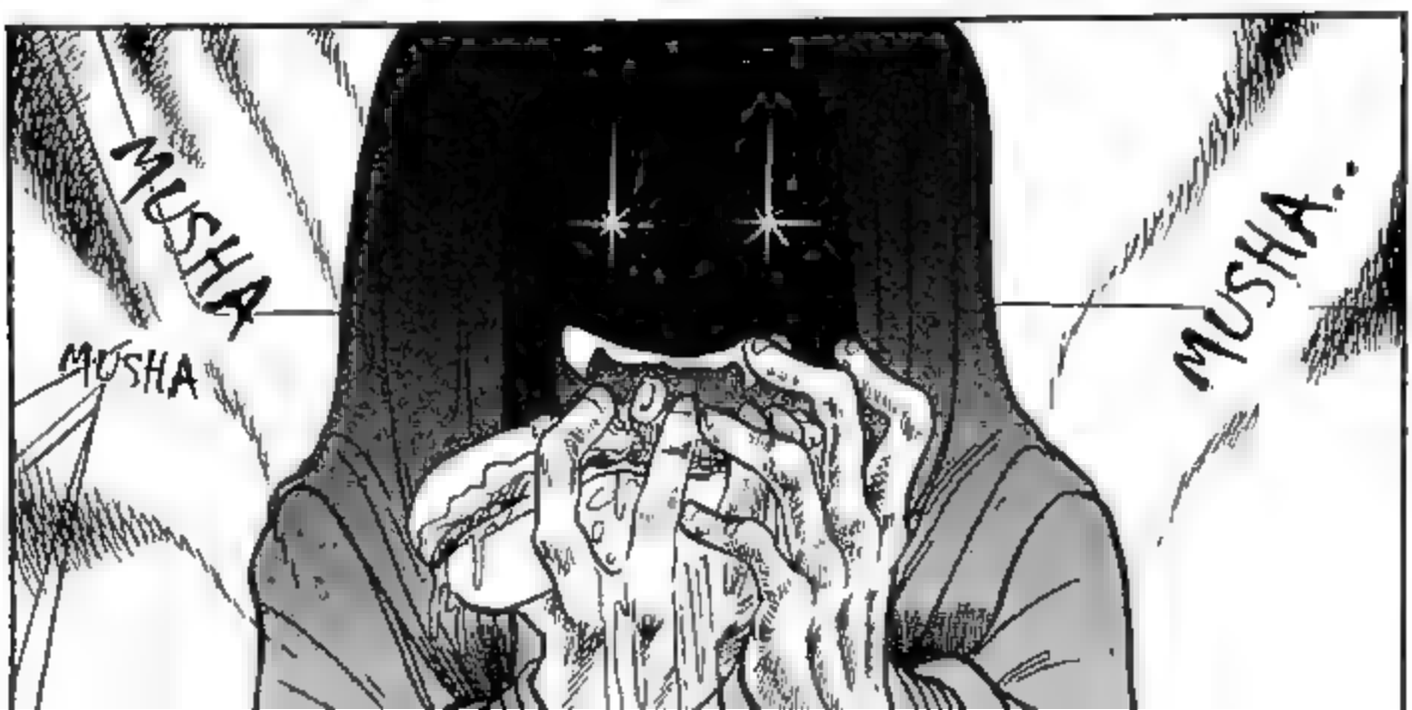
More info in our forums

"...and the Flaming Prince" by nicobou /edited by EGScans

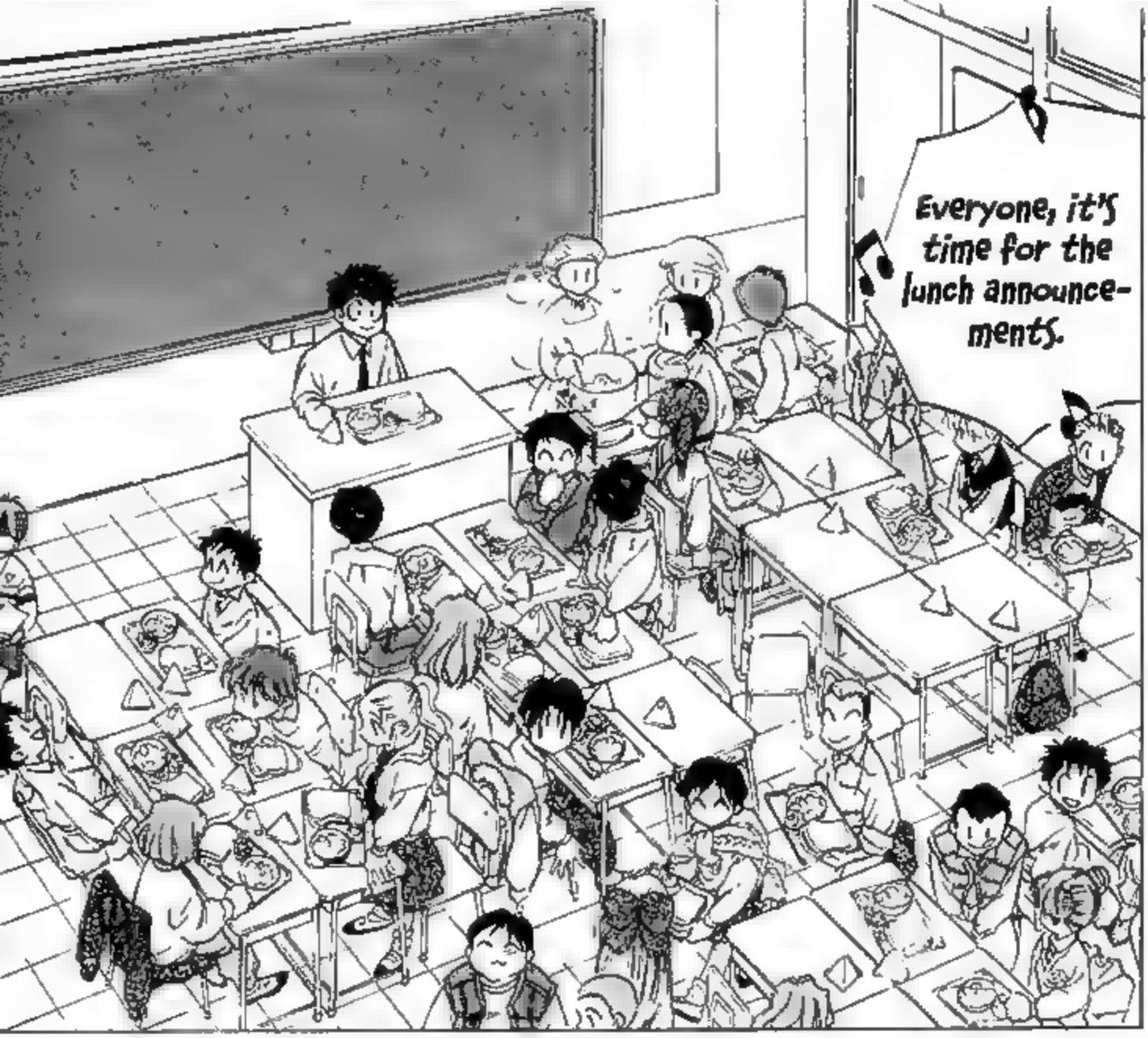
http://egscans.com/forum/


TAXY
-Chapter 21-
Gakidama

I'M SURE YOU'LL BE CURED IF THAT TEACHER'S HERE!
NOW JUST COME ON OUT..


MUSHA
MUSHA
MUSHA..

-Chapter 21-
"GAKIDAMA"



PRAY THAT HE GETS MARRIED TO RITSUKO-SENSEI SOON!
They're usually just instant meals.
FOR THE SINGLE NUBE, SCHOOL LUNCH IS THE ONLY CHANCE HE HAS FOR A GOOD MEAL!

*TN: "CREAM STEW" IS GENERALLY A STEW MADE WITH A WHITE, CREAMY SAUCE

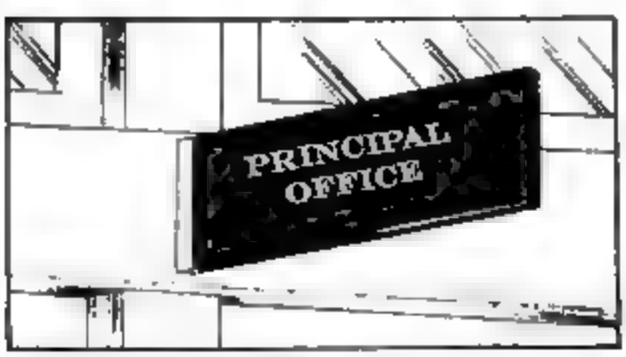
ポイ
ポイ
HUH?
5-3
AH!!
AH
5-2
ガ
NOOOOO!!!
5-2

WHAT'S WITH YOU THROWING IT AWAY? YOU DIDN'T EAT MOST OF IT.
HM?
AGAIN, SHUICHI!?
ADIOS.

WELL MAYBE THAT'S BECAUSE YOUR FAMILY OWNS A HIGH-CLASS RESTAURANT!
NO WAY ...
I'M A GOURMET.
MY STOMACH WON'T ACCEPT PLAIN THINGS LIKE THIS.

WELL WELL, YOU DON'T KNOW ABOUT MY HOUSE-HOLD.
I WOULDN'T EVEN EAT THIS IF I WAS ON THE VERGE OF STARV-ING TO DEATH.
WHAT?!
HOW IS THIS PLAIN? LOOK, HIROSHI AND KYOUKO ARE EATING HAPPILY LIKE STARVING PIGS!

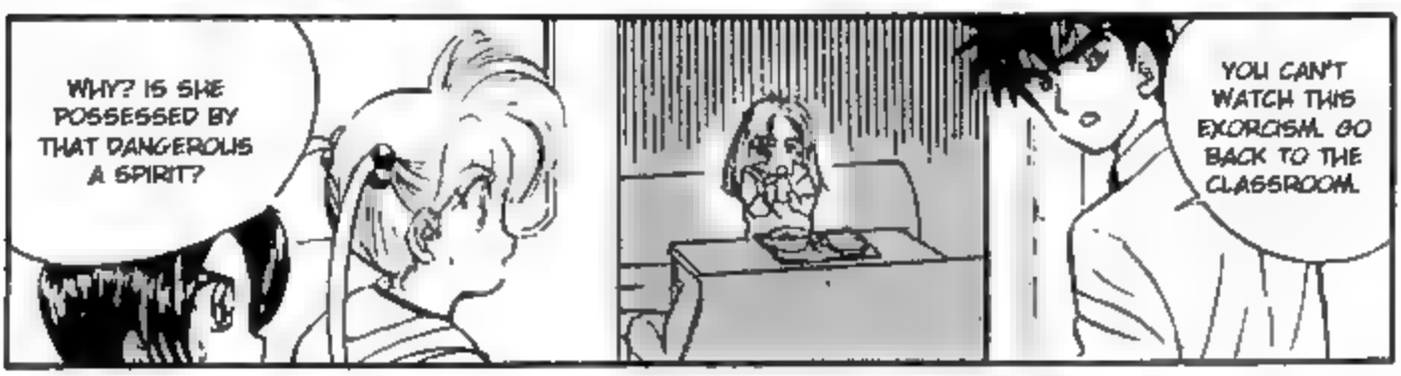
WE'RE NOT GONNA LET YOU GO!! YOU MIGHT HIT THAT CHEEKY LITTLE BRAT!!!
HOW DARE YOU SPEAK ILL OF MY BELOVED SCHOOL MEALS!!
TEACHER CALM DOWN!!
GRAAAA HHHHH!! LET MEH GO!!!



TN: "DEVILED STYLE", WHETHER IT IS SEAFOOD LIKE SCALLOPS OR ABALONE OR OTHER MEANS, IS USUALLY A HIGHLY-SPICY DISH, USUALLY INVOLVING MUSTARD OR CAYENNE BUT COULD ALSO JUST BE A REALLY SPICY DISH.

NUENO-KUN, A MOMENT.
WELL, IF I WANTED TO EAT A SCHOOL MEAL, I'D BRING OUT FRESHLY-CAUGHT SCALLOPS, DEVILED ABALONE, AND A FRESH BEEF T-BONE STEAK.

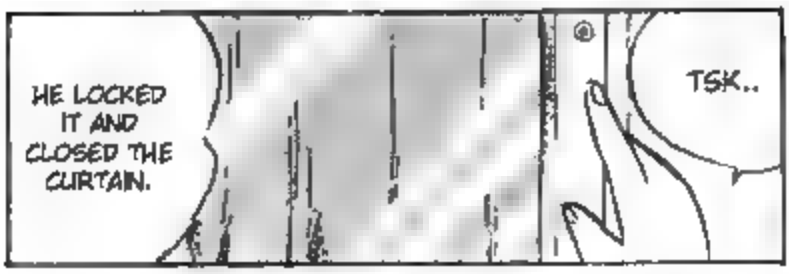
ガツガツ
EWWW, WHAT'S WITH THAT GREEDY WOMAN?
IT SEEMS LIKE SHE HASN'T EATEN OR DRUNK ANY-THING FOR MONTHS.


WHY? IS SHE POSSESSED BY THAT DANGEROUS A SPIRIT?
YOU CAN'T WATCH THIS EXORCISM. GO BACK TO THE CLASSROOM.

...AND ENDS UP DEAD.
TILL THE POSSESSED PERSON BECOMES MAL-NOURISHED ...
IT POS-SESSES YOU IF YOU WASTE YOUR FOOD.
THIS GIRL IS POS-SESSED BY A "WASTE-FUL MONSTER" YOU COULD SAY.

HMP..
EHHH...
IF YOU UNDERSTAND, GO BACK TO CLASS, THE POSSESSED PERSON IS HERE NOW.

IT'LL BE FINE. I'VE DONE THIS KIND OF EXORCISM SEVERAL TIMES.
SHE SUDDENLY GOT REALLY SKINNY EXACTLY A MONTH AGO...EVEN IF SHE EATS AND EATS, SHE JUST..


HE LOCKED IT AND CLOSED THE CURTAIN.
TSK..

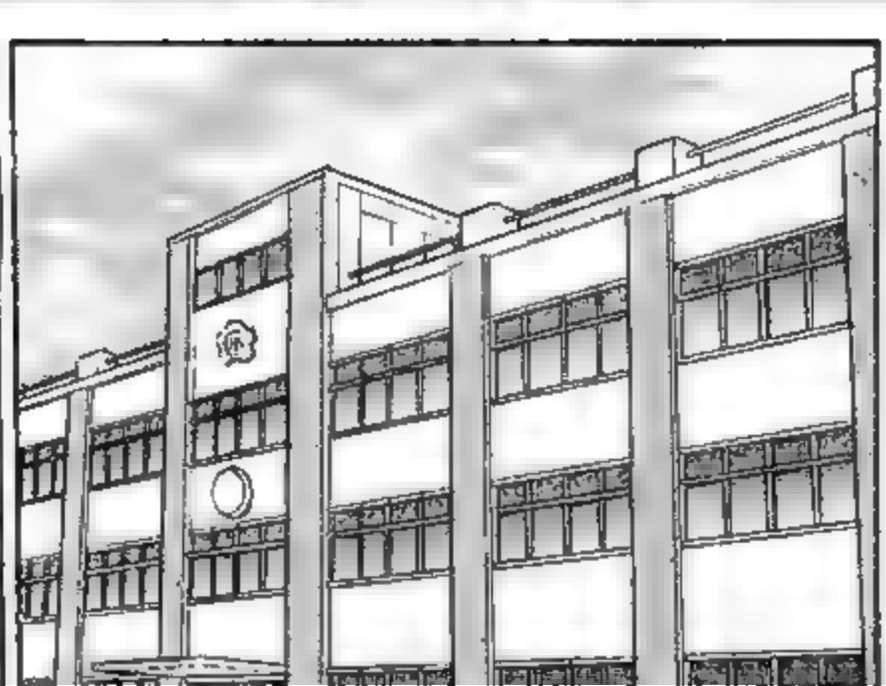
PLEASE GO OUTSIDE NOW... AND DON'T WATCH.
IT'S CONTAGIOUS.

COULD I REALLY BE SCARED BY A CHILDISH LITTLE LIE?
THAT NUBE, HE'S TRYING TO HIDE IT FROM ME.

I'LL JUST PEEK IN THERE...
GOT IT! ONE OF THEM IS OPEN. ALLLL-RIGHT,
!!
*SHUR-URURU...
UH...
SOME-THING IS MAKING ME FEEL BAD
I SHOULDN'T HAVE SEEN THAT AFTER ALL.

WHAT? ARE THESE LIGHTS ... LIKE FIREFLIES...?

5-3
ALRIGHT, NOW FOR 5TH PERIOD CLASS...



*STOMACH SOUNDS

MM, THEY'RE ALREADY YOURS. SAY "AH".
I TRADE YOU MY GERMAN-STYLE FOUNTAIN PEN.
NO WAY, CAN'T YOU JUST BUY YOUR OWN WITH ALL THAT MONEY?
MIKI-KUN, CAN'T YOU SHARE A BIT OF THAT CANDY?

75. MIKI!!, I WANTS A CHOCO TOO *D NOM NOM

UMMMMM, IT'S ACTUALLY IN MY DESK...
HOLD ON! WHERE IS THAT BOOK I LOANED YOU LAST MONTH?
NO. AFTER I EAT THEM IT'S LIKE I HAVEN'T EATEN ANYTHING AT ALL. WHY?

HM? SO YOU WANT TO SIT OUT FROM P.E. 'CAUSE YOUR STOMACH HURTS?
-6TH PERIOD-

EWW.. ITS MOLDY BREAD!!
WHA... WHAT IS THAT?!

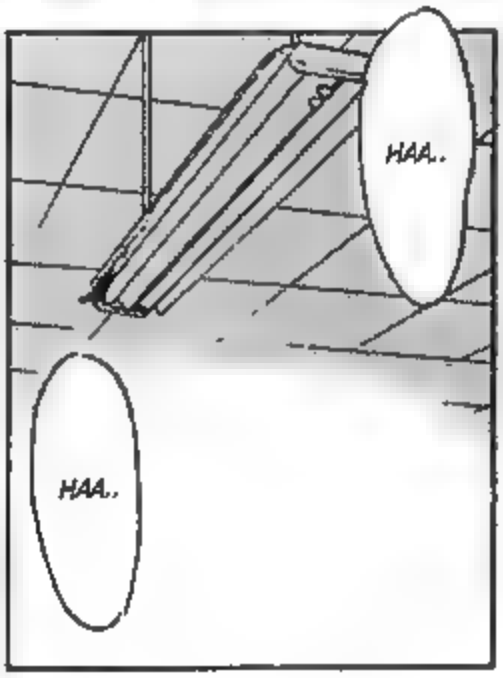
YES...
WELL, ALRIGHT, REST IN THE INFIRMARY

NO. THEY WERE ALL EXTERMI-NATED, I DIDN'T EVEN LEAVE ONE. THEY SHOULD BE.
COULD IT BE?.

!

!

I'LL TAKE OFF MY CLOTHES AND HAVE A LOOK...
THIS PAIN... WHY IS MY STOMACH EMPTY LIKE THIS?
きゃ～
ぐるる


HAA..
HAA..

WHAAAAA!!!
HI E?
UGGH.. FOOD, FOOD!!
GARBAGE CAN

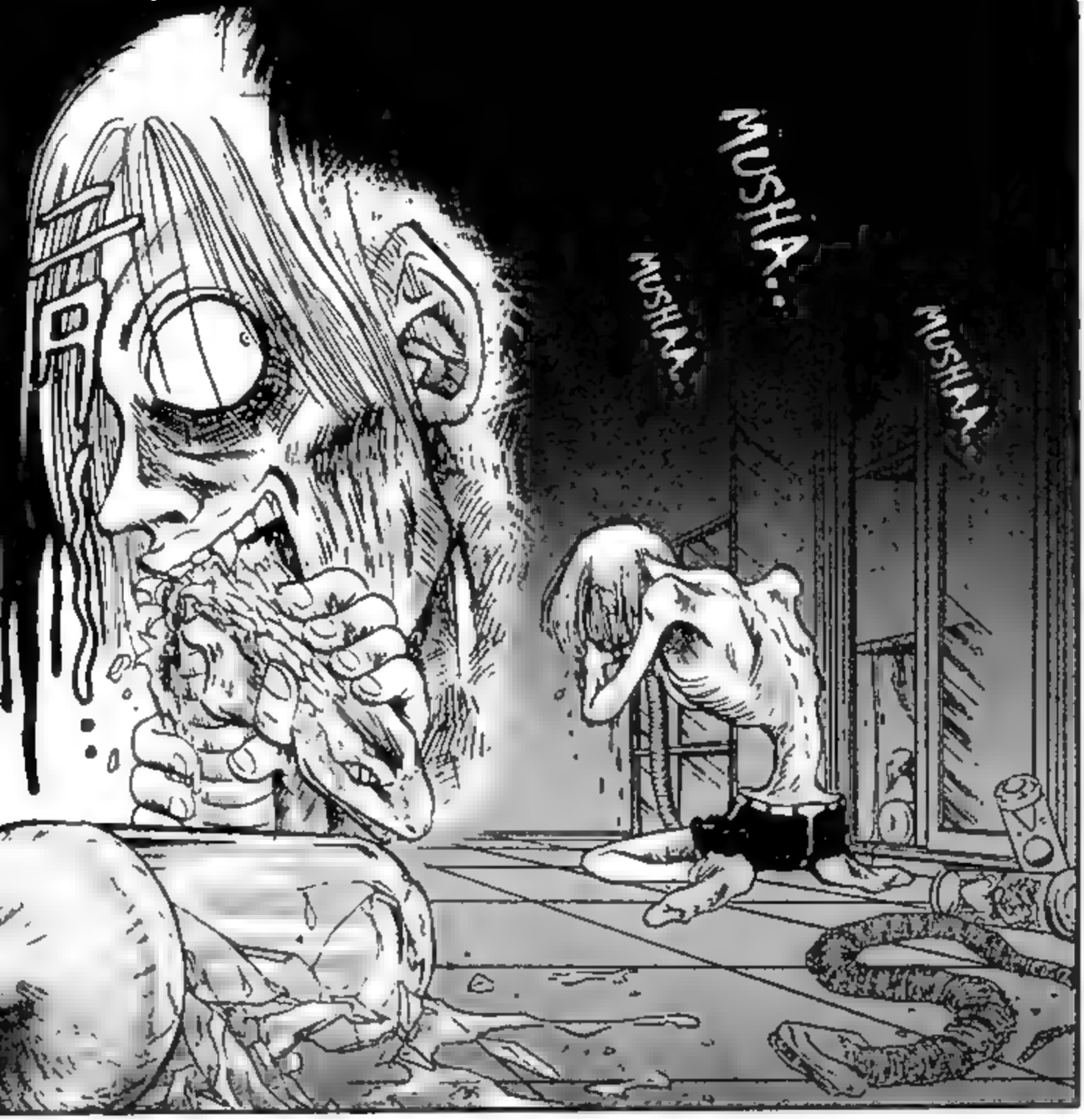
SENSEI, SAVE ME!!
I'VE BEEN CURSED FOR WASTING ...MY FOOD...
THIS IS TERRIBLE BUT ..I'M HUNGRY AND I CAN'T GO WITHOUT EATING...
UUUH... THERE'S MOLD GROWING ON IT, IT STINKS, AND I FEEL BAD..

UHHH...
FLOWER BEDS. DO NOT ENTER.
UUU HHHH!!

HUNGRY....SO HUNGRY...!
GAH... WHA... WHAT AM I EATING? NO, MY STOMACH IS TOO EMPTY...

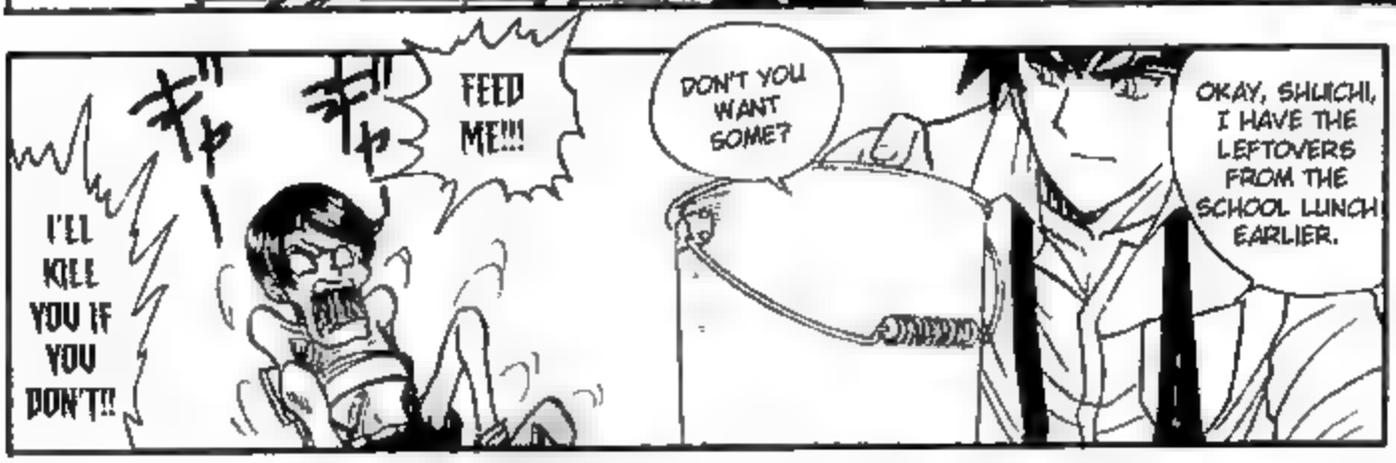
OKAY, TODAY IN HOME EC. WE'RE MAKING CAKE!
AT LEAST... I CAN TRY SOME-THING MORE SENSI-BLE...
I GOTTA FIND FOOD FAST!!!
STILL HUNGRY.. SO HUNGRY..

KYAA AAAH !!!
UHHH..
SHUI CHI..
HE ATE ALL THE INGREDI-ENTS IN THE HOME EC LAB...NOW HE'S GOING TO THE SCIENCE LAB!
IT CAN'T BE!!!
WHAT??! THAT WAS SHUICHI?
SHUICHI !!!


MUSHA..
MUSHAA.
MUSHAA.

..AND A FEW SCRAPS OF SCHOOL MEAL!!
GET THE EXORCISM TOOLS FROM THE STAFF OFFICE!!
YES!!
5-3
DAMN IT, HE WAS POS-SESSED AFTER ALL...
HE'S EATING ONE OF THE SNAKE SPECI-MENS...

GET OUT!!!
THAT'S SHUICHI-KUN!
WHO... WHO IS THAT!?
GAHHH....FEED ME SOMETHING...I'M HUNGRY!!!
IF DON'T WANT TO END UP LIKE THIS, DON'T LOOK!!!
DON'T COME IN!!!


I'LL KILL YOU IF YOU DON'T!!
FEED ME!!!
DON'T YOU WANT SOME?
OKAY, SHUICHI, I HAVE THE LEFTOVERS FROM THE SCHOOL LUNCH EARLIER.

FEED ME! OR ELSE...
I'LL BITE OFF YOUR BALLS!
WHAT, AND YOU'RE A TEACHER?!!
WILL YOU LET A STUDENT DIE OF STARVATION??!!
RIGHT, BUT THIS ISN'T A TIME TO BE FEEDING YOU.
JUST SMELL IT.
THEY'VE GONE AS DEEP AS HIS HEART IF I DON'T DRIVE THEM OUT
TS MY GOD. WOW. BETTER CURE HIM SOON NUBE, GOSH.

HITODAMA ARE SOULS OF THE NEWLY DEAD TAKING FORM AS MYSTERIOUS FIERY APPARITIONS

WATCH, THEY'RE REVEALING THEIR TRUE FORMS NOW.
BECAUSE THEY SUCK UP ALL THE NUTRITION NO MATTER HOW MUCH YOU EAT, A PERSON WILL DIE FROM MALNUTRITION.
WHEN ONE ENTERS INTO A PERSON, THEY MULTIPLY LIKE ROUNDWORMS AND SUCK UP THE NUTRITION IN YOUR BODY.
THUS, THEY HAVE A HITODAMA-LIKE FORM TO FLY THROUGH GRAVEYARDS AND SUCH.

HURRY TEACHER!! KILL THEM WITH THE ONI-NO TE!!
WAAAHH!! THEY'RE COMING IN SWARMS!!,
BYA KUE REIBA-KUJU!!
I HAVE A KNACK FOR EXOR-CIZING THEM.
WELL HOLD ON; THE SUN WILL SET ON THEM IF WE KILL JUST ONE.

TN: ANOTHER NOTABLE ABILITY THAT NUBE USES A BIT THE "BYAKUE" IS "WHITE ROBED", JUST LIKE "BYAKUE KANNON", WHILE "REIBA-KUJU" = "SPIRIT

WITH THIS, THEY WON'T BE ABLE TO GET OUT.
WHAT WILL HAPPEN WHEN THEY RUN OUT OF FOOD ..?
HUNGRY!!
HUNGRY!!
THE LAST ONE.
YES, THEY'RE LOW-LEVEL SPIRITS THAT ONLY THINK OF EATING. BY DOING THIS, THEIR NUMBERS WILL DECREASE.
CANNIBAL-ISM..
KYUUU!!

TS. AWW HE'S BLUSHING, DO I SMELL ROMANCE??!

THANKS IT'S VERRY GOOD...
WE HAVE PIG EYEBALL SOUP, GREEN CATERPILLAR SALTEE, AD MONKEY BRAIN SHERBERT MADE BY OUR CHEF. COME ON,
SINCE THEN, ANYTHING I EAT HAS BEEN DELICIOUS!
SEVERAL DAYS LATER... NUBE WAS INVITED TO SHUICHI'S RESTAURANT...
EWW..
HASN'T HE ACTUALLY JUST STARTED EATING WEIRD STUFF? THAT BOY

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Victor_Delacroix
Cleaner: icefreak
Typesetter: Krystalnacht
QC: Daisho

www.egscans.com

easy going scans

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the japanese language to help us out with some of our current and new series.

PROOFREADERS

Are grammar, spelling and punctuation your best friends? Are you fluent in English? Then this is the perfect position for you!

KOREAN TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the Korean language to help us out with some of our current and new series.

CLEANERS

All we ask for is that you have a basic photoshop knowledge. We can train you if you are willing to learn and help us out.

ALSO LOOKING FOR

- KOREAN
- CHINESE
- JAPANESE

RAW PROVIDERS

(PEOPLE WHO LIVE IN THE ABOVE COUNTRIES AND HAVE A SCANNER)

Join the Easy Going Team!

More info in our forums ~~~

"...Prince" by nicobau / edited by EGScans

http://egscans.com/forum/

-Chapter 22-
"The Nightly Snake"

THE BRIGHT STAR EVERYONES TALKING ABOUT!!
SAKURAI NAE-CHAN
-BORN: MARCH 12TH, 1982
-FAVORITE TYPES: PISCES, TYPE-A KIND BIG BROTHERS
-FAVORITE MANGA: "HELL TEACHER NUBE"
SHE'S CUTE!!
THAT SMILING FACE IS JUST TOO CUTE!

LATELY THAT'S NOT UNU-SUAL.
AN IDOL?! BUT THIS GIRL IS A GRADE SCHOOLER !!!

HUH? WHO'S THAT? ...
WHAT, YOU DON'T KNOW HER, NUBE?
IT'S SAKURA NAE-CHAN, THE IDOL!!
Myojo

SHE'S PROBABLY GOT SOME ACTING SKILL, SEEING AS HOW HER LATE MOTHER WAS A SUPER-FAMOUS ACTRESS.
SHE'S NOT JUST CUTE, THOUGH.

NUENO KUN!!
HAHA, THAT'S IMPOS-SIBLE.
AHHHH, I WANT TO BE FRIENDS WITH NAE-CHAN..

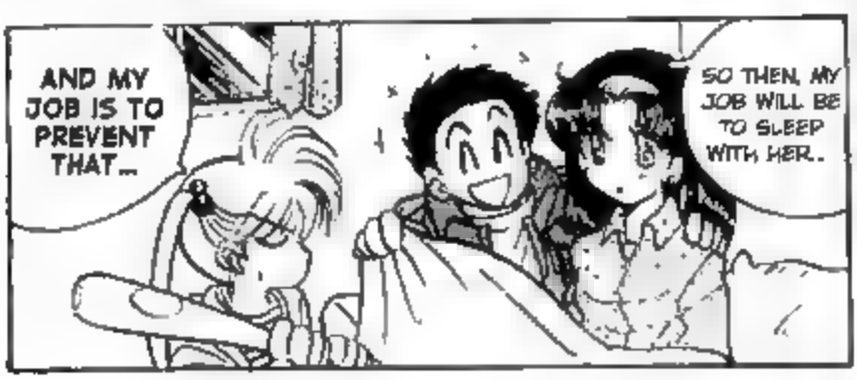
AH, THEY'RE HERE.
THERE'S A VISITOR WHO WANTS AN EXORCISM..

AS A GIRL RAISED IN AN ORPHANAGE TRAVELLING THROUGH JAPAN IN SEARCH OF HER MOTHER, SHE ACTS OUT HER PAIN AND SADNESS EXPERTLY
IN PARTICULAR, HER PERFORMANCE IN THE DRAMA SHE'S DOING NOW, "WANDERING SUN TALE OF THE FIERCE FIGHT" IS VERY EMOTIONAL.

THIS CAN'T BE REAL !!!
Can you sign this, I'm a fan...
I'M SAKURAI NAE... NICE TO MEET YOU.

TEMPORARY PARALYSIS?
THEN I HEARD RUMORS ABOUT NUBE-SENSEI...
BECAUSE OF THAT, I HAVEN'T SLEPT AT ALL SINCE I'VE BEEN HERE.
IT SEEMS TO BE THAT ...
SINCE A WEEK AGO MY BODY SUDDENLY WON'T MOVE WHEN I SLEEP AT NIGHT.
BUT LATELY IT'S MORE LIKE MY BODY IS BEING SQUEEZED BY A LARGE SNAKE.
AT FIRST IT WAS JUST SOME BLACK MASS THAT APPEARED,
THERE'S A MARK ON MY BODY, LIKE I'VE BEEN SQUEEZED BY A SNAKE!!
PLEASE TAKE A LOOK !!!
THIS WASN'T A DREAM !!!
PERHAPS YOU CAN'T DO IT WITH A GUY YOU LIKE, HENCE THAT DREAM.
A SNAKE ...
ACCORDING TO FREUD, DREAMS ABOUT SNAKES SYMBOLIZE A MAN..

WHAT ARE YOU TWO DOING HERE?
HEHEH, WELL, CAN THE HOT-BLOODED HIROSHI-SAMA STAY SILENT WHEN THERE IS A BEAUTIFUL GIRL IS IN DISTRESS?


SO THEN, MY JOB WILL BE TO SLEEP WITH HER..
AND MY JOB IS TO PREVENT THAT...

桜井

NO... IT'S JUST A SHUGOREI.
IT'S A WOMAN DRESSED IN JAPANESE-STYLE CLOTHES... SEEMS LIKE SHE'S A BLOOD RELATIVE, BUT...
PERHAPS SHE'S POSSESSED BY AN EVIL SPIRIT?
HMM... I'LL DO A SPIRIT INSPE-CTION NOW.

MY DEAD MOTHER IS MY SHUGOREI!?
MY MOTHER !!!

HOW SAD...SHE IS QUITE TIRED...
SHE'S SLEEPING PEACE-FULLY.
EH?
THIS MAY NOT BE CONNE-CTED TO A SPIRIT.
I CAN SLEEP WELL IF I'M PROTECTED BY MY MOTHER
THAT'S GOOD

WHILE SPIRITUAL PARALYSIS IS KNOWN AS "MUMA", (INCUBUS)
IT'S A MASS OF BLACK HAZE THAT STARTS ON TOP OF THE STOMACH.
IT HAPPENS A LOT. SYMPTOMS THAT RESEMBLE TEMPORARY PARALYSIS OCCUR WHEN ONE ACCUMULATES FATIGUE AND STRESS
IT'S A KIND OF NERVOUS DISORDER THAT IS TRIGGERED BY MENTAL STRAIN AFFECTING THE BODY WHILE ASLEEP.

THEY'RE SET UP TO SHAKE WHEN A SPIRIT DRAWS CLOSE.
WE'LL SET UP SOME DOWSING CRYSTALS TO HELP HER NERVES.
THIS GIRL'S CONDITION IS A NERVOUS DISORDER BROUGHT ON BY FATIGUE FROM WORK.

UHH ...
ZZ.
NN

UHHH ...
NO...I DON'T SEE ANYTHING...
IT CAME ??!!
HUH?!
EH?
IT'S COMING. IT'S COMING CLOSER.
HMM, A SPIRIT ISN'T COMING...IS SHE HAVING A NIGHTMARE?
BUT SHE'S IN SO MUCH PAIN.
HAA HAA. .T-TEACHER, SAVE ME

WHAT THE?! I DON'T SEE ANYTHING !!!
SOME-THING'S HAPPENING AFTER ALL!!
AHHH
NOOO OOO !!!!
"IS SOMEONE DO SOMETHING!" OR I WILL" >.<

NAE-CHAN!!!
AH!
AH!
NUBE!! WHAT ARE YOU DOING!! HURRY AND EXORCISE IT!!
THE DOWSING CRYSTALS ARE NOT REACTING AT ALL!!
THERE'S NOT SPIRIT HERE!! YET HOW...?
EVEN IF I SAID I COULD, WHAT CAN I DO ABOUT A SPIRIT THAT DOESN'T EXIST...?
HIROSHI !!!
THAT'S ENOUGH !!

TS· NUBE FAIL

HIRO-SHI TO THE RE·SCUE !!!!

WHAT IS THIS??!
UWAHHH !!!
NAE-CHAN !!!
NAE-CHAN!! WAKE UP!! OPEN YOUR EYES!!
UH H..

NO... THAT SHOULDN'T BE! NEVER.. PROBABLY... PERHAPS...
IS THERE A SPIRIT EVEN I CAN'T SEE!?

CUT!!! CUUT !!!
WAIT. YOU CAN'T LEAVE ME BEHIND..

MOTHER !!!

CAN'T YOU DO BETTER?! DUMMY!!!
WHAT IS THIS ACTING!! THIS ISN'T A SCHOOL ARTS FESTIVAL !!!

IT'S 'CAUSE HE FEELS LIKE WE'RE FALLING BEHIND ON FILMING...
MM...THE DIRECTOR LOST HIS TEMPER!
WHAT?! YOU DON'T HAVE THE ENERGY 'CAUSE YOU DIDN'T SLEEP!! WHAT KIND OF REASON IS THAT?!
I'M SORRY..
SFX: SLAP!

SENSEI ...
NAE-CHAN...

YOU'VE QUIT BEING AN ACTRESS IN YOUR HEART, HAVEN'T YOU?
YOUR PARALYSIS IS CAUSED BY STRESS... IT ISN'T A SPIRITUAL THING.

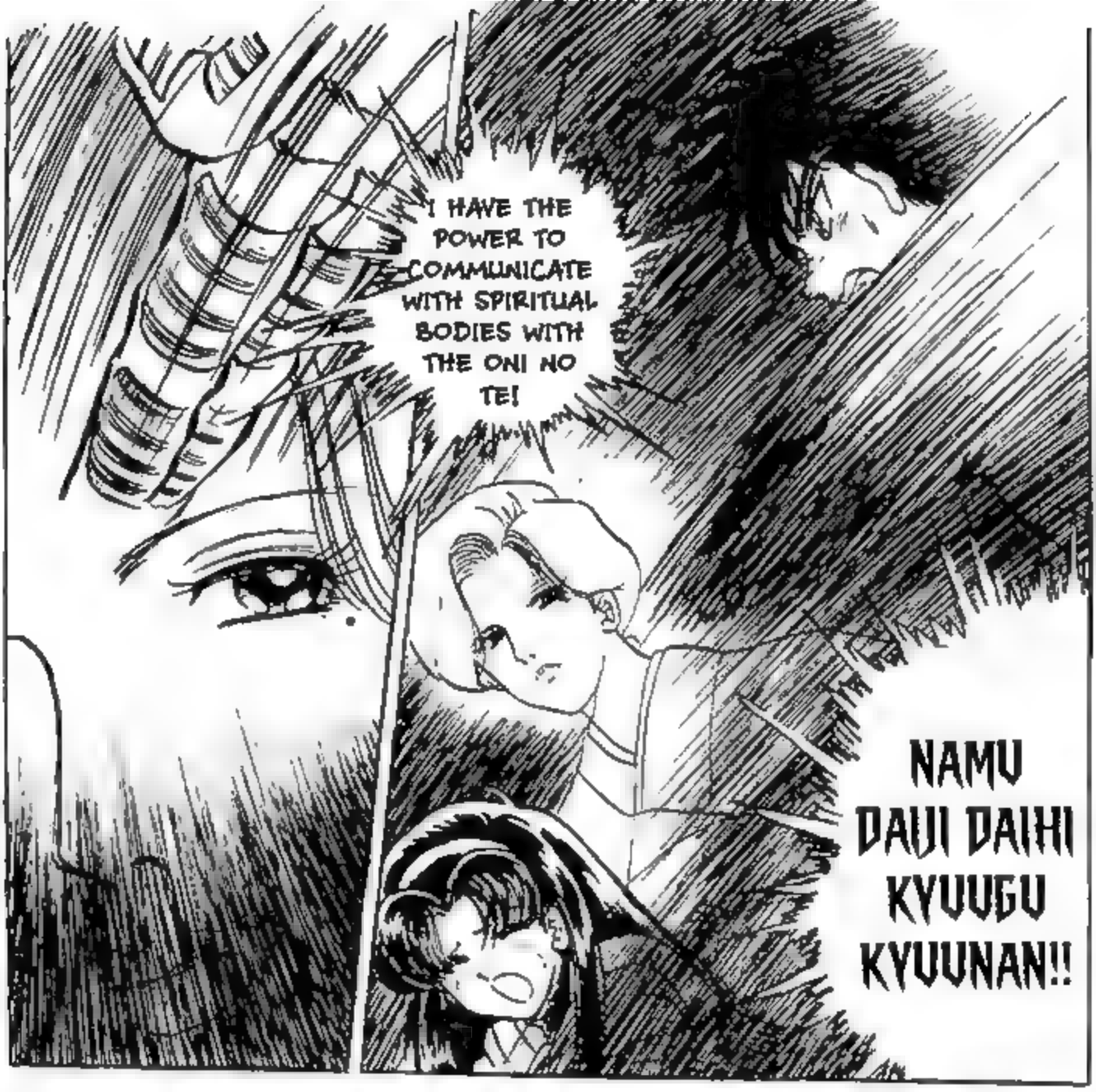
I HAD BEEN THINKING ALL ALONG SINCE I WAS YOUNG OF BEING LIKE MY MOTHER.
MY MOTHER... SHE WAS AN EXTREMELY PROMINENT ACTRESS.
EVEN TEACHER IS SAYING THAT...I'M A COWARD?
BECAUSE OF THAT, A NON-EXISTANT ILLUSION HAS..

THEREFORE I MUST BECOME A FAMOUS ACTRESS FOR MY MOTHERS SAKE!!!
IT'S SO PAINFUL THAT I HAVE BECOME TIMID BUT I DON'T WANT TO RUN AWAY!!! I AM AN ACTRESS!!
MOTHER WAS CRUSHED TRYING TO PROTECT ME... AND DIED.
BUT, ON THAT DAY, WHEN I HAPPENED TO BE ON A FIELD TRIP, THE SET COLLAPSED IN AN ACCIDENT.
I WAS THE ONE THAT WAS TIMID AND RAN AWAY.
IS THAT SO? I THOUGHT YOU WERE JUST SOME CUTE IDOL, BUT I WAS WRONG.
HOWEVER...
I WILL CERTAINLY DEFEAT THE EVIL SPIRIT THAT IS CAUSING PAIN TO YOU!
I BELIEVE YOUR WORDS!
SEN-SEL..

ALLLRIGHT!!!, SCENE 120! THE MOTHER-DAUGHTER REUNION ON TOP OF THE SUSPENSION BRIDGE!!
IT'D BE FINE. .IF I HAD WHAT I NEEDED TO FIGHT IT.
SHUEI
ALRIGHT, ACTION!!
REALLY...THIS IS QUITE ABSURD, HE IS FORCING THIS DUE TO FILMING FALLING BEHIND!
BECAUSE OF THAT WE MADE THIS HUGE SET IN ONLY ONE WEEK . WE EVEN DECREASED THE NUMBER OF SUPPORT POSTS!

RIGHT!!
A WEEK... THAT'S THE SAME AS WHEN NAE'S PARALYSIS STARTED ...
IT'S THE CLIMAX!! PUT YOUR HEART INTO IT!!!
EH ?!
CRE AK
YOUR ALIVE !!!
MOTHER !!!

KYAAAAA!!! NOOO!!!
NAE-CHAN!!
NO!! NOT AT THIS IMPORTANT MOMENT!!!
THAT BRAT!! SHE'S FIRED!!!
I JUST SEE NAE'S SHUGOREI.
NO, I CAN'T SEE IT! THE SNAKE'S NOT THERE?!
IF THAT'S SPIRITUAL PARALYSIS THEN THE ONLY SPIRIT NEAR NAE IS HER SHUGORE!!!
NO!! WHY DIDN'T I THINK OF THIS SOONER?!
HEY YOU!!
COULD IT BE?!!


I HAVE THE POWER TO COMMUNICATE WITH SPIRITUAL BODIES WITH THE ONI NO TE!
NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN!!

IT'S A KIND OF TELEPATHY, A HOTLINE-LIKE THING THAT CAN ONLY BE UNDERSTOOD BY THE PERSON HERSELF.
THE INVISIBLE SNAKE MONSTER WAS AN ILLUSION SHOWN BY YOUR MOTHER, WHO BECAME A SHUGOREI.
WH.. WHY??

...IT WAS THAT AFTER ALL!

NAE.. PLEASE RUN.
YOUR MOTHER WANTS TO COMMUNI-CATE WITH YOU!!

WHAT?
STOP!! DON'T COME!! THIS IS A WARNING! THE BRIDGE IS...
HEY YOU NEWBIE!! WHAT ARE YOU DOING INTRUDING ON MY FILMING!!
WHAT?!
YOU ARE IN DANGER QUICKLY RIGHT NOW
AHH !!!

MY MOTHER HAS BEEN WATCHING OVER ME ALL ALONG, EVEN AFTER DEATH...
TH..
THANK YOU, MOTHER !!!
SHE COULD COMMUNICATE WITH YOU IN YOUR DREAMS!
PERHAPS...YOUR MOTHER KNEW THIS ACCIDENT WOULD OCCUR. THEREFORE, SHE CAME DOWN AND SHOWED YOU THOSE DREAMS.

THEY AIRED A SPECIAL PROGRAM WITH NUBE
EVENTUALLY, THAT EPISODE'S AIRTIME WAS DELAYED FOR A WEEK AND A REPLACEMENT PROGRAM WAS USED...

SPIRIT SPECIAL
NUBE'S GOT THIS SORT OF FEAR NOW HE'S PARALYZED.
YOU HAVEN'T MOVED SINCE EARLIER!!
SO...SO THEN, WE WILL EXORCISE THIS CURSED ICHIMATSU D-DOLL...
You can do it, teacher!
BUT..

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

WHEN PEOPLE TELL STORIES OF BECOMING PARALYZED, THEY USUALLY DESCRIBE A BLACK, ROUND HAZE ABOVE THEIR STOMACH OR CHEST. THIS IS A YOUKAI CALLED "MUMA" (INCUBUS).

IN LATIN, "INCUBUS" MEANS "APPEARING ABOVE" OR "COMING UPON". THIS IS A VARIETY OF LUSTFUL SPIRIT THAT APPEARS ONLY TO GIRLS IN PUBERTY. WITH THE SORTS OF DIRTY THINGS THAT HAPPEN TO THEM, THE FEMALE MAY BECOME PREGNANT. A CHILD BORN OF AN INCUBUS' SEED IS SAID TO POSSESS POWERFUL MAGICAL POWERS.

CONVERSELY, THERE ARE ALSO FEMALE MUMA THAT APPEAR SPECIFICALLY TO MEN. AS OPPOSED TO THE MALE MUMA, WHICH USUALLY APPEARS AS A BLACK MASS, THE FEMALE MUMA GENERALLY TAKES THE FORM OF AN INCOMPARABLY BEAUTIFUL WOMAN. IN THIS WAY, IT TEMPTS A MAN AND SUCKS UP THEIR SPIRIT. EVERY COUNTRY IN THE WORLD HAS STORIES LIKE THESE, INCLUDING THE TALES WHERE THEY APPEAR TO THOSE IN AN OLD HOT SPRING RESORT IN THE MOUNTAINS. THE PEOPLE THAT ARE KILLED IN THIS WAY SEEM TO HAVE EXPERIENCED GREAT PLEASURE, AS THEIR FACES INDICATE THIS WHEN THE MASTER OF THE RYOKAN GOES TO CHECK THEM IN THE MORNING. SINCE THEY'LL ACCEPT EVEN A GHOST, SOME PEOPLE THINK IT IS WORTH IT AND ARE KILLED BY A BEAUTIFUL WOMAN, EVEN GOING SO FAR AS TO TEST IT OUT. THESE SORTS OF MEN ARE NOT RIGHT IN THE HEAD, AS THEY FEEL THAT EVEN A GHOST WILL DO FOR COMPANIONSHIP. SINCE THEY CAN'T GET A HUMAN WOMAN, THEN EVEN A GHOST...IT SEEMS THAT EIGHT OUT OF NINE SUCH CASES ARE UNREASONABLE.

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

I guess in a way you probably could call this chapter a "filler" or a "diversion" considering it really isn't that much of a connection to Nube or his class. But in a way it sort of is a chapter that shows that Nube is willing to help all those young and in need of assistance outside his class, allowing for us to see him under different circumstances than his usual classes. We get a few of these here and there and I guess it's up to you to take or leave them but they are interesting when done right. I did actually like this chapter though: Nae's scenario regarding having a spiritual problem but being completely bound to her mother trying to protect her from performing a shoddy climax to her TV show was a nice twist and showed that not even Nube himself knows everything there is to know about common spiritual phenomenon, even Shugorei such as this. (which he seemed to rather know a bit about back when Kyouko's was switched) While it isn't a problem to me, I know a few people probably are wondering about all these near-nude 11-12 year old females at this point...it's an artistic decision so I guess you just have to live with it if you want to keep reading Nube from here on. (there isn't too often it occurs but with recent events in the world you sometimes have to worry) Though I did have a huge chuckle about Hiroshi's obsession with sleeping with Nae...and Kyouko with a baseball bat preventing him from getting...too close. (but those two...we'll get more from them next time)

Daisho

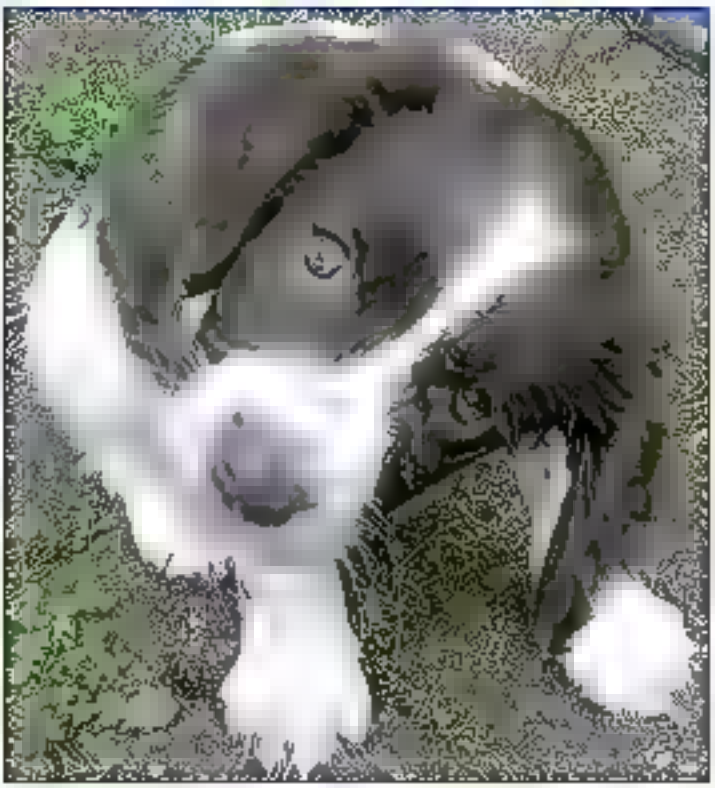
Hey another interesting note, typically in English we use succubus for a female demon and incubus for a male demon of this kind rather than simply using male and female. Although incubi are supposed to appear as attractive to women as succubi do to men rather than a black haze. Succubi are typically depicted as having wings and a tail, the tail often appearing as that of a snake. Fittingly "succubi" comes from the latin "Succubare" or to lie under. As for the spiritual power of the offspring of an incubi this crops up here as well most notably as Merlin from the Legend of King Arthur who was supposedly sired by an Incubus.

www.egscans.com

IF YOU LIKE THIS PROJECT AND YOU WOULD LIKE READ IT MORE OFTEN PLEASE APPLY BECAUSE WE NEED CLEANERS AND PROOFREADERS FOR IT

~~ PLEASE APPLY ~~

PWEEZE?



*How can you resist *pappy eyes*?*

www.egscans.com

presenting

HELL TEACHER NUBE

credits

Raw: StrangerAtaru

Translator: StrangerAtaru

Proofreader: Zimary

Cleaner: Icefreak

Typesetter: Krystalnacht

QC: Claudia, Daisho

www.egscans.com

easy going scans

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the japanese language to help us out with some of our current and new series.

EDITORS

We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

TYPESETTERS

Experience in manga scanlations is not neccessary but at least a good photoshop and fonts knowledge for this position.

CLEANERS

All we ask for is that you have a basic photoshop knowledge. We can train you if you are willing to learn and help us out.

ALSO LOOKING FOR

- KOREAN
- CHINESE
- JAPANESE

RAW PROVIDERS

(PEOPLE WHO LIVE IN THE ABOVE COUNTRIES AND HAVE A SCANNER)

Join the Easy Going Team!

More info in our forums ~~~

artwork: "Charming Prince" by nicobou / edited by EGscans
http://nicobou.deviantart.com

http://egscans.com/forum/

THIS IS CALLED DOPPELGANGER (ANOTHER SELF)
WHEN YOU'RE WASHING YOUR HAIR IN THE BATHROOM, DON'T YOU SOMETIMES HAVE THE FEELING THAT SOMEONE IS BEHIND YOU?

-Chapter 23-
DOPPELGANGER

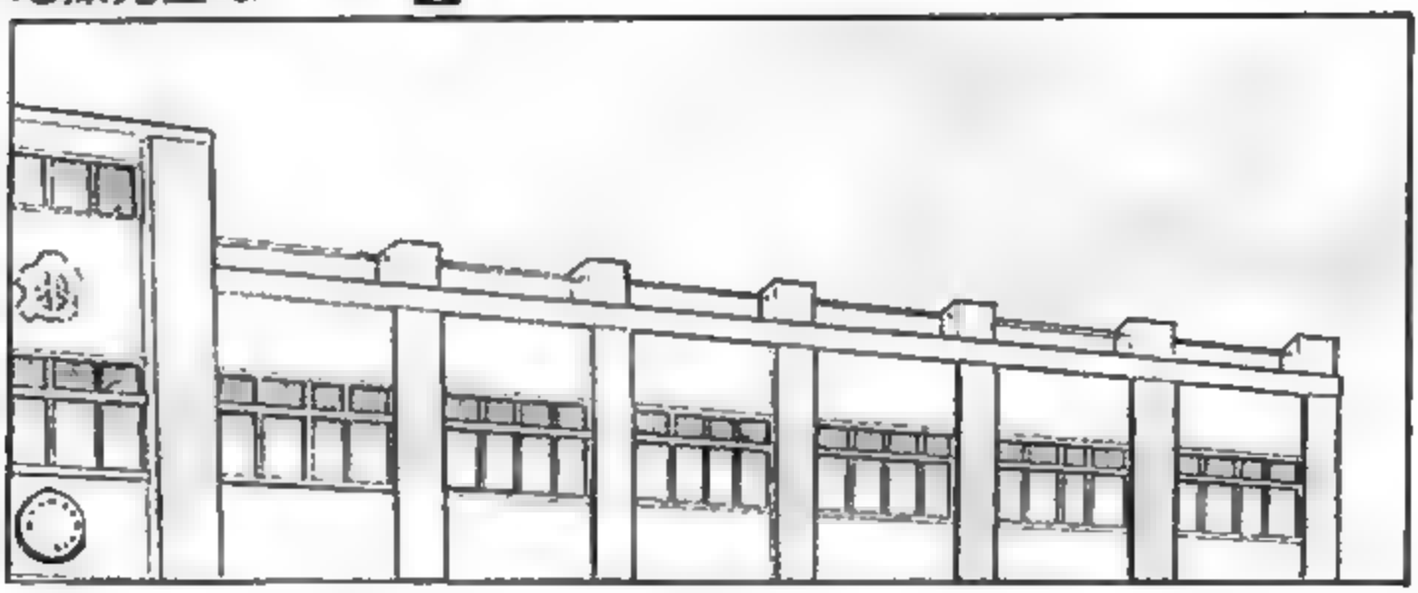
TS: OHH A CONFESSION ??

YOU'LL KNOW IF YOU THINK ABOUT WHAT DAY IT IS! THEY'RE LIGHT BROWN THINGS IN A BOX!
WHAT DO YOU HAVE TO GIVE ME?
AH YES
Are you coming? I have something to give you!
WHY WOULD I GIVE YOU POOP?!
ARE YOU STUPID OR SOME-THING?!
I GOT IT, IT'S FOR A STOOL EXAMINA-TION!
KYAA AH!!
HEY!!
AH!!AH! NO! whA..!

SFX SUUUUUU...

EH!?

WHAT WAS THAT JUST NOW LIKE SOME KIND OF GHOST ARE MY EYES PLAYING TRICKS ON ME?
HUH? ?
DON'T MIND ME, AND DON'T FORGET WHAT I SAID ABOUT AFTER SCHOOL
ARE YOU AL-RIGHT?
OWWW, I FELL RIGHT ON MY FACE...



DID YOU KNOW? TODAY, FEBRUARY 14TH, IS-
EH?

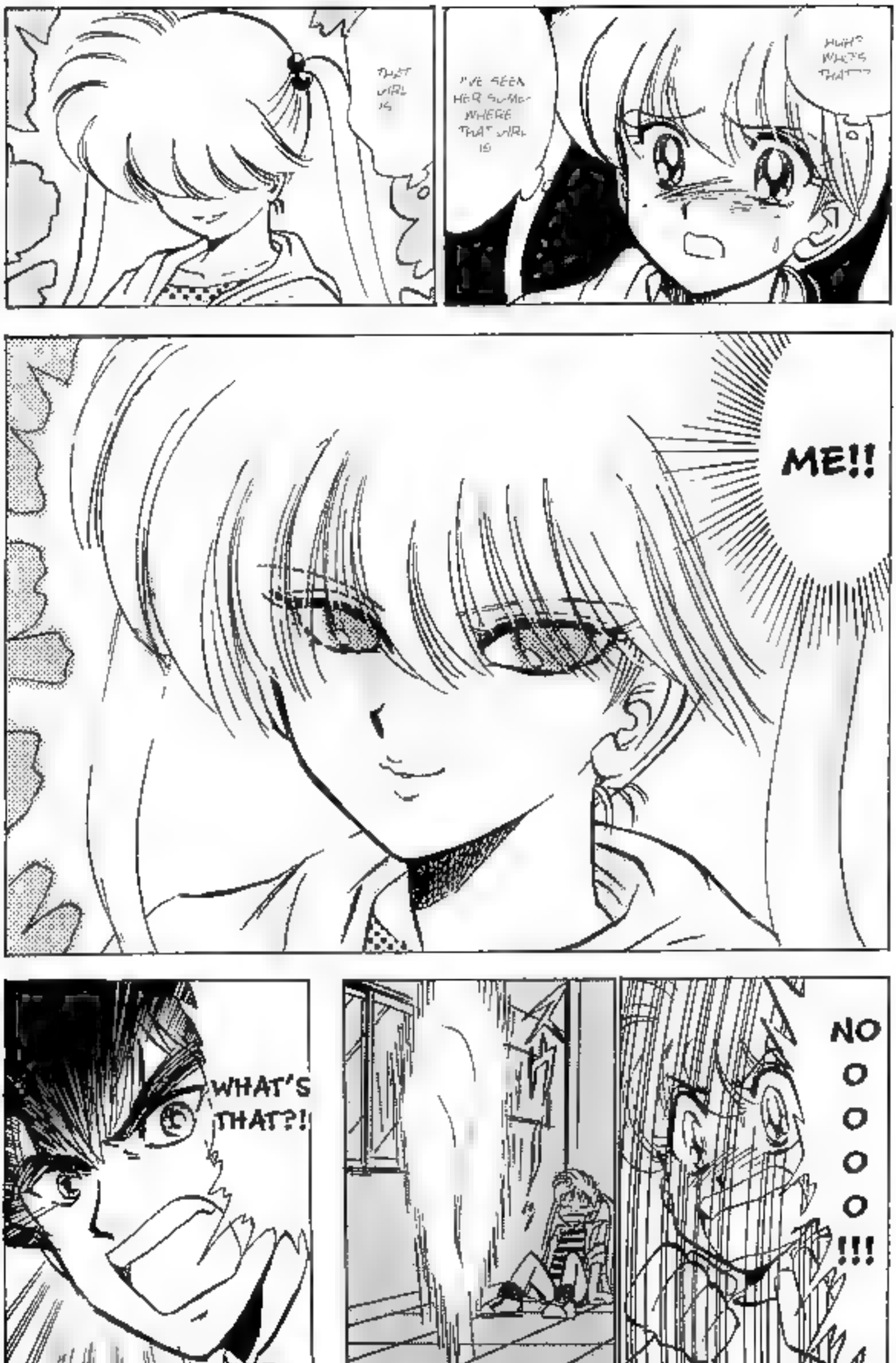
WHY AM I GOING TO THE SWINGS IN THE PARK AFTER SCHOOL?
WELL KYOUKO SURE WAS LIVELY AND WHAT WAS THAT HALLUCINATION? ALSO,

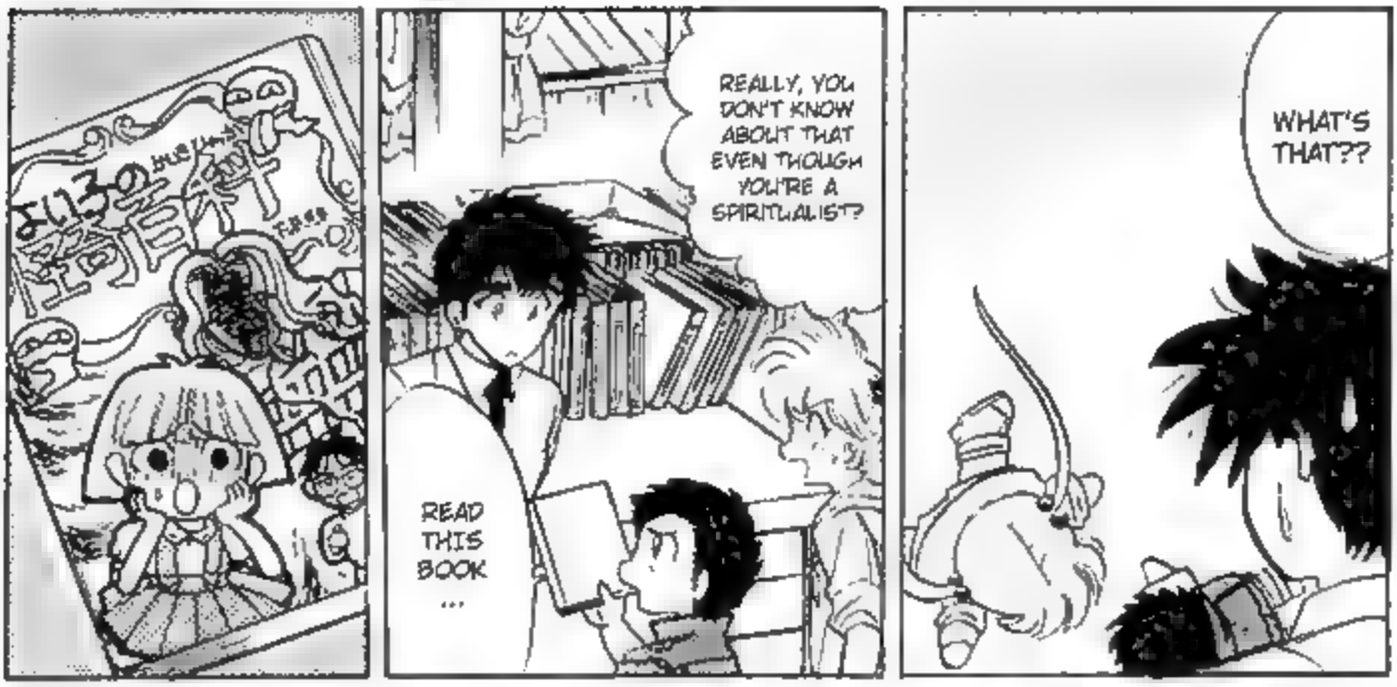
NOT THAT !!!
YES, THE LINE OF MAGNETIC FORCE THAT SURROUNDS THE EARTH.
WAIT A SECOND!!

VAN ALLEN BELT!
ARE YOU PLAYING DUMB AGAIN? IT'S VA... LE. ...N

WELL, IT'S A DAY WITH NO RELE-VANCE TO LACKING GUYS LIKE YOU
WHAT? YOU DON'T KNOW KID?
UM, NUBE WHAT DAY IS TODAY?

ゴゴゴ
はは
WHAT IS IT? IT'S A LIGHT BROWN THING IN A BOX...
Oh, well then... Kyouko's being mysterious about giving me something...
IF ONLY I COULD HAVE BEEN BORN TO RECEIVE DUTY CHOCOLATES LIKE THIS GUY.
どどどど
YOU BRAT! DON'T GO AROUND BRAGGING ALL HAPPY LIKE THAT!
??
HU?
WHY IS IT SO MUCH TROUBLE FOR ME TO GIVE ONE BOX OF CHOCO-LATE...?
REALLY, IF IT WERE ME, THEN THERE WOULD'VE BEEN RUMOURS UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES!
That idiot ...!


THAT GIRL IS
I'VE SEEN HER SOMEWHERE THAT GIRL IS
HUH? WHO'S THAT?
ME!!
WHAT'S THAT?!
NO O O O O !!!

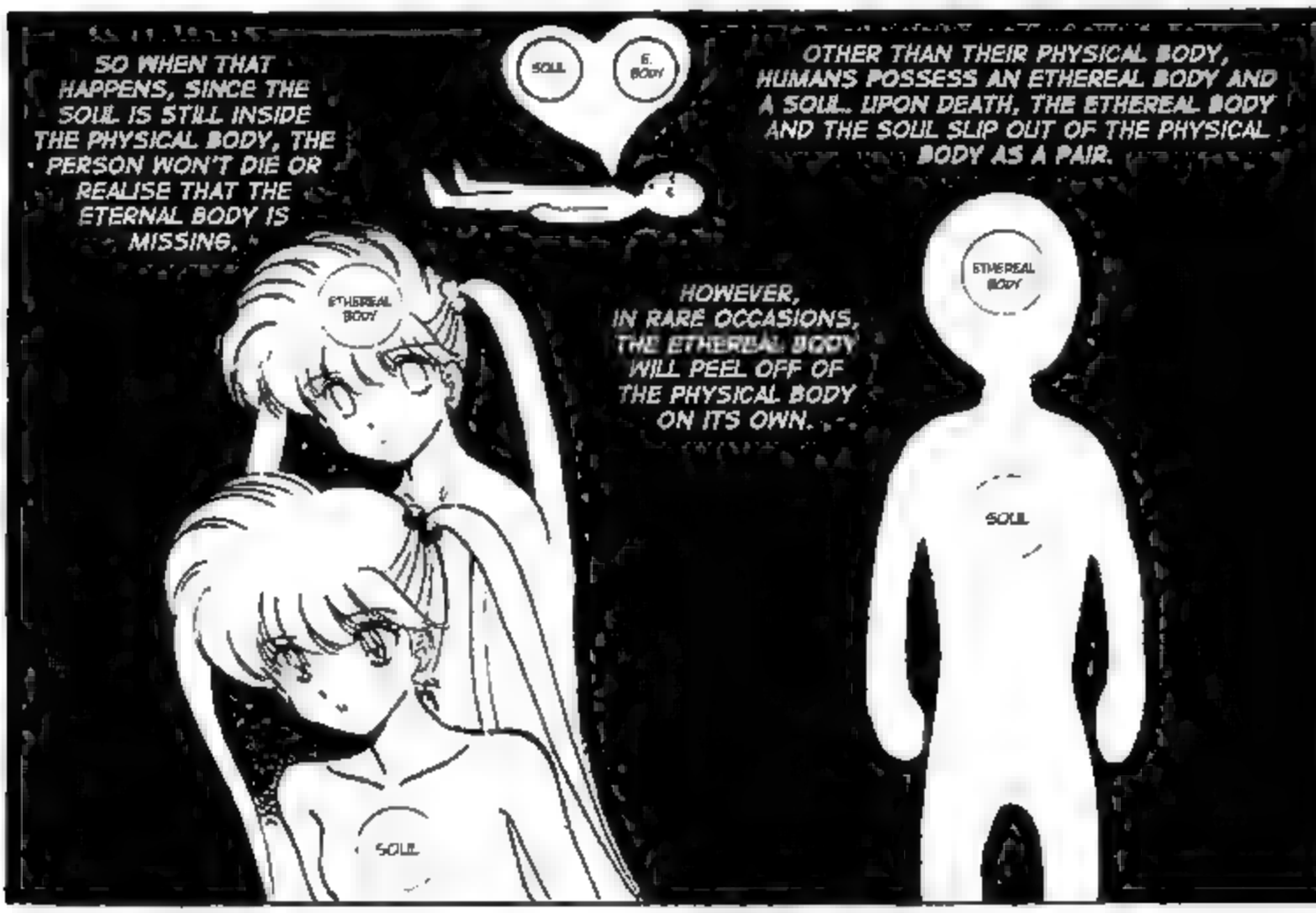


*A GOOD CHILD'S ENCYCLOPEDIA OF THE WEIRD

OCCASIONALLY, IT GROWS MISCHIEVOUS AND SLIPS OUT AT ITS LEISURE TO DO BAD WHEREVER IT WANTS.
A PERSON THAT SEES THEIR OWN DOPPELGANGER WILL EVENTUALLY END UP DEAD
A DOPPELGANGER IS "ANOTHER SELF" THAT CONSTANTLY DANGLES FROM THE BACK OF A PERSON

EH?
IT'S NOTHING, GET BACK TO CLASS
IT'S A MADE UP STORY FOR LITTLE KIDS.
WHAT IS THIS?
YEAH.. THIS MORNING.
YOU SAW KYOUKO'S DOPPELGANGER?
HAHA!! THAT'S JUST YOUR IMAGINATION
BUT SOMETHING SLIPPED OUT OF KYOUKO'S BODY...

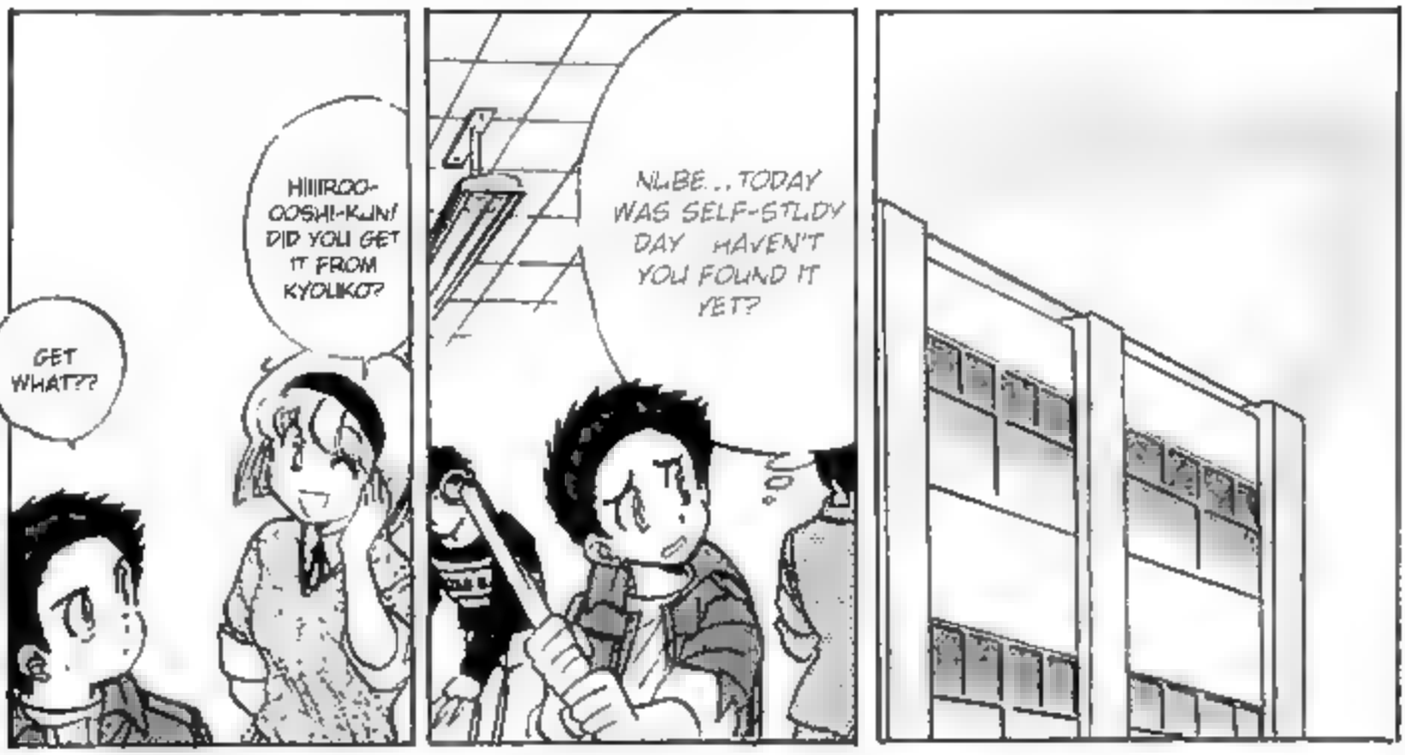
WHAT IS THAT?
THIS IS BAD! IT'S A "PEELED-OFF ETHEREAL BODY"!


SO WHEN THAT HAPPENS, SINCE THE SOUL IS STILL INSIDE THE PHYSICAL BODY, THE PERSON WON'T DIE OR REALISE THAT THE ETERNAL BODY IS MISSING.
SOUL
E. BODY
OTHER THAN THEIR PHYSICAL BODY, HUMANS POSSESS AN ETHEREAL BODY AND A SOUL. UPON DEATH, THE ETHEREAL BODY AND THE SOUL SLIP OUT OF THE PHYSICAL BODY AS A PAIR.
ETHEREAL BODY
HOWEVER, IN RARE OCCASIONS, THE ETHEREAL BODY WILL PEEL OFF OF THE PHYSICAL BODY ON ITS OWN.
ETHEREAL BODY
SOUL
SOUL

OF COURSE, DIE SHORTLY AFTERWARDS. THAT'S BECAUSE THE PHYSICAL BODY CAN'T LIVE LONG WITHOUT THE ETHEREAL BODY
A DOPPEL-GANGER IS THE UNATTACHED ETHEREAL BODY. A PERSON WHO SEES THEIRS WILL,
BUT WHEN THEY ARE AWAKE, THEY HARDLY EVER RETURN.
A SOUL-LIKE THING IS OFTEN SEEN SLIPPING OUT OF THE SICK ELDERLY. MANY RETURN WHEN THE PERSON IS ASLEEP.

SO THEN KYOUKO IS GOING TO DIE??!!
WHAT?!!
LEAVE KYOUKO TO ME!
AT ANY RATE, I'LL GO SEARCHING FOR HER ETHEREAL BODY!
RIGHT!
HUH?!!
PLEASE! NUBE!!

DARN! THIS HAS GOTTEN OUT OF HAND THERE ARE SWARMS OF FLOATING SPIRITS IN THIS TOWN.
BUT I DON'T KNOW WHERE TO LOOK SINCE I HAVE NO IDEA WHERE AN ETHEREAL BODY WOULD GO.
MY ONLY HOPE IS TO DO A THOROUGH SEARCH OF THE TOWN.
IN DOUMORI PARK.
AFTER SCHOOL IN FRONT OF THE SWINGS
GYAAA


HIIIROO-OOSHI-KUN! DID YOU GET IT FROM KYOUKO?
GET WHAT??
NUBE..TODAY WAS SELF-STUDY DAY HAVEN'T YOU FOUND IT YET?

HIROSHI-KUN, IT'S TERRIBLE !!!
SHE
OH. RIGHT THAT'S WHAT FEBRUARY 14TH IS
VALENTINE ?
SO YOUR VALENTINE HASN'T COME YET, HUH..? (HEE HEE HEE)

IT CAN'T BE...THAT EARLIER...
WHAT'S WRONG WITH HER!? HER PULSE IS RAPIDLY WEAKENING!
WHAT?!
KYOUKO-CHAN SUDDENLY COLLAPSED AND IS IN THE INFIRMARY!

IT'S BETTER NOT TO HIDE IT..
AH HA HA... THEY'RE EXAG-GERATING. EVERYONE SHOULDN'T MAKE IT SUCH A BIG DEAL.
I HEARD YOUR CONVER-SATION EARLIER. ...
UHH.. YEAH
IS IT REALLY OK TO LEAVE? ARE YOU GONNA BE FINE?
DON'T SAY STUPID THINGS!!!
I'M GOING TO DIE. A PERSON WHO SEES THEIR DOPPELGANGER WILL DIE...
....
N-NUBE IS GETTING YOUR ETHEREAL BODY NOW! IF HE DOES...
RIGHT
COUGH
GET BETTER! I WON'T TAKE THEM!
YOU IDIOT! I DON'T WANT ANY CHOCOLATE FROM YOU IF YOU'RE ABOUT TO DIE!

DON'T DIE!!! IF YOU DIE!! I'LL... I'LL...
I'VE, , ALREADY...
GIVEN.
THEM
kyouko
SORRY .. I LOOKED AROUND TOWN, BUT .. I COULDN'T FIND IT...
HEY!! HAVE YOU FOUND IT!!
NUBE !!!
A PLACE SHE REALLY WANTED TO GO JUST BEFORE...
IF I AT LEAST HAD A PLACE SHE REALLY WANTED TO GO JUST BEFORE IT PEELED OFF,
I HAVE NO IDEA WHERE IT WOULD GO SINCE I'M NOT IN THE SAME MINDSET AS THE ETHEREAL BODY!
IT'D BE THERE, BUT...

NUBE!!! THAT'S IT!
LET'S GO! RIGHT NOW!

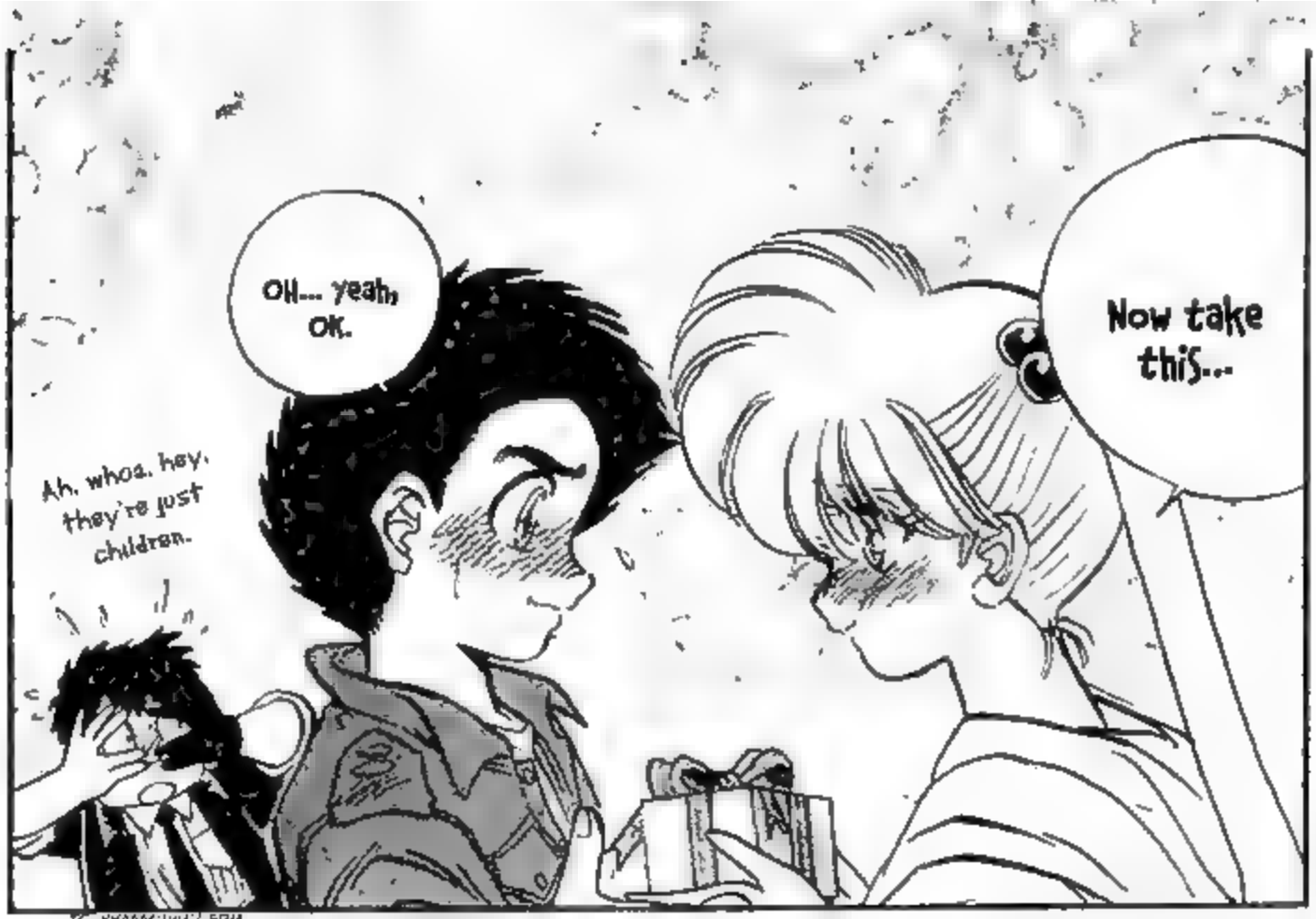
IS THERE SOMETHING KYOUKO WAS THINKING ABOUT INVOLVING THIS PLACE?
IN FRONT OF THE DOUMORI PARK SWINGS AFTER SCHOOL!?
YES, PERHAPS

GOD !!!
I BEG YOU!!! PLEASE BE THERE!!!
PLEASE!!
BUT MAYBE KYOUKO WASN'T THINKING TOO HARD ABOUT IT. SHE'S ALWAYS JUST FIGHTING WITH ME.
SHE'S JUST GIVING CHOCOLATE BECAUSE SHE HAS TO. IF THAT'S HOW IT IS; SHE MAY NOT BE THERE.

*AFTER SCHOOL
DOJIMORI PARK.
IN FRONT OF THE SWINGS
HIRO-SHI

WHA-!
NO, SHE'S NOT BREATHING ANYMORE!
THANK GOD!!

KYOUKO'S ETHEREAL BODY!!!
Namu Daiji Daihi Kyuugu Kyuuman Koudai Reikan Byakue
RETURN!!!
KYOUKO !!!
HIRO SHI
KYOUKO



3真夜中の優等生の巻(完)

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

17. Doppelganger

SOMETIMES, PEOPLE WILL SEE YOU AT A PLACE AND TIME WHERE YOU SHOULDN'T BE AT ALL. PEOPLE IN THIS SITUATION HAVE SEEN YOUR DOPPELGANGER.

THERE ARE MANY THEORIES CONCERNING THE NATURE OF THE DOPPELGANGER. SOME SAY IT DOESN'T HAVE A WILL AT ALL, WHILE OTHERS SAY IT POSSESSES ITS OWN PERSONALITY AND IS QUITE A MISCHIEVOUS BEING. MY IDEA IS THAT THERE ARE SOME WITH OUT A WILL AND SOME THAT POSSESS A STRONG ONE DUE TO POWERFUL GRUDGES AND THOUGHTS.

THE LATTER INSTANCE IS CALLED A "VENGEFUL SPIRIT", AND HAS BEEN FEARED BY PEOPLE SINCE ANCIENT TIMES. THERE IS A SCENE IN "THE TALE OF GENJI" WHERE ROKUJOU NO MIYASUDOKORO, ONE OF HIKARU GENJI'S LOVERS, GOES MAD WITH JEALOUSY AND CURSES TWO OF HIS OTHER LOVE INTERESTS, YUUGAO AND AOI-NO UE, IN ORDER TO KILL THEM. THAT'S A BIT EXTREME FOR A DOPPELGANGER THAT POSSESSES A WILL THOUGH, ISN'T IT?

DOPPELGANGERS ALSO SEEM TO OCCUR IN LARGER NUMBERS THAN JUST ONE PER PERSON. SOMETIMES, MANY DOPPELGANGERS HAVE APPEARED, AND ONE FROM A PERSON'S CHILDHOOD MAY LOITER AROUND THE HOUSE. HOWEVER, SINCE NORMAL PEOPLE ONLY POSSESS ONE, THEY WILL DIE SHOULD THEIR DOPPELGANGER DETACH FOR MORE THAN 24 HOURS.

IT REMINDS ME OF A STORY I KNOW... A CERTAIN MAN FOUGHT WITH AND DIVORCED HIS WIFE. HOWEVER, MISFORTUNE BEFELL THE HOUSEHOLD FROM THAT DAY ON. WHEN HE INVESTIGATED IT, HE SAW IT WAS THE WORK OF HIS EX-WIFE'S DOPPELGANGER THAT WAS LEFT BEHIND. BECAUSE HIS EX-WIFE HAD ALREADY REMARRIED AND WAS LIVING HAPPILY, THE DOPPELGANGER'S WILL WOULD NEVER CHANGE FROM THAT OF THE PERIOD OF SEPARATION.

RANDOM RANTS

StrangerAtaru

1. "Vengeful Spirit" is actually in Japanese "Ikiryou", which literally translates into "living spirit"
2. In a bit of further explanation of Rokujou no Miyasudokoro, she was at one point married to Genji and her jealousy and pride seeing him with other women, including Aoi-no-ue (his first wife officially) and Yugao (a young lover), made her vengeful spirit eminated from her, leading to their death. On the other hand, she did entrust her daughter to Genji. She has been said to be influenced by "Princess Yoshiko", the Saiou (unmarried miko) of Ise Shrine from 936 to 945)

Well, I guess you probably could call it happily ever after...considering Hiroshi got his poop...er, candy after all. (well who knows, maybe Kyouko did give him poop instead of candy...yeah it's gross but considering how little the idiot would notice, she could have gotten away with it and only just gotten the embarrassment of Miki and the rest of the class finding out) Though in some weird ways, while I did sort of get and liked we got a bit more emotion out of this chapter, it felt in some ways a tad cheesier than what we usually get between those two. It felt like I was reading some romance novel for girls...but hey, tear-jerker moments where a girl is about to die due to her erethral spirit leaving her body to sit on swings does end up leading to these sorts of moments. You could even see this as a happily ever after for Nube as well: not only saving Kyouko but finally getting some Van Allen...er, Valentine chocolate from Ritsuko-sensei! Maybe those two are getting somewhere after all and I think he better enjoy his growing successes with the female teacher (lest something ends up screwing this, like some new female in his life...or some female youkai like a bird-woman or a yukionna or a catgirl...nah, he'd be dead if he knew one of those things, they'd rip him to shreds or freeze him or do whatever they do). I really do love the facial expressions in this chapter, mostly in regards to Kyouko at the start and Ritsuko's quizzical and sparkly eyes with Nube early on. (there is Miki too...but it's Miki: she has weird faces all the time)

There is one more chapter in vol. 3 before we move on but, like in vol. 1, the next chapter is a one shot...that is even older than the second pilot! Next time: the first pilot!

easy going scans
www.egscans.com

www.egscans.com

easy going scans

presenting

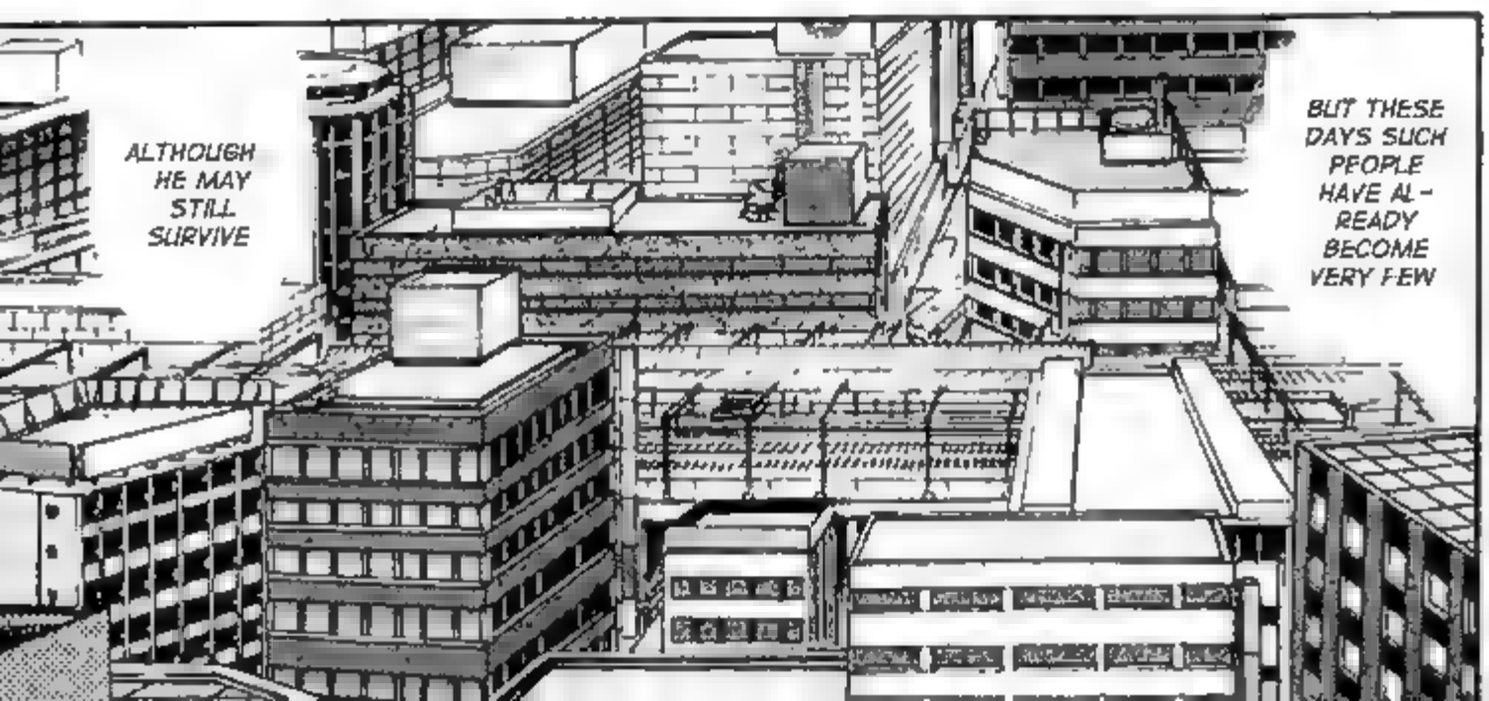
HELL TEACHER NUBE

CREDITS

Raws: StrangerAtaru
Translator: StrangerAtaru
Proofreader: Krystalnacht
Cleaner: u_queen
Typesetter: Krystalnacht
OC: Claudia, Daisho

LATELY, MANY IMMORAL BUSINESS SHAMS HAVE BEEN TAKING ADVANTAGE OF THIS BOOM AND DEMAND OUTRAGEOUS PRICES FOR THEM...
EXORCISMS, SPIRITUAL PURIFICATION, PRAYERS
BUT IT WASN'T LIKE THAT LONG AGO.
地獄先生
ぬ～べ～

YES...SPIRITUALISTS WERE ACTUALLY A FAMILIAR EXISTENCE FOR CHILDREN.
POSSESSED ALTARS AND CHEERFULLY CONDUCTED EXORCISMS
THERE WAS A TIME WHEN THE OLD LADY FROM THE CANDY SHOP AND THE OWNER OF THE OKONOMIYAKI STORE


ALTHOUGH HE MAY STILL SURVIVE
BUT THESE DAYS SUCH PEOPLE HAVE ALREADY BECOME VERY FEW

www.egscans.com

easy going scans

JAPANESE TRANSLATORS

We are looking for people fluent in the japanese language to help us out with some of our current and new series.

EDITORS

We are looking for experienced editors or people with good photoshop and fonts knowledge for this position.

TYPESETTERS

Experience in manga scanlations is not neccessary but at least a good photoshop and fonts knowledge for this position.

CLEANERS

All we ask for is that you have a basic photoshop knowledge. We can train you if you are willing to learn and help us out.

ALSO LOOKING FOR

- KOREAN
- CHINESE
- JAPANESE

RAW PROVIDERS

(PEOPLE WHO LIVE IN THE ABOVE COUNTRIES AND HAVE A SCANNER)

Join the Easy Going Team!

More info in our forums ~~~

artwork: "Charming Prince" by nicobou / edited by EGscans
http://nicobou.deviantart.com

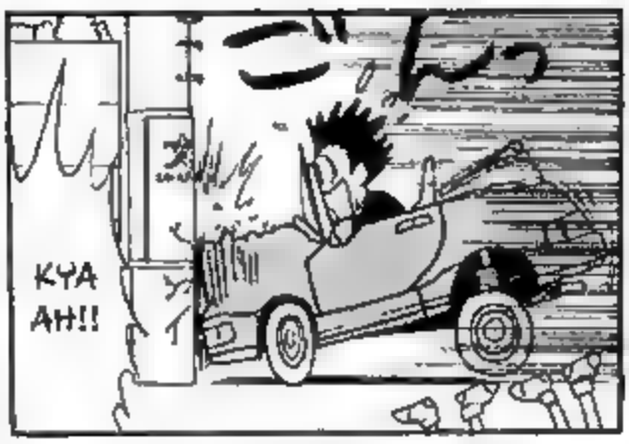
http://egscans.com/forum/

NUENO MEISUKE, 25 YEARS OLD,
OCCUPATION: SCHOOL TEACHER
HELL TEACHER NUBE SPECIAL YOMIKIRI (ONE-SHOT)
DOUMORI ELEMENTARY SCHOOL
SFX: *SOUND OF SCHOOL BELL*
5・3
ALL OF YOU YOUNGSTERS SHOULD UNDERSTAND TO NOT LOITER AROUND TOO LATE IN THE FESTIVAL.
ALRIGHT GUYS?!
NUBE-SENSEI, ARE YOU COMING WITH US TOO--?
FUFUFU, WELL I-

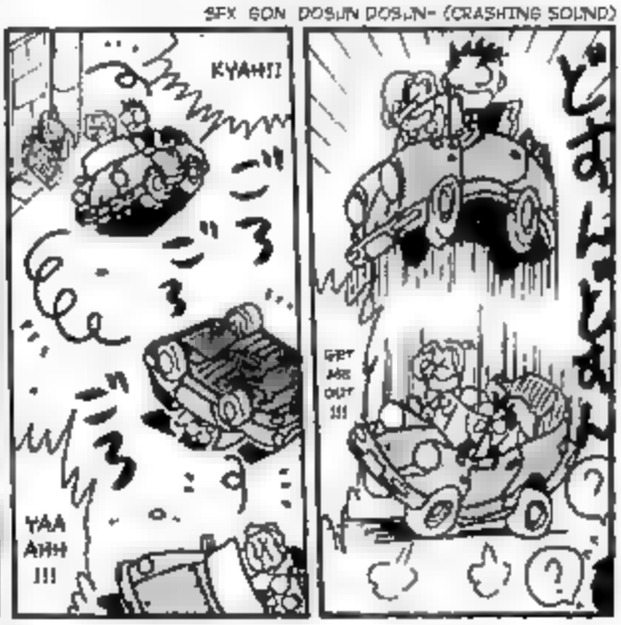
LIAR!
Let's drive my new Porsche!
NUBE BOUGHT A PORCHE?!
ahaha!! I don't have time to play with you guys!!!
I've got a date with Imai-Sensei, the School's madonna, in my new car!
SHE'S JUST GONNA TURN YOU DOWN! JUST GIVE UP!!
EH? YOUR KIDDING !!!
.....
THAT TEACHER IS A LITTLE BIT TOO POPULAR IN THIS SCHOOL.
CHE' WHAT'S WITH THIS "NUBE NUBE" IT'S SO ANNOYING
AND I'D THOUGHT OF ASKING HIM A LONG-AWAITED SCARY STORY.
NUBE ISN'T COMING. THERE'S NOTHING WE CAN DO EVEN IF WE GO.
TSK.
SENSEI ISN'T YOUR NORMAL AVERAGE TEACHER
EH?
RIGHT, AKIRA DOESN'T KNOW ANYTHING SINCE HE JUST TRANSFERED.
THAT'S RIGHT! SENSEI IS HIDING SOMETHING

I'M NOT LYING, THERE'S PROOF!
AHAHA-HAHA, THAT'S STUPID!
SPIRIT
AND HAS SPIRITUAL POWER.
HE CAN DO EXORCISMS,
RIDICU-LOUS! THAT STORY'S MADE UP!
HIS LEFT HAND IS...AN ONI?
IT'S SAID THAT WHEN HE WAS A CHILD, HE MADE A MISTAKE WHEN HE EXORCISED AN ONI THAT WAS POSSESSING HIS GRANDMOTHER, BECAUSE OF THAT HE BECAME THE ONI-NO-TE.
WHY DOES TEACHER ALWAYS PUT A GLOVE ON HIS LEFT HAND?
PERHAPS HE BURNED IT OR SOME-THING
OUT OF THE WAY!! GET OUT!!
ONI-NO-TE?
SFX VOOON
HE..HE REALLY HAS A PORSCHE !!!
KYA
OOOO-AMAZING SO COOL!

あぁん
ISN'T THIS IS A RIDICULOUS DEFECTIVE CAR!!
NO MORE! YOU WERE LYING ABOUT YOUR NEW CAR!!
ちゃ
PL. PLEASE HOLD ON, IMAI-SENSEI!!
THE TRUTH?
I'LL TELL YOU THE TRUTH, ACTUALLY-



SFX GON DOSUN DOSUN- (CRASHING SOUND)



TN: THOUGH SHE ESSENTIALLY IS THE PILOT VERSION OF RITSUKO-SENSEI. SHE'S A DIFFERENT CHARACTER SO I'LL BE KEEPING HER IMAI-SENSEI

RITSUKO SENSEI AH--HAH--WAA!!

YAAAHHH!
おぉーと
THIS CAR IS A POSESSED CAR THAT WAS KILLED THREE OWNERS. IT WAS REALLY CHEAP BUT . IT STILL HASN'T HAD AN EXORCISM .

HEY! DON'T LOITER AROUND! JUST REST IN PEACE ALREADY!
THIS THING-YOU!, GET YOURSELF OUT HERE!!
OW! A COUNTER ATTACK!!
AH! IT'S GONE INTO THE CRACK.
HEEY!! ARE TAKING ON A COCK-ROACH ?!
HEY! FLY OUT!
NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN KOUDAI REIKAN BYAKUE KANNON.

SFX. HAHAHAHHAHA!
WOW! SENSEI IS AMAZING!!
KYAA HH!
SO COOL!!
WHAT!!, JUST STOP IT! THIS WOULND'T EVEN FOOL A KINDER GARTENER!!
TCH! IT'S A STUBBORN OPPONENT!

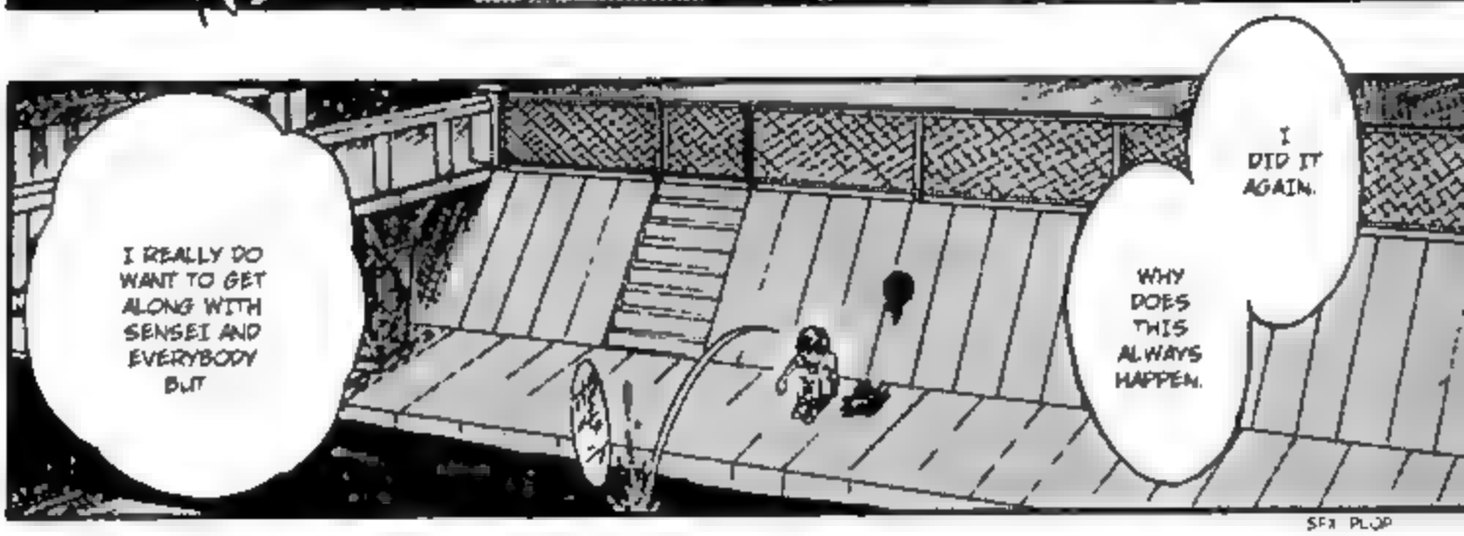
KYAA HH!!
EH?
SFX. HAHAHAHA
IT'S ALREADY AT PEACE, LET'S DRIVE IT NOW!
THAT LIAR
REALLY ?
•SWING
IT'S FINISHED

LET GO!!, I'M ON A DATE WITH IMAI-SENSEI!! NOOOO!
YOUR ALREADY REJECTED!, NOW LET'S GO TOGETHER TO THE FESTIVAL!!
HARP!!
GIVE IT UP ALREADY !
THEY SAY THAT SENSEI'S SUCESS RATE IS 50%
THE EXORCISM FAILED-
I-IMAI-SENSEI!!
SO THEN, THE DATE IS CANCELLED! YOUR GOING TO THE FESTIVAL!!
WITH THIS I WON'T NEED ANYMORE !
GREAT!! I HAVE MOST CANDIES!!
ALL GOOD CHILDREN WILL BE GIVEN A CANDY BAG PRESENT!!
AH.
YOU WERE GOOD TO REMEMBER!
SENSEI! LET'S GIVE CANDY TO MONOMOSHI AS WELL.
'N MONOMOSHI LITERALLY TRANSLATES INTO 'WANTS THINGS'
(CHANTING)
A MONSTER; A GHOST
WHAT'S MONOMOSHI?
THAT EMERGES FROM A MUDDY DITCH!
AHHH..
YOUR A HEART-BROKEN MAN, EAT THIS AND YOU'LL FEEL BETTER.

はっはっは。
AH!! YOUR SCARED!, YOUR SCARED!!
RIDICU-LOUS!, WHAT IS THIS MONO-NOSHI?!
SFX: HAHAHA
HE PULLED OUT THE POOL'S STOPPER AND SLIPPED DOWN THE DRAIN OUTLET. HIS CORPSE FLOWED FOR TENS OF METERS IN THE NARROW DRAIN.
ON A FESTIVAL NIGHT, 20 YEARS AGO, A CHILD WHO WAS ALWAYS BULLIED COMMITED SUICIDE
WHEN THE BODY WAS FOUND IT WAS ALREADY ROTTEN AND UNRECOGNIZABLE.
"MONONOSHI" WAS ABOUT A CHILD WHO DIED HE WAS HAPPY HE GOT CANDY EVERY YEAR AT THE FESTIVAL.
HOWEVER, THE BULLIES PICKED ON HIM AND TOOK HIS CANDY
A LITTLE VOICE WILL BE HEARD SAYING...
THEREFORE SINCE THEN, EVERY NIGHT OF THE FESTIVAL
GIVE ME CANDY!!
I WANT CANDY-I WANT IT-
WHAT?! I'M JUST TELLING THE REAL STORY!
KINDA LIKE SENSEI BEFORE HE GETS PAID

IS A ZEN IN HIS ABE ALSO POSSESS A HE AS BEARING MEANS OF A BEAR A HE A WI NG OF HE TEXT 4 TREASURY OR EARTH MOON' AND IS IN REFERENCE TO A SMALL STATUE USUALLY SEEN ED TO BUDDHIST LORE WITH SHAVED BALD HEAD AND STAFF

THIS IS VERY DANGEROUS!
IT'S GONNA COME ..
I'LL SAY THIS CLEARLY...
EEH!?


I REALLY DO WANT TO GET ALONG WITH SENSEI AND EVERYBODY BUT
I DID IT AGAIN.
WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN.
SFX PLOP

I WON'T BE TALKING TO ANYONE TOMORROW! I'M ALONE AGAIN !
IT'S ALL OVER WITH THIS.

THEY WON'T REALLY BECOME MY FRIENDS.
I ALWAYS GET THE FEELING THAT EVEN IF I PLAY AND TALK WITH THEM...

SFX BABA-(FAST MOVEMENT)
DI-GA-KU

I WANT ...

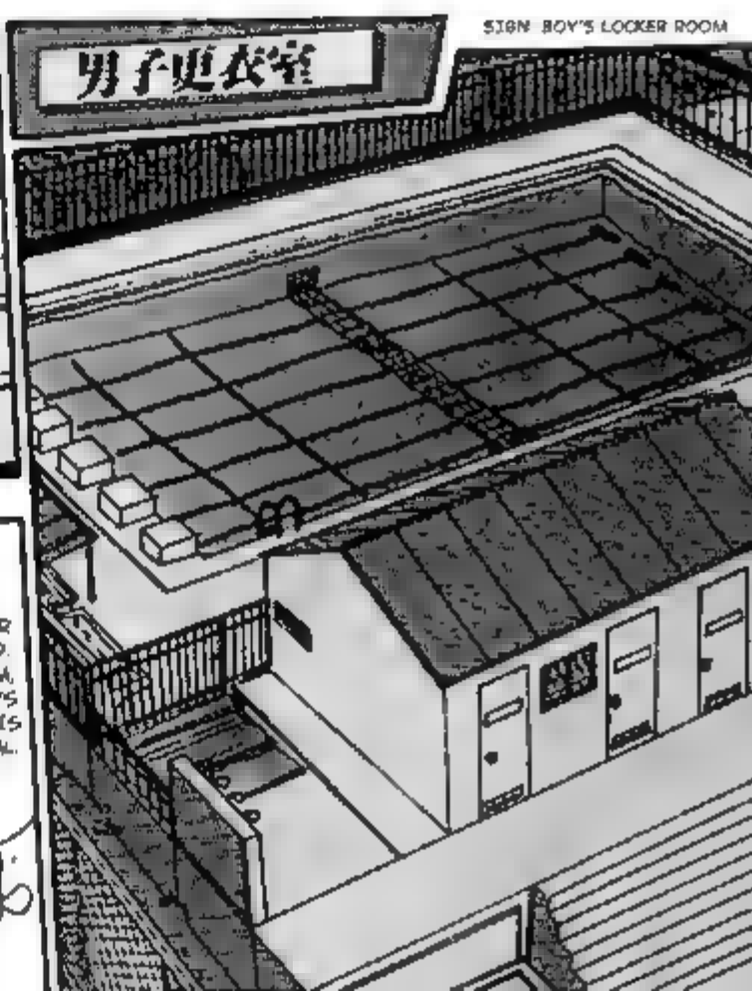
HURRY AND SHOW YOURSELVES UP!!
STOP IT!! YOU WON'T SCARE ME!!
DAMN, DID THEY SET THIS UP?
.....
I WANT...
WA AA AA AA A!!

I WANT ...
!!
WHAT WAS THAT!? IT LOOKED LIKE A ROTTEN SLUG!!
IT WAS LIKE A HUMAN WRIST BUT IT CAN'T BE MONOHOSHI!!
AKIRA: UWAAAAAAA
I WANT...
ごぼ"ぼ"ぼ"
Crack
Crack
*NYL RU-
IT'S MONOHOSHI!!! THE ACTUAL MONOHOSHI!!!
SOMEONE SAVE ME!!!

I WANT--
...WANT
IF I'M THERE THEN I'LL BE NEAR HOME
I...I'LL RUN TO THE BACK GATE!
SFX HUFF-HUFF(PANTING)
SFX BAKU BAKU (SOUND OF BREAKING)
I CAN'T RUN ANYWHERE!!!
RIGHT! THE SCHOOL IS SURROUNDED BY CUTTERS!!
TS WOW RAPE?
I'M SORRY- FORGIVE ME!!
DON
WAH!
SOME- BODY!! HELP ME!!

WE WERE WORRIED ABOUT YOU!
YOU JUST LEFT YOUR BAG. WE THOUGHT YOU DROWNED IN THE RIVER!!
EVERY-ONE!!!
YO! IT'S BEEN 4 PAGES
YOU'RE GOING TO WAKE UP THE WHOLE NEIGH-BOURHOOD WITH THAT LOUD VOICE OF YOURS. IT'S THE MIDDLE OF THE NIGHT.
SENSEI !!!
OH, WELL
WAAAH H!!!
SHALL WE APOLOGIZE TO MONOHOSHI AHEAD OF TIME?
IT'S BEEN A LITTLE TAD NOISY
SFX: I WANT- I WANT- WANT

KOUDAI REIKAN BYAKUE KANNON...
NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN ...
UGH


SIGN: BOY'S LOCKER ROOM
男子更衣室

YE YES.
EVEN IF YOUR SCARED. BE CALM. SENSEI'S POWER IS FOR REAL.

AN EXORCISM IS THE SAME AS FLIRTING, YOU SUMMON UP YOUR SPIRIT AND GUTS AND THE REST IS BEING FORCEFULLY COERCIVE
YOUR NOT EVEN GOOD AT FLIRTING --!.
I CAN'T RELY ON HIM AFTER ALL
WHAT!?, YOU DON'T KNOW THE CORRECT SUTRA BECAUSE YOU'RE NOT EVEN A BUDDHIST PRIEST!!
WELL, IT SHOULD BE BUT SINCE I FORGOT IT, I AD LIBBED IT PART-WAY.
OH, THERE ARE FOREIGN AND ANIMAL SPIRITS TOO!
ANNYON WANSHO MUN. KARAKARA GOWAKA CHINCHIN PAI PAI BUTA NO KETSO.
WHAT IS THAT SUTRA CALLED?
SENSEI-
BYAKUE SHINJU*
*A FOLK SPELL
SFX BUSU-BUSU (RUSTLING)
SHOW YOUR TRUE FORM!!
JOKING ASIDE!, WE'LL FINALLY SUMMON THE SPIRIT!!
AH...
...AHH
YURA-KU
YURA-KU
SPIRITS WHO DIED LEAVING REGRETS IN THE WORLD, I WILL ANSWER THY CALL !!!

"MONO-HOSHI"
UWAA AAAA NNN!!!
WANT
THE TRUE REASON FOR THIS NAME COMES FROM THE FORM THAT IT TAKES A SHAPE THAT'S LIKE A MONOHOSHIZAO BY FLOATING FOR TENS OF METERS IN SEWER PIPES. 30 METERS IN DIAMETER.
TN: A "MONO-HOSHIZAO" IS A POLE PUT UP TO HANG LAUNDRY TO DRY

NO, WAIT!?
IT SHOULD BUT
WILL IT REALLY REST IN PEACE WITH THIS, SENSEI?
I'M SORRY FOR EARLIER, SINCE I'M GIVING THIS. FORGIVE ME.
MONO-HOSHI-KUN., THIS . IS YOUR SHARE OF CANDY

SFX I WANT I WANT -

HE EVEN PUT UP A JIZUN AND A MEMORIAL SERVICE WAS HE D AND YET
WAIT AS I REMEMBER MONOHOSHI WAS A BULLIED CHILD WIHOUT FRIENDS. PERHAPS WHAT HE WANTED WAS
WHAT'S WITH THIS CHILD SPIRIT? DOES IT LINGER STILL JUST BECAUSE OF A CANDY BA
!

I WANT A FRIEND !!
DAMN.. IT D DN'T WANT CANDY!! IT WANTED A FRIEND!
WA AH!?
SOME- ONE LIKE AKIRA WHO KNOWS WHAT IT FEELS LIKE TO BE LONELY!!!
HOLD ON MOMO- MOSH!!!!
TAKING THAT CHILD IS UNFOR- GIVABLE!!!
GAA AH!!
ONI SEALED BY THE DHARANI OF SHINGON, SHOW...
YOUR POWER!!
HOLD ON AKIRA!!, I'LL SAVE YOU SOON!!

THE ONI-NOTE IS A MASS OF ENERGY SIMILAR TO YOU!!
WHAT HE'S DOING BEYOND MY WRIST, IS NOT FROM THIS WORLD.
WITH THIS, I CAN PHYSICALLY ATTACK A SPIRITE LIKE YOU!!
THE ONI-NOTE!
(SFX: DOKUN-DOKUN DOKUN HEARTBEAT)
AKIRA-KUN, ARE YOU ALRIGHT ?!
GOTTCHA !!!
AKI RA-KUN !!!
AKI RA!!
FIGHT-ING!!!
SENSEI IS...

YOU WILL BE ETERNALLY ALONE!!
MONOHOSHI, YOU PATHETIC GHOST, NO MATTER HOW LONG YOU PROWL IN THIS WORLD....
オオオ
WHY... WHY ARE YOU IN MY WAY??!
...I JUST WANTED A FRIEND!!!
SENSEI!!!
IT'LL BE FINE, SENSEI WILL SURELY WIN.
GO HOME TO THE WORLD WHERE YOU BELONG.
YOU WILL HAVE FRIENDS THERE.
REALLY ?!
SFX: ZA-ZA-ZA (RUSHING SOUND)
!
HIS SUCCESS RATE BECOMES ...
USUALLY THAT IS THE CASE BUT WHENEVER SENSEI...
IS FIGHTING FOR THE SAKE OF HIS PRECIOUS STUDENTS...
BU.. BUT SENSEI'S SUCCESS RATE IS 50%!!! IF HE FAILS, HE'LL..

THIS GUY IS..
YOU DID IT, SENSEI!!
100% !!!
MONOHOSHI UNDERSTOOD AND IS NOW RESTING IN PEACE.
FOR REAL !!!
COOL!!
SOME-HOW, IT'S BECAUSE I ALONE SAW THE ONI-NO-TE,
HOWEVER...
YOUR KIDDI-NG!!
REA-LLY?
EH?!
THE NEXT DAY, I BECAME REALLY POPULAR IN CLASS.
HAPPY.. HAPPY..
IS HE REALLY THE SAME PERSON??
I FEEL BAD.
KYAAH!! I DON'T WANT IT!!
IMAI-SENSEI!! THIS IS A CURSED NECKLACE THAT KILLED 8 OF ITS OWNERS!! BUT I EXOR-CISED IT ALREADY, HERE!!

NUBE-SENSEI'S GREAT YOUKAI ENCYCLOPEDIA

THIS WORK IS THE ORIGIN OF "NUBE", KNOWN BY THE PEOPLE WHO KNOW.

WHY DID "NUBO" BECOME "NUBE"!? SINCE WE WROTE THE REASON IN VOL. 1, WE'LL OMIT IT HERE. HOWEVER, IT'S NOT JUST THE NAME: SINCE THE ESTABLISHMENTS, THE FACES AND THE PERSONALITIES OF THE INTRODUCED PEOPLE ARE QU IT E DIFFERENT, WE THINK IT PARTITIONS THE FEELING OF INCOMPATABILITY. WHY ARE THEY DIFFERENT!?

WE THINK THE PEOPLE WHO DON'T KNOW DON'T KNOW, BUT WITH A SITUATION OF SERIALIZATION IN SHONEN JUMP (THE WISH OF A VERY GREAT TEACHER), USUALLY THERE IS A THEORY THAT A ONE-SHOT IS PUBLISHED IN A SPECIAL ISSUE FIRST. IF IT'S POPULAR IN THERE, THEN THEY PUBLISH A ONE-SHOT IN AN ACTUAL MAGAZINE, FURTHERMORE IF IT COMES OFF AS POPULAR IN THERE, THEN IT'S FINALLY SERIALIZED, AND THOUGH IT WAS AN INACCESSIBLE LONG WAY, IT'S THERE. THE TIME INTERVAL IS USUALLY FROM A HALF-YEAR TO A YEAR. IF IT TAKES EVEN A YEAR, THEN THERE'S A REASON THAT WHAT'S ESTABLISHED AND THE DESIGNS WILL STEADILY END UP CHANGING, COMING TO END UP A COMPLETELY DIFFERENT MANGA. BUT, WELL, SINCE IT'S FUNDAMENTALLY THE SAME VIEW OF THIS WORLD IN THE OUTLINE, IT ENDED UP RECORDED IN A SPECIAL BOOK. PEOPLE WHO SAY "I DON'T LIKE INCOMPATIBILITIES!" SHOULD PLEASE READ THIS BY SHIFTING THE CHARACTER CAST AND DESIGNS BY THE POWERS OF YOUR IMAGINATION. (OR IT WOULD BE BETTER TO WRITE IT ALL OUT YOURSELF...ISN'T THERE SOMEONE WHO CAN DO THAT?)

...SORRY FOR THE SHOPTALK...

TN: WELL...WASN'T THIS PILOT STRANGE!? I MEAN, IT IS SIMILAR TO THE SECOND PILOT AND THE FIRST CHAPTER BUT...THIS JUST FEELS WAY OFF COMPARED TO THEM IN SO MANY WAYS. WHERE EXACTLY TO START...I GUESS I COULD JUST LIST THEM BUT YOU ENDED UP SEEING THEM FOR YOURSELF SO I'LL JUST PUT DOWN MY REACTION:

-NUBE IS...WELL, NUBE, BUT SOMEHOW HE FEELS MORE HAPPY-GO-LUCKY COMPARED TO THE ACTUAL SERIES. YEAH NUBE IS EASY-GOING IN THE ACTUAL STORY TOO, BUT HERE HE JUST SEEMS TO LAUGH UP AT ANYTHING AND EVERYTHING OUTSIDE OF DUTY. HE IS MORE MELLOWED OUT THOUGH STILL HAPPY IN THE ACTUAL SERIES BUT I DID LIKE HIM HERE.

-PROBABLY ONE OF THE BIGGER SHOCKS OF THE CHAPTER: AKIRA, NOT HIROSHI, IS THE MAIN CHARACTER. IN FACT, AKIRA IS THE ONLY CHARACTER THAT IS NAMED IN THIS ONE-SHOT! BASICALLY IMHO, I THINK THIS PILOT COMPARED TO THE SECOND AND THE MAIN SERIES SEEMS TO BE THE MOST REFLECTIVE OF NUBE BEING AN HOMAGE TO DEVILMAN IN PARTICULAR. AKIRA FOR THE MOST PART IS AKIRA (MAYBE A TAD MORE HELPLESS) BUT SOMEHOW HE SEEMS TO REFLECT FROM WHAT I'VE HEARD THE ORIGINAL NATURE OF AKIRA FROM GO NAGAI'S CLASSIC.

-MIKI...IS KYOUKO, THERE REALLY IS NO QUESTION ABOUT IT. A LOT LESS GOSSIPY AND MISCHIEVOUS COMPARED TO MIKI-PROPER, YET STILL MORE ADVENTUROUS COMPARED TO AKIRA, PROBABLY REFLECTING THE MIKI OF DEVILMAN COMPARED TO THE MIKI WE ACTUALLY GET IN-SERIES. AND MEANWHILE KYOUKO...KYOUKO...WELL, DID YOU SEE THE FIRST PANEL AKIRA WAS IN ON THE THIRD PAGE? LOOK IN THE BOTTOM LEFT CORNER...YEAH, I THINK THAT'S KYOUKO'S FIRST APPEARANCE IN NUBE LORE, UNKNOWING OF HER GREATER DESTINY IN SERIES PROPER. (HECK, I DON'T KNOW IF THAT WAS INTENTIONAL OR UNINTENTIONAL THAT THE DESIGN WAS USED FOR THE REAL KYOUKO)

-SOMEHOW HIROSHI SEEMS TO SHOW A BIT OF WHO HE WOULD EVENTUALLY BE...BUT A BIT MORE GENERIC. SOMEHOW MY GUESS IS MAKURA AND OKANO REALLY WERE GOING SO FAR WITH THE DEVILMAN-HOMAGING CONCEPT THAT THEY SORT OF DIDN'T EXPECT HIM TO TAKE OVER AKIRA'S ROLE...AND THAT THEY WOULD LIKEWISE BRING IN THE IDEA OF "DOKONJO GAERU" BEING A LIKEWISE INFLUENCE. THE SAME PROBABLY CAN BE SAID ABOUT KATSUYA...THOUGH I'M A TAD SURPRISED HE EXISTED THIS LONG AND SOMEONE LIKE MAKOTO DIDN'T EXIST UNTIL THE SECOND PILOT.

-IMAI-SENSEI PRETTY MUCH IS THE WOMAN WHO WOULD EVOLVE INTO RITSUKO-SENSEI...PERSONALLY I THINK RITSUKO IS WAY CUTER BUT THEY BOTH SHARE THE SAME PERSONALITY: THEY HATE SPIRITUAL STUFF AND NUBE SCREWS UP AROUND THEM A TON.

-ONE THING I ACTUALLY LIKE ABOUT THIS PILOT OVER THE SECOND PILOT AND THE FIRST CHAPTER...IS THAT HOSHIMONO, THE YOUKAI IN THIS PILOT, IS MORE A MISUNDERSTOOD YOUKAI THAT JUST NEEDED TO BE FOUGHT AND THEN NEGOTIATED WITH. SOMEHOW THIS FITS MORE WITH THE NUBE WORLD AS WE'VE SEEN IT DEVELOP COMPARED TO THE BELLIGERENT, EVEN EVIL NATURE OF KIMORI OR TSUKUMO NO ASHI NO MUSHI IN THE OTHER PILOTS.

-PROBABLY ONE OTHER WEIRD FACTOR THAT MAKES ME FEEL MORE A DEVILMAN INFLUENCE COMPARED TO LATER IS THAT WE SEE SLIGHT PHYSICAL TRANSFORMATION IN NUBE WHEN HE UNLEASHES THE ONI NO TE...NOT JUST THE ONI CLAW RELEASED BUT HIS HAIR JUST STARTS STANDING ON END, SORT OF SHOWING HIM DIFFERENTLY. MEANWHILE...SOMEHOW THE STORY OF NUBE GAINING IT AS A CHILD WHEN TRYING TO SAVE HIS GRANDMA...JUST DOESN'T SEEM TO MESH COMPARE TO HOW THE STORY EVOLVED: IT JUST SEEMED TO MAKE IT WAY TOO UNBELIEVABLE COMPARED TO THE STORY OF "SAVING A CHILD AFTER ARRIVING IN DOUMORI ELEMENTARY" LIKE WE HEAR IN THE REAL STORY.

-OH...AND SOMEHOW THE COMEDY JUST IS TOP NOTCH HERE: FROM NUBE "TREATING HIS NEW PORSCHE LIKE A ROACH THAT HAS TO BE SQUASHED" (YOU'LL BE SEEING SOMETHING SIMILAR ABOUT A POSSESSED PORSCHE EVENTUALLY IN CONTINUITY) TO NUBE'S LOVE SORROWS (THE FLIRTING BIT) AND HIM MAKING UP THE SUTRA AS HE WENT ALONG AT ONE POINT.

ALL IN ALL, SOMEHOW IT'S A VERY WEIRD PILOT BUT IT WORKS. I THINK THEY HELD OFF ON REVEALING IT UNTIL THIS VOLUME, THOUGH, BECAUSE THIS FEELS SO DIFFERENT COMPARED TO THE SECOND-PILOT, WHICH WAS MERELY CHANGED HERE OR THERE FOR CHP. 1. BUT HEY... AT LEAST WITH THE PILOTS DONE, IT'S CONTINUITY FROM HERE ON OUT...AND TRUST ME, THE NEXT VOLUME IS WHERE THINGS JUST KEEP GETTING MORE INTERESTING. (JUST BRING SOME CANDY ALONG FOR IT...JUST IN CASE)

(TN: HIROSHI'S THE LEAD THIS TIME... AND, YEAH, I KNOW KATSUYA AND MAKOTO ARE NEVER GOING TO BE ON THE SOCCER TEAM... BUT WE HAVEN'T MET THE TEAM PROPER YET SO SEE THEM AS STAND-INS.)